





457025

[2]

*Kim Dzonggyn
Li Jongbin
Halina Ogarek-Ezaj*

Teksty do nauki
**JĘZYKA
KOREAŃSKIEGO**

(Rozmówki koreańskie)

część II



Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego

*Kim Dzonggyn
Li Jongbin
Halina Ogarek-Czoj*

454025
[2]

Teksty do nauki
**JĘZYKA
KOREAŃSKIEGO**

część II

(Rozmówki koreańskie)



1000055946



449/K1

Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego
Warszawa 1990

PL
913
.T45
1977
t. 2

Recenzent
Romuald Huszcza

Projekt okładki
Andrzej Piłch

457025

Redaktor
Marek Klecel



Redaktor techniczny
Joanna Świętochowska

Korektor
Ewa Chosińska

© Copyright by Wydawnictwa Uniwersytetu Warszawskiego 1990

ISBN 83-230-0259-2

"Zespół" z. 101/V/90 n. 250

Wydanie I. Nakład 250 egz. Ark. wyd. 9,19. Ark. druk. 15,00.
Papier offset, kl. V. Cena zł 1900,-

Spis treści

Wstęp	7
I. Teksty rozmówek w języku koreańskim	
1	9
2	10
3	18
4	22
5	24
6	26
7	29
8	31
9	36
10	39
11	42
12	45
13	48
14	53
15	55
16	57
17	59
18	60
19	67
20	71
21	74
22	79
23	86
24	89

II. Dodatek	
Nazwy krajów i ich stolic w języku koreańskim	92
III. Teksty ćwiczeń w języku koreańskim	99
1	99
2	100
3	102
4	103
5	103
6	104
7	106
8	107
9	109
10	110
11	112
12	113
13	115
14	116
15	118
16	119
17	121
18	122
19	127
20	129
21	130
22	132
23	133
24	135
IV. Przekład tekstów rozmówek	
1. Zawarcie znajomości	137
2. Czas	138
3. Daty i dni tygodnia	139
4. Wiek	140
5. Pogoda	141
6. W sklepie	142
7. Nasze rodziny	144
8. W stołówce (w restauracji)	146
9. W szpitalu (w przychodni przychodni)	148
10. Na ulicy	150
11. Na poczcie	152
12. Teatr	154

13. Na stacji	156
14. U fryzjera (w Zakładzie Fryzjerskim)	159
15. Biblioteka	160
16. W zakładzie fotograficznym (u fotografa)	161
17. W hotelu	162
18. Życie na uczelni (życie studenckie)	163
1) Po drodze na uczelnię	163
2) Na wykładzie	165
3) W Domu Studenckim (Akademickim)	166
19. Podróż	168
1) Pociągiem	168
2) Samolotem	168
3) Statkiem	169
20. W rolniczej spółdzielni produkcyjnej	170
21. W Hucie Waughã	172
22. Odwiedzając Mangjôngda	176
23. Zwiedzamy łuk Triumfalny	181
24. Zwiedzamy Wieżę Idei Drucahe	183
V. Dodatek	
Nazwy krajów i ich stolic	187
Azja	187
Europa	188
Afryka	190
Ameryka	192
Oceania	193
Oceany	193
Morza (przykładowo)	193
VI. Ćwiczenia	
1. Zawarcie znajomości	194
2. Czas i liczenie	195
3. Daty i dni tygodnia	196
4. Wiek	197
5. Pogoda	197
6. W sklepie	198
7. Nasza rodzina	199
8. W restauracji	200
9. W szpitalu	202
10. Na ulicy	203
11. Na poczcie	204
12. Test	206

13. Na stadionie	207
14. U fryzjera	208
15. W bibliotece	209
16. W zakładzie fotograficznym	210
17. W hotelu	212
18. Życie na woselni	213
19. Podróż	216
20. W rolniczej spółdzielni produkcyjnej	217
21. W huacie Hwenghã	218
22. Odwiedzając Mangjôngdã	220
23. Zwiedzamy Łuk Triumfalny	221
24. Zwiedzamy Wielą Idei Dzucshã	222

Wstęp

Skrypt "Teksty do nauki języka koreańskiego, cz.II" przeznaczony jest dla studentów pierwszych lat studiów koreańskich. Służyć ma jako materiał do ćwiczeń w praktycznej nauce języka koreańskiego pod kierunkiem lektora Koreańczyka.

Część I skryptu, wydana w roku 1977, zawiera podstawowe wiadomości dotyczące pisma i gramatyki koreańskiej, podaje też około 1200 słów powszechnie używanych w Koreańskiej Republice Ludowo-Demokratycznej. Część II rozszerza zakres słownictwa, podaje również bardziej zróżnicowany zestaw końcówek gramatycznych i zaznajamia studenta z formami skrótowymi używanymi w języku kolokwialnym. Po tekście każdej rozmówki podana jest odrębnie wymowa trudniejszych słów, zebrane są razem nowe słówka i wyrażenia występujące w tekście, a jako uzupełnienie tego zestawu - rozszerzony zakres słownictwa lub dialogów na omawiany temat. Lektor, w zależności od potrzeby, może korzystać tylko z podstawowych dialogów i ćwiczeń lub też może wykorzystać na zajęciach całość podanego w skrypcie słownictwa.

Opanowanie materiału zawartego w skrypcie powinno umożliwić studentowi względnie swobodne porozumienie się w języku koreańskim w sprawach życia codziennego w KRL-D. "Rozmówki" zawierają też słownictwo, z którym styka się każdy student zgraniczny w KRL-D i niemal każdy turysta (dotyczące rolnictwa, przemysłu i najczęściej pokazywanych obiektów w Phjŏngjangu); przygotowują więc studenta do praktyk językowych w KRL-D przewidzianych na wyższych latach studiów.

W skrypcie zastosowano tę samą transkrypcję alfabetu koreańskiego, której użyto w części I, a więc dla uściślenia transkrypcji samogłosek wprowadzone są znaki diakrytyczne nie używane w polskich tekstach:

znak o oznacza wąskie ö
 znak ä oznacza szerokie ä
 znak ö wymawia się jak w niemieckim gwölf
 znak ü wymawia się jak w niemieckim über
 znak w oznacza u niezgłoskotwórze. Pozostałe samogłoski i
 spółgłoski czyta się jak w języku polskim. Uwaga: w żadnym wypad-
 ku nie należy ph czytać jak f, h po spółgłoskach k, t, p,
 cz. oznacza przydech.

W przygotowaniu jest III część skryptu, która zawierać będzie
 wybór najczęściej spotykanych przysłów koreszańskich, utartych zwro-
 tów i wyrazów idiomatycznych, wykaz prefiksów, sufiksów i końców-
 nek gramatycznych a także mały słownik koreszsko-polski.

I. Teksty rozmówek w języku koreańskim

1. 스 거

- 인녕하십니까?
- o 알녕하십니까?
- 저의 이름은 김영호입니다.
- o 저의 이름은 오영호입니다.
- 저는 김갑성종합대학 어문학부에서 공부하고있습니다.
- o 저는 김갑성종합대학 문학생예비반에서 공부합니다.
- 농무의 고향은 어디입니까?
- o 저의 고향은 본스카 와르샤워입니다.
- 농무는 언제 조선에 왔습니까?
- o 작년 8월에 왔습니다.
- 고향에 부모님들은 계십니까?
- o 예, (부모님들은 계십니다.)
- 형제가 있습니까?
- o 여동생 하나가 있습니다.
- 농무는 몇살입니까?
- o 스무살입니다.
- 조선말을 배우기가 어떻게 됩니까?
- o 물어웁습니다. 앞으로 많이 배우려주십시오.
- 어떻게 합시다.
- o 감사합니다.
- 단행히 가르치시오.
- o 인녕히 가르치시오.

· 단 음

ㅅ 단 (과 권)

이 단 (이, 갑)

고 단 (이, 을)

이 단 명 소 전

이 단 김철성 통일 대학 이문학부 문학생이여만

순부하다 동우 교방 이디 연세 오다

각단 8월 부모님 계시다 형세 왔다

태운새 명상 스무살 조선말 이명습되려

모금 여립다 안으로 많이 명조하다

· 모음계보

ㅁ 세 쌍 닻바심시오 편일히 수두시심시오

ㅁ 닻이 새심시오 전 닻히 다 되구심시오

술교바심시오

ㅁ 되거

ㅁ 기거

이 새 명하거 (다 되만 닻새다)

2. 사 경

이 단 명 새집되려구

- 지금은 10시입니다.
- 지금은 10시30분입니다. (지금은 10시 반입니다.)
- 지금은 10시45분입니다. (지금은 15분전 11시입니다.)
- 지금은 10시 45분 15초입니다.
- 지금은 아침 6시입니다.
- 지금은 오전 10시입니다.
- 지금은 오후 3시입니다.
- 지금은 밤 11시입니다.
- 지금은 석가 12시 입니다.

강연회는 몇시에 시작합니까? (강연회는 몇시부터 시작합니까?)

- 강연회는 오후 4시에 시작합니다. (강연회는 오후 4시부터 시작합니다.)

휴식은 몇분입니까?

- 휴식은 10분입니다. (휴식은 10분간 합니다.)

— 강연회는 몇시에 끝납니까?

- 강연회는 오후 5시에 끝납니다.

집부터 학교까지 몇분 걸립니까?

- 약 15분 걸립니다.

— 식사시간은 몇시부터 몇시까지입니까?

- 식사시간은 12시부터 1시까지입니다.

△ 말 음

10시 45분 15초 (연시 사설오공 집오초)

△ 어휘 및 표현

지금 저녁 10시 30분 45분 15초 만
 아침 오전 오후 밤 경식 승연희 삼각지나
 풍식 김 학교 식사시간 끝나다 맛분 생리자

△ 모음지

— 성서지

- 1 (일 - 하나)
- 2 (이 - 둘)
- 3 (삼 - 셋)
- 4 (사 - 넷)
- 5 (오 - 다섯)
- 6 (육 - 여섯)
- 7 (칠 - 일곱)
- 8 (팔 - 여덟)
- 9 (구 - 아홉)
- 10 (십 - 열)
- 11 (십일 - 열하나)
- 12 (십이 - 열둘)
- 13 (십삼 - 열셋)
- 14 (십사 - 열넷)
- 15 (십오 - 열다섯)

- 16 (생복 - 일어섯)
 17 (생정 - 일작삼)
 18 (생찰 - 일신일)
 19 (생구 - 일구름)
 20 (이생 - 스름)
 21 (이생일 - 스름하단)
 22 (이생이 - 스름중)
 23 (이생삼 - 스름정)
 30 (삼일 - 시름)
 40 (사일 - 아론)
 50 (오일 - 신)
 60 (육일 - 세고)
 70 (칠일 - 일흔)
 80 (팔일 - 여흔)
 90 (구일 - 아흔)
 100 (백 - 백)
 101 (백일 - 백하단)
 102 (백이 - 백중)
 110 (백삼 - 백정)
 111 (백삼일 - 백삼하단)
 112 (백삼이 - 백삼중)
 200 (이 - 이)
 300 (삼 - 삼)

400	(사 백 - 사 백)
500	(오 백 - 오 백)
600	(육 백 - 육 백)
700	(칠 백 - 칠 백)
800	(팔 백 - 팔 백)
900	(구 백 - 구 백)
1000	(천 - 천)
1101	(천백일 - 천백하나)
1102	(천백의 - 천백둘)
1500	(천오백 - 천오백)
2000	(이천 - 이천)
3000	(삼천 - 삼천)
10000	(만 - 만)
100000	(십만 - 십만)
1000000	(백만 - 백만)
10000000	(천만 - 천만)
100000000	(억 - 억)

*

1, 265 (천이백육십오 - 천이백여순다섯)

256, 807 (이십오만 육천팔백칠 - 이십오만 육천팔백
일곱)25, 680, 704 (이천오백육십팔만 칠백사 - 이천오
백육십팔만 칠백넷)

92, 134, 659, 758 (구역이십일척 상진사역육성호
 만 구진설계오십찰 - 구역
 이십일척 상진사역육성호란
 구진설계편어람)

一 序章일거

○ 시 간

- 1 시 (序 章)
 2 시 (1 時)
 3 시 (2 時)
 4 시 (3 時)
 5 시 (4 時)
 6 시 (5 時)
 7 시 (6 時)
 8 시 (7 時)
 9 시 (8 時)
 10 시 (9 時)
 11 시 (10 時)
 12 시 (11 時)
 13 시 (12 時)
 14 시 (1 日)
 15 시 (2 日)
 16 시 (3 日)
 17 시 (4 日)

- 18시 (연이월시)
 19시 (연아홍시)
 20시 (스브시)
 21시 (스스관화시)
 22시 (스물두시)
 23시 (스물세시)
 24시 (스물네시)

○ 부

- 1부 (일 분)
 2부 (이 분)
 3부 (삼 분)
 4부 (사 분)
 5부 (오 분)
 6부 (육 분)
 7부 (칠 분)
 8부 (팔 분)
 9부 (구 분)
 10부 (십 분)
 11부 (십일부)
 12부 (십이부)
 13부 (십삼부)

- 14분 (설사분)
- 15분 (심오분)
- 16분 (심복분)
- 20분 (이심분)
- 30분 (삼심분)
- 40분 (사심분)
- 50분 (오심분)
- 60분 (육심분)

○ 초

- 1초 (일 초)
- 2초 (이 초)
- 3초 (삼 초)
- 4초 (사 초)
- 5초 (오 초)
- 6초 (육 초)
- 7초 (칠 초)
- 8초 (팔 초)
- 9초 (구 초)
- 10초 (십 초)
- 11초 (십일초)
- 12초 (십이초)
- 13초 (십삼초)



- 14초 (십사초)
- 15초 (십오초)
- 20초 (이십초)
- 30초 (삼십초)
- 40초 (사십초)
- 50초 (오십초)
- 60초 (육십초)

3. 날짜와 요일

- 오늘이 며칠입니까?
- o 오늘은 5월 15일입니다.
- 어제는 며칠이었습니까?
- o 어제는 5월 14일이었습니다.
- 그제는 며칠이었습니까?
- o 그제는 5월 13일이었습니다.
- 그그제는 며칠이었습니까?
- o 그그제는 5월 12일이었습니다.
- 며칠은 며칠입니까?
- o 며칠은 5월 16일입니다.
- 모레는 며칠입니까?
- o 모레는 5월 17일입니다.

- 알리는 며칠입니까?
- o 알리는 5월 18일입니다.
- 그날씨는 며칠입니까?
- o 그날씨는 5월 19일입니다.

× × ×

- 오늘은 무슨 요일입니까?
- o 오늘은 월요일입니다.
- 매일은 무슨 요일입니까?
- o 매일은 월요일입니다.
- 모레는 무슨 요일입니까?
- o 모레는 화요일입니다.
- 날씨는 무슨 요일입니까?
- o 날씨는 수요일입니다.
- 그날씨는 무슨 요일입니까?
- o 그날씨는 목요일입니다.
- 어제는 무슨 요일이었습니다?
- o 어제는 토요일이었습니다.
- 그제는 무슨 요일이었습니다?
- o 그제는 금요일이었습니다.
- 그그제는 무슨 요일이었습니다?
- o 그그제는 목요일이었습니다.

△ 달음

- 월요일 (월요일)
 화요일 (화요일)
 수요일 (수요일)
 목요일 (목요일)

△ 어휘 및 표현

오늘, 내일, 모레, 어제, 그날, '어제(어제)',
 그제(그제), 그그제(그그제), 며칠, 무슨,
 요일, 월요일, 화요일, 수요일, 목요일, 금요일,
 토요일, 일요일,

△ 모음자료

- 달과 날짜 읽기

○ 달(월) 읽기

- 1월 (일월)
 2월 (이월)
 3월 (삼월)
 4월 (사월)
 5월 (오월)
 6월 (육월)

7월	(칠 월)
8월	(팔 월)
9월	(구 월)
10월	(시 월)
11월	(십일월)
12월	(십이월)

○ 날자읽기

1일	(일 일)	— 하루
2일	(이 일)	— 이틀
3일	(삼 일)	— 사흘
4일	(사 일)	— 나흘
5일	(오 일)	— 다섯
6일	(육 일)	— 일곱
7일	(칠 일)	— 여덟
8일	(팔 일)	— 아홉
9일	(구 일)	— 열
10일	(십 일)	— 열한
11일	(십일)	— 열두
12일	(십이일)	— 열셋
13일	(십삼일)	— 열넷
14일	(십사일)	— 열다섯

15일	(일요일)	- 일당세
16일	(월요일)	- 열당세
17일	(화요일)	- 열이제
18일	(수요일)	- 열이드제
19일	(목요일)	- 열이흐제
20일	(금요일)	- 스무날
21일	(토요일)	- 스무하루
22일	(일요일)	- 스무이름
23일	(월요일)	- 스무사유
24일	(화요일)	- 스무나흔
25일	(수요일)	- 스무당세
26일	(목요일)	- 스무엇제
27일	(금요일)	- 스무이려
28일	(토요일)	- 스무이드려
29일	(일요일)	- 스무이흐려
30일	(월요일)	- 서른날
31일	(화요일)	- 서른하루

4. 나 이

- 동무는 몇살입니까?
- 저는 스물세살입니다.

- 동무의 생일은 언제입니까? (동무는 언제 태어났습니까?)
- 저의 생일은 1961년 3월 16일입니다.
(저는 1961년 3월 16일에 태어났습니다.)
- 동무의 성님은 몇살입니까?
- 저의 성님은 스물아홉살입니다.
- 동무의 아버지는 나이가 몇이십니까?
- 예순세입니다.
- 동무의 할아버지는 나이가 어떻게 되십니까?
- 여든다섯입니다.

△ 말음

할아버지 (할아버지)

1961년 3월 16일 (취구목적일인 삼월 십육일)

△ 어휘 및 표현

경상, 저, 스물세살, 생일, 언저, 태어나다, 성님, 스물아홉살, 나이, 예순세, 할아버지, 여든다섯.

△ 보충자료

한살, 두살, 세살, 네살, 다섯살, 여섯살, 일곱살, 여덟살, 아홉살, 열살, 열하나, 열두살, 열세살, 열네살, 열다섯살, 열여섯살, 열일곱살, 열여덟살, 열아홉살, 스물살, 스물하나, 스물둘, 스물셋, 스물넷, 스물다섯, 스물여섯, 스물일곱살, 스물여덟살, 스물아홉살, 세살, 일흔살, 이흔살, 아흔살, 백살.

5 남 씨

- 오날루 날씨가 어떻습니까?
- o 오날은 날씨가 참 좋습니다.
- 비늘까 구름이 있습니까?
- o 구름 한점 없습니다.
- 지금 바람이 부니까?
- o 바람이 전혀 부지 않습니다.
- 오날루 영도나 외겠습니까?
- o 25도는 너무덥습니다.
- 그러니 바람 날씨가 무척 덥겠습니까?
- o 그렇습니다.

※ ※ ※

- 지금 비가 옵니까?
- o 예 지금 비가 옵니다.
- 비가 몇분것 갑니까?
- o 일차 몇분것 갑지 않습니다.
- 우산을 가지고 오겠습니까?
- o 우산은 가지고 오지 못했습니다.
- 저의 우산을 쓰고 가십시오.
- o 감사합니다. 저는 비옷을 가지고 왔습니다.

※ ※ ※

- 지금 눈이 내립니까?
- 벌써 눈이 멧었습니다.
- 지금 눈보라가 칠니까?
- 예, 눈보라가 들시 칠니다.
- 동투는 외투를 입고 왔습니까?
- 예.
- 너는 털모자를 쓰고 왔느냐?
- 나는 털모자를 쓰고 오지 못했습니다.
- 당신은 장갑을 끼고 오셨습니까?
- 나는 장갑을 끼고 오지 못했습니다.
- 저의 털모자와 털장갑을 가지고 가십시오
- 감사합니다.

△ 발 음

30도 (삼십도)

△ 어휘 및 표현

오!, 날씨, 바람, 풀다, 구름, 덥다, 시원, 얼다, 멧다, 눈다, 바람, 저금,
 비, 오다, 멧다, 멧을것, 강다, 인자, 우산, 쓰다, 비웃, 눈, 내리다
 눈보라, 벌써, 눈보라칠다, 동투, 외투, 입다, 너, 털모자, 나는, 당
 션, 장갑, 끼다, 비가오다, 비가멧다.

△ 보충자료

은, 여름, 가을, 겨울, 초나기 (초나비), 말마, 진누자비, 툼박눈, 사락눈, 서리, 이슬, 최오리바람, 비가오다, (비가내리다, 비가 뿌리다, 비가피붓다, 비가 쏟아지다.)

Ⅱ. 상징 예시

- 김동우, 상징 예 가지 없었나?
- 가세, 어느 상징 예?
- 중앙백화점에 가는 것이 어떠한가?
- 그 상징은 뭐가?
- 먼저 잡혀, 신차운 타고 세정류소 가면 되네.
- 그러면?

※ ※ ※

- 저 상징이 중앙백화점인데.
- 상징이 딱딱히 그런.
- 우리 도시에서 제일 크다는.
- 이 상징 예서는 몇시부터 몇시까지 문을 여는가?
- 아침 10시부터 저녁 10시까지 여네.
- 공부는 무엇을 사겠는가?
- 만년필과 학습장을 사려고하네.
- 나는 구두를 사겠네.
- 먼저 어느새대부터 가야 하는가?

- 학생들에게 2층에 있으니 먼저 거기부터 가지구.
- 신발대에는 몇층에 있는가?
- 신발대에는 3층에 있네.
- 승강기를 타고 올라가세.
- 그렇게 하지구.

※ ※ ※

- 관여권봉우, 학습장 5권과 만년필 1대를 주십시오.
- 어떤 학습장을 사시겠어요? 수준진 학습장을 사시겠습니까?
- 아닙니다. 값을 지지 않은 학습장을 주십시오.
- 그렇게 합시다.
- 만년필은 어떤 색을 요구합니까?
- 푸른색을 주십시오.
- 표를 받으십시오.
- 값은 어디에 올리니까?
- 저기 《등받이》에 올리다.

※ ※ ※

- 관여권봉우, 검은 구두 39문 있습니까?
- 예, 있습니다.
- 신어보기도 됩니까?
- '서 신어보십시오.

- 한쪽에 더 유시다.
- o 그렇게 합시다.
- 이것이 모양이 더 고운것 같습니다.
- o 마음에 드는것을 판다합으십시오.
- 이 구두를 주십시오.
- o 그렇게 합시다. 표를 받으십시오.
- 감사합니다.

△ 말 씀

38문 (삼십구문)

△ 어휘 및 표현

상점, 가지 같다. 어느, 중앙계좌상, 향다, 먼지 앉누곳, 매다히, 크다, 가장, 문용 일다, 몇시부터 몇시까지, 아침, 저녁, 10시, 팔다, 사다, 학습장, 만년필, 먼지, 학용품매터, 몇층, 2층, 승강기, 타다, 올라가다, 판매원, 어떤, 줄을 친, 학습장, 붉은색, 요구하다, 푸른색, 값, 두 방누곳, 점다, 신어보다 한 견베, 더, 보여주시겠습니까? 모양, 더 유다, 마음에 유다, 유다싶다.

△ 보통차도

매회점, 주합상점, 구원유상점, 식료품상점, 어린이상점, 난색상점, 의및상점, 꽃고기상점, 수예상점, 삽화상점, 가정용품상점, 아기용품상점, 문화용품상점,

분필류예대, 색필류예대, 합필류예대, 선알예대, 문예대,
 작예대, 단과류예대, 누이강예대, 가정문류예대, 문화문
 류예대,

2. 우리 가정

- 우리 집 가족사진을 보여주세요.
- o 어서 보여주세요.
- 이 사진은 우리 할아버지 친감까지 찍은것이에요.
- o 네가정어구만, 친척들도 있겠지?
- 그렇네.
- o 네 앞줄 가운데 앉으신분이 할아버지이시고 그 옆에
 앉으신분이 할머니이시네.
- o 이분이 동무의 아버지이신가?
- 그렇네. 아버지옆에 '앉으신분이 어머니이시네.
 이분은 친님이네.
- o 이분은 누님인가?
- 그렇네.
- o 지금 무슨 일하는가?
- 만수대에숙과장에서 무용배우로 있네.
- o 시집가는가?
- 그렇네.
- o 어무니 어느 분인가?

— 예부는 누님꼴에 서툰이네.

이분은 작은아버지이고 이분은 작은어머니이네.

이분은 고모, 이분은 고모부이네.

○ 부모님들은 무슨 일 하시누가?

— 아버지는 제주 소에서 총서관으로 일하시고 어머니는 상설역서 일하시네.

○ 립님은 뭐 하는가?

— 립님은 공업대학교원으로서 있네. 지금 박사논문을 준비하고 있네.

○ 동생은 없는가?

— 그렇네. 내가 막네.

동무네 가정에 대하여 좀 이야기해주제.

○ 우리 가정은 모두 네이네. 아버지, 어머니, 그리고 나의 누이동생이네.

— 부모님들은 무슨 일 하시누가?

○ 아버지는 의사이고 어머니는 집적 계시네.

— 동생은 어느 학교에 다니누가?

○ 중학교에 다니는데 지금 4학년이네.

— 알았네. 가족사진은 없는가?

○ 가지고오지 못했네.

— 다음번에 보여줄수 있겠나?

○ 그렇게 하지.

△ 발음

할아버지 (할마버지)

작은아버지 (작근아버지)

△ 어휘 및 표현

가족사진, 집간짜리, 찌다, 대가질, 취치, 열 알죽,
 앉다, 이분, 만수대석승구장, 부용대우, 세성초,
 온세공, 살점, 봉암대학교원, 박사훈분, 준비하다,
 중학교, 4학년, 질말, 행복하다, 의사.

△ 보충자료

원치관계, 원열, 외연, 처연, 순조랄아버지, 순조랄머니,
 할아버지, 할머니, 아버지, 어머니, 형님, 누님, 동생,
 누이동생, 오빠, 언니, 큰아버지, 큰어머니, 작은아버지,
 작은어머니, '고모, '고모부, '이모, '이모부, 손자, 손녀,
 시아버지, 시어머니, '시동생, 시누이, 외할아버지, 외할
 머니, 외삼촌, 외사촌, 처, 가시아버지, 가시어머니,
 처남, 처제, 사위, 계부, 며느리, 결혼, 약혼,
 장가들다, 시집가다.

B. 식당에서

— 열정훈무, 오빠'간만이군.

○ 질말 오빠'간만이제.

- 우리 식당에 가서 식사나 함께 하지 않겠나?
 ○ 그렇지 한세.
- 저기 영희동무가 오는군. 함께 가는것이 어떤가?
 ○ 잘 좋겠네.
- 영희동무, 안녕하십니까?
 ○ 영철동무, 영호동무, 안녕하세요?
- 영희동무, 지금 어디에 가는 길입니까?
 ○ 도서관에 왔다가 집으로 가는 길이에요.
- 그렇습니까?
 ○ 동무들은 어디로 가는 길이에요?
- 식당에 가는 길입니다. 우리와 함께 가지 않겠습니까?
 ○ 저가, 뭐도 좋아요?
- 그럼요. 함께 갑시다.
 ○ 대단히 감사해요.
- 어느 식당에 가는것이 좋습니까?
 양집이 좋습니까, 국수집이 좋습니까, 아니면 면국집이
 좋습니까?
 ○ 저가 의견을 제거해도 좋나요?
 - 영희동무가 의견을 말해보십시오.
 ○ 국수집에 가서 시원한 찬국수를 하는것이 어때요?
 - 그것 좋겠소. 날씨도 더운데.

영원불두는 어찌가?

- 나도 찬성이네.

※ ※ ※

— 이 자리에 어서 앉으십시오.

- 예.

— 무엇을 받으시겠습니까?

- 한국수세그릇과 담고 카복을 세정시 그리고 맥주 5병 주십시오.

— 예, 어서 받으십시오.

- 모두 얼마입니까?

— 12천 80원입니다.

저스름돈을 받으십시오.

- 감사합니다.

※ ※ ※

— 곡수를 드십시오.

- 예.

— 잔이 맞습니까?

여기에 잔장과 소금이 있습니다.

- 네제는 잔이 맞습니다.

— 네제는 조금 식었습니다.

- 식초를 치십시오.

— 난 예운것을 좋아합니다.

- 여기에 고추와 후추도 있습니다.
- 많이 드십시오.
- 국수당이 참 좋구만요.
- 꾸미당도 제치 않구만요.
- 참 별맛입니다.
- 다 드십시오.
- 감사합니다.

※ ※ ※

- 어보, 무얼 생각가요?
- 드곤한 만두국밥을 먹는것이 어쩡소?
- 그것 좋겠어요.
- 만찬부 어떤것을 생각가요?
- : 그것 당신이 요구하시요.
- 닭알지성과 남새볶음이 어쩡요?
- 좋겠소.
- 명퇴야 넌 무얼 먹겠니?
- 난 순채국밥을 먹겠어요.
- 그래.
- 그리고 기름찌기도 좋.
- 응, 그렇게 하자.

△ 알음

국수 (국수)

닭고기볶음 (닭고기볶음)

△ 어휘 및 표현

식당, 오케간만이다, 정말, 식사, 합서, 어떤가, 참,
 단념하십시오, 지금, 어디, 도서관, 책가, 방침, 국수집,
 맥국집, 의견, 책가, 날서, 덩다, 시원하게, 찬국수,
 찬살하다, 닭고기볶음, 점심, 예주3명, 저스름돈, 간,
 간장, 소금, 생김다, 식표, 지다, 고수, 후수, 맛,
 빠지었다, 열맛, 어모, 칭하다, 드곤한, 만두국밥, 난찬,
 닭살지짐, 남새볶음, 순덕국밥, 기름튀기, 울

△ 보충자료

밥, 국, 반찬, 떡, 빵, 국수, 고기, 튀지고기,
 닭고기, 오리고기, 물고기, 배수, 우유, 남새, 요기국,
 순덕국, 남새국, 감자, 오이, 토마토, 사과, 배,
 복숭아, 딸기, 알떡, 수리, 바다, 우유, 차, 그릇,
 점심, 교부, 무전자, 잔, 술, 포도주, 술가탁,
 젓가탁, 갈, 살도마, 닭다, 시다, 바다, 냄다,
 드김다, 차다.

Q. 병원에서

- 여기가 의대병원입니까?
- o 예.
- 접수과가 어디입니까?
- o 가운데현관 오른쪽에 있습니다.
- 간호사공부, 서류 접수하여 볼 수 있습니까?
- o 예, 이름이 무엇입니까?
- 김철수입니다.
- o 난날이 언제입니까?
- 1982년 7월 20일입니다.
- o 사본곳은 어디입니까?
- 예천거리 75번입니다.
- o 어디가 아파서 오셨습니까?
- 열이 나고 기침이 자주 나서 기습니다.
- o 앉겠습니다. 2층 2내외에 가보십시오.

※ ※ ※

- 의사진생님, 안녕하십니까?
- o 안녕하십니까? 어서 앉으십시오.
- 연계부러 열이 났습니까?
- 어제 오후부터입니다.

- 일을 저류시다. 저우기루 저실시오.
- 밤에 일이 세게 올랐습니다.
- 지금도 일이 외습니다. 38도 7부입니다.
- 기진도 세게 납니다.
- 신작을 할시다. 술을 크게 취하십시오. 읍습니다.
- 이 저방을 가지고 약국에 가서 약을 하 잡수십시오.
- 이 약은 어떻게 먹어야 합니까?
- 물약은 예이 식전에 한 술가락씩, 그리고 양약은 예이 식후에 2알씩 잡수십시오.
- 감사합니다. 안녕히 제십시오.
- 안녕히 가십시오.

※ ※ ※

- 임취하였다는 말은 들었는지 언제야 잡아잡수입니다.
- 빠르시겠는지 잘 별취까지 잡아잡수니까?
- 병은 어떻게 됩니까?
- 거의 나아수입니다. 의사시생님들과 간호원두두들이 생생히 리모에 주어 말리 나아잡니다.
- 식사는 저대로 합니까?
- 예. 밥도 나고 소화도 잘 취니다.
- 열은 다 세웠습니까?
- 예. 정상입니다.

- 일곱색이 왜 좋아졌습니까.
- o 그래서 요새 모두들 기뻐합니다.
- 요새 무슨 치료를 받습니까?
- o 물리치료도 받고 가벼운 운동도 합니다.
- 그러면 퇴원하는 날까지 치료를 잘 받으십시오.
- o 단념히 가십시오.

△ 발음

38도 7부 (삼십팔도 칠부)

입원 (이원)

입맛 (입만)

△ 어휘 및 표현

퇴대병원, 경수과, 헌관, 가운데, 오른쪽, 간호원,
경수하다, 이름, 난난, 현재, 사누뜻, 아프다,
열이나다, 기침, 의사선생님, 숨쉬다, 새벽, 진찰,
약국, 알약, 물약, 배지, 식전, 식후, 슬가닥,
오후, 얼은 세다, 입맛, 소화, 일곱색, 색, 요새,
기뻐하다, 물리치료, 가벼운 운동, 입원, 퇴원,

△ 모충자료

배과, 취과, 안과, 치과, 이비인후과, 소아과,

부인사, 혈압, 뱃프경, 신세침사, 의경사, 혈압기,
 진찰기, 주사기, 저온기, 진찰하다, 무시하다, 칩
 드하다, 지도달다, 주사술다, 주사하다, 약을 먹다,
 약을 바르다, 수술하다, 맥박, 위명, 설사, 소화
 분당, 귀명, 요명, 눈명, 화상, 문상, 기관지염,
 피부명, 세명, 관절명, 간명, 신경쇠약, 고혈압,
 저혈압, 감기, 마약상, 돌걸.

10. 거터에서

- 동무(손님), 미안하지만 알람 쉼 물어봅시다.
- o 어서 알람하십시오.
- ~~공정~~공정할때까지 가려면 어떻게 가야 합니까?
- o 무궤도전차로 타고 간수 있습니다.
- 어디에서 전차를 타야 합니까?
- o 저기 3번정류소에서 타면 됩니다.
- △ 어디에서 내리야 합니까?
- o «전술동»에서 내리면 됩니다.
- 감사합니다.

※ ※ ※

- 문제양으로 가는 버스는 어느것입니까?
- o 문제양 어디로 가겠습니까?

- 문수동에 가겠습니다.
- o 문수동에 가려면 먼저 지하철도에서 전동차를 타고 가다가 버스를 갈아타야 합니다.
- 이노역에서 전동차를 타니까?
- o 《진구역》에서 합니다.
- 이노역에서 내려야 할니까?
- o 《승리역》에 내려야 합니다.
- 어디에서 버스를 갈아타야 할니까?
- o 제 1내화정안에서 갈아타야 합니다.
- 알려주어서 감사합니다.

※ ※ ※

- 손님, 한가지 물어봅시다.
 - o 어서 말씀하십시오.
 - 전동차를 타고 목적지까지 어떻게 갈수 있습니까?
 - o 먼저 지하철도입구에서 지하철도표를 사야 합니다.
 - 다음엔 어떻게 할니까?
 - o 지하철도표를 안내원에게 주고 승장표를 타고 지하철역에 내려가야 합니다.
- 그리고 지하철역에서 지하철도안내표를 보고 손님이 갈 역을 찾아서 그 방향의 전동차가 오면 타고 갈수 있습니다.

- 친절하게 알려주어서 대단히 감사합니다.
- o 남편이 가십시오.

※ ※ ※

- 데아, 여기가 《살판거리》나?
- o 그래요, 할머니는 어디를 찾아요?
- 《살판거리》 2호동역 어느 아파트나?
- o 할머니, 제가 가리켜드리겠어요.
저와 함께 가시지요.
- 오나, 너는 참 착한 애로구나!

△ 발음

여화정 (비화정)

△ 어휘 및 표현

우경도 전차, 타다, 저기, 3번정류소, 내리다, 문성양,
미스, 먼저, 지하철도, 전동차, 살아하다, 예, 어느,
여화정, 안, 알려주다, 목적지, 지하철도요, 안내원,
승차기, 지하역, 안내요, 발발, 친절하다, 《살판거리》
할머니, 잘다, 2호동, 아파트, 가리켜드리다, 저, 함께,
너, 참, 착한, 애로구나.

△ 보충자료

도, 시, 군, (구역) 리, 동, 읍, 덕천, 전차정류소, 버스정류소, 전농길, 신호등, 신호기, 길가길, 골목길, 대도보(큰길), 차가 없다, 차가 떠나다.

11. 우편국에서

- 편지를 부치지 못하는데 우표 두장 주십시오.
 - 보통편지니까, 등기편지니까?
 - 보통편지도 있고 등기편지도 있습니다.
 - 10원짜리우표는 보통편지에 붙이고 40원짜리우표는 등기편지에 붙이십시오.
 - 양껏합니다. 그런데 항공우편으로 보내려면 어떻게 해야 하나요?
 - 값을 마도 붙여야 합니다.
 - 이 편지는 항공우편으로 보내겠습니다.
 - 그것은 여기에 주십시오. 영수증을 써드리겠습니다.
 - 감사합니다.
- ※ ※ ※
- 소포 받으러 왔습니다.
 - 소포통지서를 가지고왔습니까?

- 예, 여기에 있습니다.

o 누가 보냈습니까?

- 박철수가 보냈습니다.

o 손님의 증명서를 보여주십시오.

- 예.

o 여기에 수표하십시오.

- 단념히 개설시오.

o 단념히 가십시오.

- 어보시오 어디에서 중앙대학에 전회할수 있습니까?

o 서거 자동전화실에서 할수 있습니다.

- 몇번실에서 걸수 있습니까?

o 1번실 아니면 2번실, 어느쪽에서든지 걸수 있습니다.

- 감사합니다.

o 재할합니다.

- 어보시오, 거기가 2855번입니까?

o 예, 누구를 찾습니까?

- 공립대학학생 명진이 전회입니다.

장수동우가 있습니까?

o 지금 그 동우는 없습니다.

- 몇시를 좋아하는지?

o 잘 모르겠습니다. 재회전에 갔는데 아마 1시간 지나서 들어올것입니다.

- 그들두 오면 나역제·전화분 걸라고 전해주시시오.
- o 예, 꼭 전하겠습니다.
- 감사합니다. 안녕히 계십시오.
- o 안녕히 계십시오.

※ ※ ※

- 정보를 지려고하는데 전보용지를 줄수 있습니까?
- o 전보용지는 지루 색상우에 있습니다.
- 정보들을 날아주시시오.
- o 보통전보용 지겼습니까, 지금전보용 지겼습니까?
- 지금전보용 지겼습니다.
- o 알겠습니다.
- 전보받은 얼마입니까?
- o 75전입니다. 영수증을 받으십시오.
- 안녕히 계십시오.

△ 받은

영수증 (리수증)

불이다 (부차다)

△ 어휘 및 표현

편지, 부차다, 우표, 보통편지, 등기편지, 10원짜리
우표, 불이다, 항공우편, 값, 따로, 묻다, 영수증.

스모, 작다, 스포츠지시, 가격고오다, 보내다, 손님, 증명서 (신분증), 보이주다, 수로하다, 여보시오, 종합대학, 신외하다 (신외전다), 배값다, 장외대학학장, 지금 그우시, 열시쯤, 들어오다, 퇴회점, 아아, 지나다, 들어온것입니다, 오다, 나에게, 전해주십시오, 꼭 전하겠습니까, 전보, 전보지다, 전보용지, 글수 있습니다, 저쪽, 서살우에, 전보준만다, 받아주십시오, 보통전보, 지금전보, 전보값, 75전.

△ 보충자료

우편수, 국제우편물, 도우민수, 시우편국, 서신소, 물수, 열시, 그림엽서, 자동전화, 전화연료, 공중전화, 전화기, 우편물선취, 보내는사람, 받는사람.

12: 극 장

- 로켓보통우 오늘 저녁 가극을 보지 않겠습니까?
- o 유서다. 시간이 있습니다.
- 혁명가극 《일리아 이야기하라》를 보았습니까?
- o 난 아직 그 가극우 못 보았습니까.
- 참 훌륭한 가극입니다.
- o 어느 극장에서 공연합니까?
- 대극장에서 합니다.
- o 몇시에 시작합니까?
- 저녁 7시에.

○ 포를 살수 있습니까?

— 《포라는 곳》에서 살수 있습니다. 전화로 저녁로 부탁을
부탁했습니다.

○ 감사합니다.

※ ※ ※

— 우리 차리가 어떨니까?

○ 아예수 10월 15, 18 자립니다.

— 벌써 사람들이 가옥갔습니다.

○ 소개자가 무대에 나와 공연의 시작을 알립니다.

— 막이 오릅니다. 무대장치가 대단히 아름답습니다.

○ 배우들이 연기를 잘 합니다.

— 노래도 세 잘 부릅니다.

○ 제 1부가 끝났습니다.

— 휴식은 몇분합니까?

○ 15분합니다. 휴식장에 나가서 휴식하십시오.

— 나는 혁명가극 《밀집아 이야기하라》에 대하여 어떠한 볼
있는게 이야기들은것보다 훨씬 더 깊은 감동을 받았습니디.

○ 조선극단에 100번 듣는것보다 한번 보는것이 더 낫다는
말이 있지 합니까?

— 물론 알립니다.

○ 노력을 절가되하고 방상을 내으니 참 듣기 좋습니다.

— 정말 그렇습니다.

노래를 진가화하고 방황을 넘으니 주인공의 내면세계가 더욱 세세적으로 깊이 있게 안겨옵니다.

- 제 2 부가 시작될 시간이 되었습니다.
- 들어갑시다.
- 불이 점점 커집니다.
- 타이 오름니다.
- 주인공의 성격이 점차 뚜렷해집니다.
- 그렇습니다. 주인공의 성격이 뚜렷해지니 작품의 사상이 더욱 명확해집니다.
- 2 부가 끝났습니다.
- 정말 이 작품의 주제와 사상이 너무나 이야기를 나누는 것이 어렵습니까?
- 그렇게 합니다.

△ 발음

혁명가국 (혁명가국)

성격 (성격)

△ 어휘 및 표현

저녁, 가국, 혁명가국, 밀원야 이야기하다, 난, 아직, 훌륭한, 극장, 공연, 대극장, 로피는곳, 전화, 부탁하다, 아예총, 벌써, 가류, 차다, 소개자, 무대, 시작, 알리다, 막, 오르다, 무대장치, 대단히,

아름답다, 매우, 얼마, 노래, 석상, 무르다, 세1부,
 , 시가, , 가, 휴식장, 어머니, 글다, 원선, 갈은,
 슬픔, 발다, 죽남, 세원, 떠났다, 일가화, 방상,
 닳다, 절말, 주원경, 내민서적, 더욱, 정사적, 겹이,
 달기오다, 세2부, 거의, 뚜렷해지다, 작품, 사랑,
 명확해지다, 정자, 주저, 이야기, 나누다

.. 보충자료

영화 인극, 가산 화극, 혁명영화, 혁명인극, 혁
 명가극, 예술영화, 기록영화, 전전세영화, 광복영화,
 아문영화, 만화영화, 극장, 영화관, 대극장, 국립어
 , 극장, 교역극장, 영화상영소, 인순가, 살영가, 작
 가, 작사가, 미술가, 문장가, 실학자, 부용가, 옥
 주가, 매우, 물론더우, 인민더우 소설, 광편소설,
 중편소설, 단편소설, 벽소설, 시, 시경시, 서사시,
 서경서사시, 영화문학, 희곡, 단장, 2장, 3장
 무용, 일목무용,

13. 경기장에서

- 영철동무, 축구구경을 가지 않겠나?
- o 가서, 그러면 경기는 몇시부터 하는가?
- 오후 4시부터 하네

○ 그런데 팀제 가서 표를 살수 있습는가?

— 걱정말게, 표는 나역제 두장있네.

○ 그런가? 고말네.

오늘은 어떤 팀들이 출전하는가?

— 《알록장》 팀과 《두안장》 팀이네.

○ 이번 전국육전에서 이렇을의 전과는 어떤가?

— 두팀은 이번 전국육전에서 높은 성적을 올렸네.

내 경기에서 한두씩 더 넣고 올라왔네.

○ 성적이 썩지 않구안.

※ ※ ※

— 벌써 구경꾼들이 꽉 앉군.

○ 선수들이 입장하네.

— 붉은 단복을 입은 선수들이 《알록장》 팀이고 푸른 단복을 입은 선수들이 《두안장》 팀이네.

○ 《알록장》 팀이 오른투수를 차지하고 《두안장》 팀이 왼투수를 차지했네.

— 《알록장》 팀이 공을 먼저 가졌군.

○ 경기가 시작되었네.

— 《알록장》 팀이 처음부터 공격하는군.

○ 8번선수가 공을 쳐 잘 다루는지?

— 저 선수는 국제경기에 여러번참가하여 이름을 떨친 서유

영수라네.

○ 그런가 ?

— 《두만강》 팀의 방어도 좋지 않구만.

○ 중앙방어수가 잘 막아내는데?

— 2번선수의 머리받기도 좋구만.

○ 《압록강》 팀이 계속 맹렬한 공격을 몰아대는군.

— 전반전시간이 얼마나 남았나?

○ 얼마 남지 않았네.

— 전반전은 우수부도 끝났군.

○ 후반전은 더 맹렬해지겠군.

— 그렇게 될것 같네.

○ 후반전이 시작되었네.

— 《두만강》 팀이 공격하는군.

○ 주로 진원타이군.

— 팀타이 정확하네?

○ 그렇네.

— 다시 《압록강》 팀이 공격하는군.

○ 치열한 공방전이 벌어졌네.

— 그렇네.

○ 《압록강》 8번선수가 공을 잡았네.

— 공을 잘 돌아가는군.

○ 《두만강》 문지기가 아주 날렵네?

- 《두만강》 팀이 한줄 먹음엔 됐구만.
- 《압록강》이 계속 공격하는군. 한줄을 넣은것같네.
- 그럴것같네.
- 저것보라구. 《압록강》이 한달 넣었네.
- 어떻게 넣었는가?
- 9민선수가 벌써 연락한 것을 11민선수가 머리받기한것
이 성공되었네.
- 대단하네 !
- 경기가 끝날 '시간이 되지 않았는가?
- 거의 되었네.
- 주심이 경기 끝나는 신호를 알려주군.
- 오늘 경기는 1대 0으로 《압록강》 선수들이 이겼군.
- 결국 《압록강》 팀이 준결승에 올라가지 되었군.
- 그럴네.

△ 발음

연락 (별락)
1대0 (일대영)
구경꾼 (구경꾼)

△ 어휘 및 표현

경기장, 축구, 구경, 경기, 연세, 어떤, 팀, 출전

하다. 대전하다, 전과, 이원, 전국육전, 높다, 성격
 운이다. 예경기, 한쪽, 떠났다, 쟁치 않다, 구경꾼,
 입장하다, 단복, 입다, 오른쪽, 왼쪽, 문, 차지하다,
 등, 먼저, 처음, 움직이다, 께, 잘 다루다, 국제경기,
 어찌된, 체육명수, 말어, 중앙말어수, 막아내다, 머리
 받기, 계속, 명명한, 전반전, 열마나, 날다, 부승부,
 후반전, 주요, 긴연락, 정확하다, 다시, 치밀한, 등받
 전, 벌어지다, '물다, 묻지거, 날려다, 한쪽을 역을
 밀하다, 걸게, 발아차다, 중심, 신코, 날리다, 순결승,

△ 보충자료

축구, 통구, 배구, 정구, 탁구, 송구, 전루, 유술,
 예스빙, 달리기, 마라톤, 높이뛰기, 넓이뛰기, 모환던
 지기, 원반던지기, 스키점프, 스키, 속도빙상, 혼재이,
 휘저, 인공, 원형분, 육마, 사기경기, 장여물고기, 직단제조,
 예술제조, 팔쓰기, 수영, 예선, 순결승, 결승, 세기록,
 세기록부, 우승하다, 이기다, 우승팀, 금(은, 동)메달, 직다

중량급, 중경량급, 경량급, 모리짜란경기, 자전기기기,
 공룡체육인, 인입체육인, 선수권보유자, 기록보유자(남),
 기록보유자(녀), 기록을 세다, 기록을 세뜨리다, 선수권
 대회, 올림픽대회, 전신경기, 국제경기,

14. 리탈판에서

- 내머리가 짙을 때 되었습니까?
- 원것 같습니다. 머리를 짙은지 여쭙이나 싶습니까?
- 거의 두주일되는것 같습니다.
- 부부는 보통 여섯어 한번씩 머리를 짙습니까?
- 나는 보통 10 일에 한번씩 머리를 짙습니다.
- 면도는 여섯어 한번씩합니까?
- 나는 수영이 잘리 자라서 매일 합니다.

※ ※ ※

- 머리를 짙을수 있습니까?
- 예.
- 손님이 많습니까?
- 손님이 많지 않습니다. 조금만 가져다주세요.
- 알겠습니다.
- 손님외 차례가 되었습니다.
- 어서 앉으십시오.
- 머리를 어떻게 짙겠습니까?
- 조금 늦게 짙아주세요.
- 예. 면도도 하겠습니까?
- 면도를 하겠습니다.
- 머리를 다 짙았습니다.

마음에 품니까?

— 예, 아주 마음에 품니다.

◦ 머리를 강으십시오.

저기에 크림, 살겔물, 머리기름, 향수가 있습니다.

— 수고하셨습니다.

안녕히 지십시오.

◦ 안녕히 가십시오.

△ 발음

살겔물 (살쨌물)

△ 어휘 및 표현

머리 (머리카락) 콧다 머릿 거의 두주일 한번씩
10일 먼도 여일 수염 말리 자라다 얼마 . 기
다리다 . 손님 조금 차례 앓다 어떻게 늦게
마음준다 . 아주 잔다 크림 살겔물 향수 머리기름
수고하다

△ 보충자료

리탈잔 (리탈소) 리탈사 (남) 리탈사 (녀) 리탈기
. 먼도갈 안전면도날 안전면도갈 먼도술 비누 비누
곽 세면기 머리빗 전기면도칼 면도가위

15. 도서관

- 질문부, 도서관에서 오늘도 일을 보니까?
- o 예, 도서관에서는 일요일에도 일을 합니다.
- 도서관에서는 몇시에 문을 열니까?
- o 아침 8시부터 열립니다.
- 몇시에 문을 닫습니까?
- o 밤 10시에 닫습니다.
- 도서관에서 책을 빌려보려면 어떻게 합니까?
- o 먼저 무투실에 가서 읽으려는 책번호를 찾아야 합니다.
- 책번호는 어떻게 찾습니까?
- o 책분류표를 보아야 합니다.
- 책분류표는 어떻게 되어있습니까?
- o 세이름 첫글자의 첫자모음을 따서 7, 2, 5, ... 순서로 되어 있습니다.
- 책번호를 안 다음엔 어떻게 합니까?
- o 대출실에 가서 도서관카드를 작성하여 사서에게 주면 책을 받을 수 있습니다.
- 도서관카드는 어떻게 작성합니까?
- o 세이름과 책번호, 자기의 이름과 소속, 직위, 그리고 저자이름, 출판사이름과 출판년도를 씁니다.
- 책을 읽고 바치려면 어떻게 합니까?
- o 대출실에 도로 주면 됩니다.

- 책을 더 읽 동안 빌려보려면 어떻게 해야 합니까?
 ○ 대출실에 가서 도서관카드를 써서 사서에게 주면 책을 빌려갈수 있습니다.
- 신문, 잡지들은 어디에서 볼수 있습니까?
 ○ 신문, 잡지들은 정기간행물열람실에서 볼수 있습니다.
- 신문, 잡지들도 빌려갈수 있습니까?
 ○ 그것들은 빌려갈수 없습니다.
- 잘 알았습니다. 감사합니다.

△ 발음

목록 (목록)

적위 (지위)

△ 어휘 및 표현

일요일 은 일다 몇시 한다 빌려보다 먼저
 목록실 보려고하다 색번호 팔다 색분류표 색
 이름 첫글자 첫차모 마시 순서 대출실 도
 서열카드 작성하다 사서 주다 볼수있다 이름
 소수 지위 그리고 출판사 출판년도 책을 바치다
 도표 더읽동안 신문 잡지 정기간행물열람실.

△ 보충자료

중앙도서관 대학도서관 실분종 학생중 독자중

정치서적, 과학기술서적, 문예서적, 전공서적, 참고서,
 열람하다, 대출하다, 저자, 편집, 발행소, 인쇄소,
 자료순 목록, 과학유명 목록,

16. 사진관에서

- 사진을 찍 주십시오.
- 목사진을 찍겠습니까?
- 목사진도 찍고 가족사진도 찍겠습니다.
- 가족사진은 몇명 찍겠습니까?
- 다섯명 찍겠습니다.
- 표를 받으십시오.
- 사진값이 얼마입니까?
- 9권 40원입니다.
- 촬영실은 어디에 있습니까?
- 2층에 있습니다.

※ ※ ※

- 사진을 찍어줄 수 있습니까?
- 예, 먼지 하면 사진을 찍겠습니까?
- 먼지 목사진을 찍겠습니다.
- 세서 찍겠습니까, 얇아 찍겠습니까?

— 잘라 찍었습니다.

○ 데깁을 넣겠습니까?

— 예.

○ 이 베깁이 마음에 듭니까?

— 예. 마음에 듭니다. 아주 아름답군요.

○ 자, 여기부 보십시오.

(머리를 유 더 드십시오. 머리를 조금 우측으로 돌리십시오.)

자, 찍었습니다.

·올챙이찌 마십시오.

눈을 감지 마십시오.

찍었습니다.

— 감사합니다.

얼게 샴수 있습니까?

○ 일주일후에 오십시오.

— 알겠습니다.

수고하십시오.

○ 안녕히 가십시오.

△ 발음

촬영실 (촬영실)

△ 어휘 및 표현

사진관, 사진표, 베다, 목사진, 가족사진, 찰다, 별명,

사진관, 장영실, 2층, 사진, 면서, 시시 때다, 알아
 적다, 찍기, 날다, 마음에 온다, 아주, 아름답다, 버리,
 뜨겁, 우수, 뜬다, 눈, 감다, 잤다, 일주일, 수고하다.

△ 보충자료

사진기, 사진사, 위안제사진, 촬영, 사진종이, 사진약,
 사진첩,

17. 디딤돌

- 정수원동무, 저를 정수하어주세요.
- o 예, 어떤 말씀 요구합니까?
- 동맹을 요구합니다. 목욕실과 전화가 있는 방을 주세요.
- o 그렇게 합시다. 얼마동안 숙박하시겠습니까?
- 한주동안 하겠습니다.
- o 디딤돌공무부에 거둬합시다. 증명서를 보여주세요.
- 여기에 있습니다.
- o 손님의 요청은 325호입니다.
- 325호실이 어디에 있습니까?
- o 제가 안내드리겠습니다.
- 감사합니다.
- o 이기가 손님의 방입니다.

이것이 복욕실이고·여기가 위생실입니다.

전화는 제삼부에 있습니다. 여기가 부름송어 있습니다.

— 친절히 안내해주시어 감사합니다.

○ 천만의 말씀입니다.

△ 발음

복욕실 (보욕실)

△ 어휘 및 표현

정수권동무, 저, 정수하다, 요구하다, 복달, 복욕실,
전화, 얼마동안, 숙락하다, 한주동안, 리혁자동무부,
기록하다, 승명시, 손님, 3 2 5호실, 안내하다, 위생실,
세상, 부름송, 친절히, 천만의 말씀.

△ 모순자도

러싸, 정수실, 정씨원, 오실, 증송, 아저송, 1송,
2송, 3송, 송장기, 계단, 침대, 쓰파, 변방, 담간,
덜씨, 자유씨.

18. 대학 생활

· 1) 대학으로 가는 길에서

— 동무는 어느 대학에 다닙니까?

- 저는 **김일성종합대학**에 다닙니다.
- **김일성종합대학**에는 어떤 학부들이 있습니까?
- 종합대학은 크게 두 개 학부로 나누는데 사회과학부와 자연과학부로 나뉩니다.
- 사회과학학부에는 어떤 학부들이 있습니까?
- 사회과학부에는 정치경제학부, 철학부, 역사학부, 법학부, 조선어문학부, 외국어문학부 등이 있습니다.
- 자연과학학부에는 어떤 학부들이 있습니까?
- 자연학부에는 생물학부, 물리학부, 화학학부, 수학적학부, 지리학부, 지질학부, 등 여러학부들이 있습니다.
- 동부는 어느 학부에서 공부합니까?
- 저는 조선어문학부에서 공부합니다.
- 조선어문학부에는 어떤 학과들이 있습니까?
- 조선어문학부에는 조선어학과, 조선문학사, 고전문학사, 신문학과, 창작과 등이 있습니다.
- 동부는 어느 학과에서 공부합니까?
- 저는 조선어학과에서 공부합니다.
- 조선어학과에는 어떤 과목들이 있습니까?
- 보통과목으로 **《위대한 수령 김일성》** 시 혁명기사, **《위대한 수령 김일성》** 지도작, **《철학》**, **《정치경제학》** 등이 있으며 전공과목으로 **《문화이론》**, **《조선어발달사》**, **《방언학》**, **《언어학개론》**, **《조선문학사》** 등이 있습니다.

- 수업형태는 어떤것들이 있습니까?
 ○ 강의와 토론, 전문실습, 견학실습, 논문작성 등이 있습니다.
- 전문실습은 어떻게 합니까?
 ○ 전문실습은 현장에 나가 자료를 수집하면서 합니까.
- 토론은 언제 합니까?
 ○ 학부논문은 학년마다 쓰고 졸업논문은 졸업학년에서 씁니다.
- 잘 알겠습니다. 감사합니다.

△ 말씀

혁명 (혁명)

달달사 (달달사)

출업 (조업)

△ 어휘 및 표현

대학생활, 다니다, 어떤, 학부, 종합대학, 크다, 두꺼, 나누다, 사회과학학부, 자연과학학부, 경제학부, 철학부, 역사학부, 법학부, 조선어문학부, 외국어문학부, 생물학부, 화학학부, 수학적학학부, 지리학부, 지질학부, 등, 여러, 학과, 조선어학과, 조선문학과, 고전문학과, 신문학과, 창작과, 문동, 과목, 위대한 수필 김일성동지혁명선사, 위대한 수필 김일성동지초작, 철학, 정치경제학, 천문, 문화어리론, 조선어달달사, 방언학, 언어학개론, 조선문학사, 그외, 수업형태, 강의, 전문실습, 견학실습, 논문작성,

연장, 사료, 수집하다, 바다, 학자분들, 학년.

2) 장의시간에

- 반장동무, 출석을 보았습니까?

○ 예, 보았습니다.

- 모두 출석하였습니까?

○ 예, 모두 출석하였습니다. (모두 왔습니다.)

- 출석합니다. 공부를 시작합니다. 모두 숙제를 해왔습니까?

○ 예.

- 철수동무와 영희동무가 여기에 나와 회의를 해보십시오.

아주 잘 했습니다.

지금부터 새 과목을 학습합니다.

내가 먼저 한번 읽겠습니다. 학생동무들은 잘 들으십시오.

○ 선생님, 한번 더 천천히 읽어주세요.

- 그러면 한번 다시 읽겠습니다.

○ 알겠습니다.

- 다음에 세 단어와 글의 내용을 설명하였습니다.

모름것이 있습니까?

○ 선생님, 마지막줄을 다시 한번 설명해주세요.

- 오늘 배운것을 반복하여 문소리로 읽어보십시오.

숙제를 내어드리겠습니다.

수업을 끝마치겠습니다.

- 선생님, 안녕히 계십시오.
- 모두 안녕히 돌아가십시오.

△ 발음

출석 (출석)

△ 어휘 및 표현

반장 (학급반장), 출석, 부끄러, 모두, 왔다, 공부, 숙제, 퇴학, 사과, 학습하다, 먼저, 있다, 듣다, 선전회, 그러면, 다음, 글, 내용, 설명하다, 모른다, 마지막, 음, 베풀, 반복하다, 큰소리, 수업, 끝나지다.

3) 기숙사에서

- 동무네 기숙사는 몇층 건물입니까?
- 우리 기숙사는 5층건물입니다.
- 동무는 몇층에 있습니까?
- 저는 3층에 있습니다.
- 동무는 몇호실에서 생활합니까?
- 저는 418호실에서 생활합니다.
- 동무의 방에는 몇사람이 있습니까?
- 저의 방에는 두명이 있습니다.

— 동무는 누구와 같이 있습니까?

○ 저는 영남동무와 함께 있습니다.

— 요절에는 어떤 방제간들이 있습니까?

○ 방안에는 위대한 수석 김일성최수남의 초상화, 석상, 생상, 석각, 장서, 옷장, 아롱장, 화분, 풍어통 등 여러가지 방제간들이 있습니다.

— 기숙사에는 아침 몇시에 일어나니까?

○ 5시 30분에 일어나합니다.

— 아침에 일어나서 무엇을 합니까?

○ 우리는 일어나서 먼저 장사리를 거두고 간단히 아침식사를 합니다. 그다음에 세수하고 아침식사합니다.

— 아침식사는 몇시에 합니까?

아침식사는 7시부터 8시 사이에 합니다.

— 점심식사는 몇시에 합니까?

○ 오후 1시부터 2시 사이에 합니다.

— 오후에는 무엇을 합니까?

○ 기숙사에서 복습도 하고 도서관에 가서 참고서적들과 잡지를 읽습니다.

— 저녁식사는 몇시에 합니까?

○ 저녁식사는 7시부터 8시 사이에 합니다.

— 저녁식사후에는 무엇을 합니까?

○ 숙제도 하고 배일에 따라 운동을 미리 공부하기도 합니다.

— 일요일은 어떻게 보십니까?

- 재미있는 책을 읽기도 하고 텔레비전도 보면서 어머니가
즐거운 문화휴식을 합니다.

△ 발음

이분장 (이분장)

△ 어휘 및 표현

거숙사, 몇층, 건물, 5층, 지층, 3층, 몇호실, 생
활하다, 방(호실), 몇사람, 서명, (서사람), 누구, 같이,
유학, 방세간, 방안, 책상, 결상, 책장, 침대, 옷장,
이분장, 화분, 분어통, 아침, 일어나다, 5시 30분,
잠자리, 거두다, 간단히, 아침세탁, 세수하다, 아침식사,
7시, 8시, 사이어, 점심식사, 오후, 1시, 2시,
복습, 도서관, 참고서적, 잡지, 저녁식사, 미리, 제
어있다, 텔레비전, 즐거운, 문화휴식.

- △ 종합대학, 대학, 학부, 강좌, 학년, 총장, 부총장,
학장, 부학장, 학부장, 부학부장, 강좌장, 학부지도원,
학과, 교원, 교수, 박사, 준박사, 교무처, 교무과장,
경영과, 경영과장, 도서관, 관장, 사서, 입학하다, 문
임하다, 과장, 진도로, 시간표, 실습, 방학, 교육,
교양, 직판물, 교과서, 참고서, 복습, 예습, 정관,
분절, 실관지우기, 교학, 연구실, 실습실, 강의실.

순찰감의실, 교사, 시실, 학기시험, '학년말시험', 졸업
 시험, 예비시험, 전공시험, 시험표, 의무동, 우동,
 보통, 학제, 최우중생, 우등생, 보통생, '학제생, 길
 의숙녀, 원남시험, 구남시험, 모종질문, 시험표를 준다,
 시험공부, 휴제실, 위생실 (화장실), '복유당, 말려짐,
 기숙사관리부, 기숙사관리원, 쓰여기, 쓰여받기, 쓰여기,
 롱, 이부, 예제, 세수미누, 말려미누, 손수건, 빛,
 저울, 지약, 지수, 세수매야, 옷장, 구두실, 긴장,
 절제, 먼지떨기.

10. 여행

1. 기차로

- 토끼는 동무, 정진까지 가는 어른표 2장과 어린이표 1
 장을 주십시오.
- o 무슨 차표를 사시겠습니까?
- 상급참석차표를 주십시오. 취소 했으면 한칸에 두번 주겠
 습니다.
- o 예, 그렇게 합니다.
- 차표값은 얼마입니까?
- o 37원 50진입니다.

- 돈을 받으십시오.
- o 표를 받으십시오.

※ ※ ※

- 열차취부부, 우리 자리가 있습니까?
- o 수님을 자리는 어쪽에서 세번째칸입니다.
- 생양까지는 몇시간 걸립니까?
- o 15시간 걸립니다.
- 합류까지는 언제 몇 정거장 남았습니까?
- o 아직 7정거장이 남았습니다.
- 다음 정거장에서 열차가 몇분 몇습니까?
- o 5분 쯤입니다.
- 식당차는 몇번째차량입니까?
- o 마지막차량입니다.

2. 비행기로

- 생양에서 화요일까지 가는 비행기표를 주문하려고 합니다.
- o 어서 그렇게 하십시오.
- 비행기가 어느날에 떠납니까?
- o 매주 금요일에 떠납니다.
- 몇시에 떠납니까?
- o 아침 8시에.

- 그러면 다음주 비행기로 무장을 부탁할지다.
- o 그렇게 합시다. 그런데 직권과 사중 수속은 다 되었습니까?
- 예일 다 하였습니다.
- o 여기에 주소와 이름을 써주세요.
- 감사합니다.

3. 예오

- 대우장 미개선사옵소십니까?
- o 예, 그렇습니다.
- 안녕하십니까? 여기는 뽀스카터사관입니다.
- o 그렇습니까? 안녕하십니까.
- 한가지 물어볼시다.
- o 이서 말씀하십시오.
- 예일 우리 대사관성원들이 남포에 가려고 합니다.
미개선 한척을 보강해줄수 있습니까?
- o 예.
- 남포항 미개선이 몇시에 떠날지나?
- o 아직 9시에 떠날니다.
- 감사합니다. 안녕히계십시오.

※ ※ ※

- 남포항 미개선이 어느것일지나?

○ 저 배입니다. 손님은 어디까지 갑니까?

— 남포까지 갑니다.

○ 배를 다 보셨습니까?

— 아직 다 보지 못했습니다. (처음입니다.)

○ 배멀미를 하지 않으려 주의하십시오.

— 감사합니다.

△ 발음

러전 (러전)

사중 (사중)

△ 어휘 및 표현

어룡포, 어련이포, 주십시오, 무슨, 상급정대차, 될수
있으면, 차포갑, 뱃차관, 차리, 손님, 세일케간, 걸
리다, 인제, 정거장, 남포, 멀다, 서다, 식당차,
마지막차량, 비명기요, 주문하다, 이느남, 떠나다, 예수,
다올주, 부탁하다, 러전, 사중, 수속, 배일, 주소,
이름, 써 주십시오, 러전선, 사중소, 데사라, 데사관실원,
남포, 안직, 보살려주다, 배, 멀미, 차양.

△ 보충자료

뱃차, 국제열차, 일반차, 급행차, 정대차량, 상급차량.

전기기관차, 증기기관차, 전기철도, 기관차, 차장, 운전장보, 비격기, 비행사, 착륙하다(땅에 내리다), 리륙하다(땅에서 오르다, 하늘로 오르다), 선장, 기관장, 갑판장.

20. 협동농장에서

- 협동농장 부위원장동지십니까?
- o 그렇습니다. 어디에서 오셨습니까?
- 우리는 원동원중합대학에서 공부하는 학생들입니다.
- o 오느라고 수고하셨습니다.
- 농사일에 바쁘시겠습니까.
- o 쉼 같습니다.
- 협동농장을 견학하려고 찾아왔습니다.
- o 찾아주시 반갑습니다.
- 이 농장에는 어떤 작심반들이 있습니까?
- o 농산반, 축산반, 어수반, 남색반, 농기계작업반들이 있습니다.
- 부장장은 얼마나 됩니까?
- o 모두 X 정보입니다.
- 농장반들에서는 어떤 곡식들을 심습니까?
- o 기본이 비입니다. 그리고 감동이, 감자들을 심습니다.
- 정보당 수확고는 얼마나 됩니까?

- 지난해 정모당 비는 X 분, 강냉이는 X 분 생산했습니다.
- 一 대단합니다. 이기작도 하베전집의 영향을 받았겠는데 어떻게 수확고를 그렇게 높일수 있었습니까?
- 一 위대한 수령 김일성위수님께서 가르쳐주신 주체농법의 요구대로 모든 농사일을 과학적리치에 맞게 하였기 때문입니다.

※ ※ ※

- 一 지금 어떤 농사일을 하고있습니까?
- 모내기꾼 같네요. 김매기꾼 하고있습니다.
- 一 모내기과 김매기꾼 용이 많이 드는 일이 아닙니까?
- 그렇습니다. 그러나 우리는 모내기를 기계로 하고 김매기를 기계와 농약으로 하기때문에 힘들지 않게 하면서도 빨리 끝냅니다.
- 一 저 기계는 무슨 기계니까?
- 저것이 모내는 기원래 김매기전역는 김을 베는데 쓰고있습니다.
- 一 농업생산의 기계화수준이 대단히 높구만요?
- 이것이 모두다 위대한 수령님께서 우리 나라 농촌경제발전의 위하여 가장 훌륭한 정책을 내놓으시고 그 관철에도 천재 인민을 현명하게 이끌어주고 계시는 결과입니다.
- 一 우리는 이 농장이 위대한 수령 김일성위수님께서 내놓으신 《우리 나라 사회주의농촌문서에 관한 해설》을 관철하는 투쟁에서 더 많은 성과를 거두기를 바랍니다.

○ 고맙습니다.

우리는 어버이수령님께서 가르쳐주신대로 기계농사, 화학농사를 더 잘 지어 농촌경리의 공영화, 현대화를 힘있게 밀고나가겠습니다.

— 잘 가르쳐주어서 감사합니다.

○ 안녕히 가십시오.

△ 발음

한평전선 (한평전선)

읍바른 (읍바른)

△ 어휘 및 표현

협동농장, 부위위장부지, 류학생, 수고하다, 농사일, 바쁘다, 견학하다, 찾아왔다, 밭갈다, 어떤, 작업반, 논산반, 옥산반, 파수반, 남새반, 농기계작업반, 부침방, 얼마, 모두, 정보, 복식, 심다, 기본, 비, 장냉이, 간자, 정보당, 수확고, 지난해, 른, 생산하다, 더한다, 한평전선, 억당, 밭다, 수확고를 높일수있다, 추석농일, 요구, 모은, 과학적리치, 밭다, 지금, 모내기, 끝내다, 김대기, 흙이많이준다, 기계, 농약, 힘들지 않다, 별미, 서, 저것, 김대기질, 농일, 생산, 기계화수준, 이것, 모두다, 위대한 수령님, 농촌경리발전, 위하여, 가장,

출바른, 정제, 내놓다, 관찰, 전제, 인연, 현명하게,
이끌어주다, 결과, 사회주의노동분쟁, 선한, 예제, 무생,
실과, 갑다, 거두다, 어바이수영님, 기계농사, 화학농사,
중얼화, 현대화, 힘있게, 밀고나가다,

△ 보충자료

농업협동화, 개인농업, 전인민적소유, 협동적소유, 사적
소유, 수리화, 전기화, 기계화, 화학화, 종합적기계화,
농기계, 농기구, 살조제, 살충제, 국영농장, 과수농장,
관리위원회, 기사장, 작업반장, 농장원, 밭갈이, 삼,
목재이, 낫, 호미, 보습, 탈구지, 세부리기, 가운장이,
날달리기, 비, 장님이, 밀, 보리, 감자, 콩, 벼수,
양데수, 무우, 가지, 오박, 오이, 고수, 파, 마늘,
타고기, 소고기, 돼지고기, 닭알, 사과, 배, 살구,
딸기, 복숭아, 수미.

21. 황해저철소를 찾아서

— 안녕하십니까?

- 오느라고 수고들었습니다. 저는 서철소 부기사장입니다.
- 바쁘시겠는데 우리에게는 시간을 내주어서 고맙습니다.
- 괜찮습니다. 이렇게 찾아주어서 반갑습니다.
- 많이 배워주세요.

○ 이제 우리 세칭소의 역사를 말씀드리겠습니다.

— 확정의 역사는 어떻게 됩니까?

○ 한마디로 말하여 확정의 역사는 위대한 수석 권총총무수님의
혁명적 영도와 교나온 데피의 역사입니다.

— 구체적으로 말씀 해주십시오.

○ 확정은 해방전부터 오늘까지 거의 반세기의 역사를 가지고 있습
니다.

그러나 진정한 역사는 해방후부터입니다.

일제늬들은 해방하면서 세칭소를 어지없이 없앴습니다.

우리 노동계급들은 나라의 주인된 자각을 가지고 농장을 복구
하여 1947년 12월에는 첫피들을 뽑았습니다.

그런데 미리는 조국해방전쟁시기에 또 각그리 다사농았습니다.

이제는 우리 세칭소역가도 2만 8천여소의 농장을 복구했습니
다.

— 그런데 세칭소가 개더기로 되어있구안요?

○ 그렇습니다.

— 그런데 어떻게 이렇게 훌륭하게 복구하였습니까?

○ 위대한 수령님께서는 힘진원지 사후만에 곡소 세칭소역 장아
오석이 복구건설의 방향과 방법을 구체적으로 가르쳐주시었습
니다.

위대한 수령님께서는 세칭소복구는 원상복구가 아니라
작은 경오차리에는 더 큰 세칭을 세워 복구건설에서도 미국

농들에게 조선사람의 문패를 보여주어야 한다고 가르쳐주었습니다.

그래로부터 일년도 못되어 우리 도봉계급은 전부 첫/음을 찾았습니다.

- 위대한 수령 김일성원수님의 인도를 받고있는 조선인민은 광활로 영광져인민입니다.

위대한 수령님께서는 그우에도 여러차례 우리 적성소중장으로써 '강령적교시용' 주시었습니다.

지금 우리 적성소에는 용광로총합직장, 강철총합직장, 합선주합직장, 운수총합직장을 비롯한 수십개의 직장과 부서들이 있습니다.

- 잘 알았습니다.

X X X

- 이 적성소에서는 주로 무엇을 생산합니까?
- o 선철과 강철 그리고 합선장제품 생산합니다.
- 용광로가 몇대나 됩니까?
- o 대형용광로가 X대, 중소형용광로 X대입니다.
- 철생산량이 얼마나 됩니까?
- o 년산 선철 X톤, 강철 X톤입니다.
- 철생산공정은 어떻게 되어있습니까?
- o 동부들이 보는 바와 같이 모두가 자동화, 원격조종화 되어있습니다.

— 귀로와 연로는 어떻게 보장하고있습니까?

○ 귀로와 연로는 우리 나라의것을 쓰고있습니다.

그렇기때문에 우리는 세계적인 귀로난이나 연로난의 영향을 받지 않고 생산을 계속 높은 속도로 장성시키고있습니다.

— 농업현황의 기술소용정도는 어떻습니까?

○ 농업현황의 대부분이 대학과 고등기술전문학교를 졸업하였거나 또 지금 다니고있습니다.

— 이 계절소에도 공장대 학이 있습니까?

○ 네, 벌써 X명의 야금기사를 길러냈습니다.

지금 계절소에는 농업대학을 비롯하여 일하면서 배우는 교육 시설이 있으며 병리, 약사, 농사, 순화회관, 요양소, 생활 조 등 보건문화 후생시설이 완비되어있습니다.

— 생활 대안합니다.

이 계절소는 규모가 대단히 크고 설비들이 현대적입니다.

○ 그렇습니다.

이것은 나 위대한 수령 김일성동지님의 현명한 지도와 동지 장편인사들이여 도와주시는 고난을 견디며 지각의 사육사입니다.

— 좋은 말씀입니다.

우리는 계절소를 돌아보면서 그것을 더욱 훌륭히 느껴있습니다.

○ 우리 계절소는 위대한 수령님께서 밝혀주신 인민결정의 준결과, 헌애리, 과학화투 실현하는데서 더 큰 성과를 거둘것입니다.

- 우리는 경여하는 수당청의 교시를 관찰하기 위한 투쟁에서
이 적절소가 보다 큰 성과를 거둘것을 바랍니다.

△ 반응

장영적 (장영적)

원효난 (원효난)

원효난 (원효난)

△ 어휘와 표현

적절소, 무기사항, 띄우며, 내주다, 시간음, 내주어시, 장아
주어시, 착선 (장려적절소), 한마디로 말하여, 현명하, 영도,
크나온, 버리, 구석적, 떠받침, 거의, 반세기, 진정한,
일찍을, 세양, 머지없이, 파괴하다, 모순제공, 주인, 나라,
음장, 자각, 자각을 가지고, 복구하다, 세분, 설취물, 불다,
미지, 전쟁, 조국해방전쟁, 시기, 또, 쓰그리 마시놀다,
육단, 영구하, 세리어, 되다, 어떻게 이렇게 들을하신, 임기,
적성완기, 사후, 사후양에 유소 찾아오시다, 부우건설, 반향,
망도, 가르쳐주시다, 원상때, 작은 정묘, 자리, 더, 큰,
세우다, 초가집, 먹은집, 짓다, 본래, 보이주다, 일년, 일년도,
우회어, 신후, 습남, 행복만, 영웅은 그후, 여러마려, 장려적,
교시, 지금, 음방오, 총합, 적상, 강선, 안선, 운수, 비동한, 수침적,
부서, 주도, 성장, 신성, 갈래, 열대, 대행, 준조명, 천, 상안장, 년간,
문, 분침, 모든바화같이, 모두, 자동화, 원시조종화, 원년, 역도.

보장하다, 그림 그려주다, 세거적, 원보단, 현보단, 빌다, 께들, 꼴다,
 죽도, 정설시키다, 종업원, 기술, 조류, 정도, 여동생, 대학, 교들, 기술,
 전문학교, 졸업, 다녀다, 상상어학, 빌세, 야근, 기사, 꽃피내다, 농업,
 일하다, 배우다, 교육, 벌리, 학야소, 음지리, 문화회관, 보안소, 정양소,
 보진, 후생, 시설, 관미피다, 대단하다, 관모, 실미, 현저적, 정사, 조려
 주다, 용다, 노아보다, 다들, 조루히, 느려다, 앉혀주다, 깎서, 수저과,
 번개와, 가학화, 실편하다, 실가, 자루다, 장어하는, 수렁질, 풍질하다,
 취하여, 무생, 모다, 바다다.

△ 보충자료

저장소, 세강소, 세원소, 세들 (장석), 주스, 자저, 세표, 용광로,
 경도, 전카모, 회전모, 해한모, 용선모, 풍작기계, 선바,
 프로젝트, 타닝반, 불반, 후타이스, 세바, 맥아링, 전동기,
 밀알기, 원유, 휘발유, 증유, 증공업, 정공업, 농업, 수산업,
 립업, 방직공업, 식료공업, 가공공업, 지방공업, 설계, 가동,
 주물, 적표, 제사, 편직, 면직, 모직, 염색, 규칙, 풍풍,

22. 만기대를 찾아서

- 김철우, 오환 우이는 뛰어난 수인 **김일성**의 수인일기 단행본인 만기대를 창간하려고 합니다.
 함께 가지 않겠습니까?
- 그렇게 합시다. 그런데 무엇을 따고가겠습니까?
- 머스류 따고가겠습니다.
 자창으로 자음종경도 구경하면서.
- 그것이 좋겠습니다.

- 가면서 한경애에 대하여 '리'아기를 해주십시오.
- o 예. 그렇게 합시다.

x x x

- 위대한 수석 권일성 선생님께서 어떤 가정에서 탄생하시었습니까?
- o 위대한 수석님께서는 제대로 혁명적이며 애국적인 가정에서 탄생하시었습니다.
- 구체적으로 설명해주십시오.

o 예.
증조할아버님 김용우선생님께서는 인민들의 할당에 서서히 1888년에 대우장으로 기여하셨던 민족해적선 《서민》호를 불태워버리셨습니다.

- 할아버님과 할머니는 어떤 분이셨습니까?
- o 할아버님 김보현선생님과 할머니 김보익녀사께서는 모친 고난과 고역속에서도 자제분들과 손자분들의 혁명사업에 적극 도우셨습니다.

할아버님께서 자제분들을 늘 애국주의사상으로 요양하시면서 《위무놈들에게 확실히 구박을 받으면서 삼기보다는 차라리 앞방아 구우다 죽는것이 낫습니다... 남자는 세상에 낳다가 나기와 재경들을 위한 전쟁마당에 나가 싸우다가 죽어야 충성을

다하는 것이더라!》고 가르치셨습니다.

할머니께서는 손자님 손질없이 기쁘고서 맞이하시었습니다.

위대한 수석님께서 한일무장투쟁을 조직하셨다면 시기에 일제놈들은 압록강기슭의 눈덮인 산밭에 할머니를 모시고 다니면서 강연하셨고, 녀사의 마음을 움직여드리고 하셨습니다.

그러나 아버지께서는 일체의 주권을에게

«비늘»은 광남의 한인 어우워 나라와 인연을 원후에게 살아
 있는 재능을이다. 우리 심수 (김일성의수님)는 나라를 위해
 생명을 바쳐 싸우는 대장이다. ... 만일 내능들이 나를 죽이면
 우리 심수가 비늘을 가만두지 않을것이다. »라고 순철히
 주장하시었습니다.

- 정말 위대한 수령님의 아버지님과 아버지은 갖의하신 ... 이시
 구만요.
- o 그렇습니다.
- 위대한 수령님의 아버지과 어머니에 대해서 이야기해주십시오.
- o 위대한 수령님의 아버지과 어머니께서는 자제분들을 혁명가로
 키우실뿐 아니라 자신있게 사신것과 한 시을 혁명들에게 바치신것같
 합니다.

아버님 김일성수님에게 주는 조선인민공화국을통한 광활한 지도자
 안시며 애국적이며 혁명적인 교육자이시며 우리 나라 인민주의
 운동으로부터 광산국의운동에서이 혁명전쟁기 위해서 상군사령이
 며 부요분들의 반일혁명투사입니다.

어머니 강만경대시서서도 혁명기의 강령은지 원령사 수령님의
 아버지우선 조선의 어머니로서 오직 조선혁명의 승리를 위하여
 사생의 모든것을 다 바치신 열렬한 순산수녀이시며 사생의
 녀성활동가이시었습니다.

참로 위대한 수님 김일성의수님의 아버님 조이의 증조사이며
 님으로부터 아버지님, 할머니, 아버지, 어머니, 삼촌, 동생들,
 고고고 외할아버님과 외할촌씨 이모이기까지 모두가 나라의 독립
 과 인민의 자유와 평화를 위하여 모든것을 다 바쳐싸웠은
 혁명적가정입니다.

— 잘 알았습니다. 벌써 만경대에 다 오지 않았습니까?

○ 예, 다 왔습니다.

— 사람들이 굉장히 잘 아오는구만요?

○ 예, 일년 열두달 그렇게 많이 찾아옵니다.

X X X

— 안녕하신지요?

○ 오느라고 수고하셨습니다.

이제부터 어머 이수영님의 생각을 비롯해서 시적지능과 예술적
드러냈습니다.

이 초기점이 내대한 수인 김일성 위수님께서 한 세하시어 어릴
시절을 보내실 만경대고향집입니다.

분대 이 집은 위대한 수영님의 증조할아버님께서 지주님의
표지를 보내주시고 하시고 열으실 산당집입니다.

— 특히 사람이 구자하시었구만요?

○ 어머니 수영님의 일가는 이 집에서 태대로 조각살이를 하시면서
가난하게 살았으셨습니다.

집안대에 있는 농기구들과 세간살이들을 보십시오.

— 이 시적지능은 김자사 가립사어인만큼 그대로 말하고있구만요?

○ 이 특유 보십시오.

— 왜 이렇게 부끄러웠습니까?

○ 너무도 가난했기때문에 한어님께서는 남들이 보지도 않는 이
목을 힘겹으로 사오셨습니다.

— 위대한 수영님께서도 현재까지 이 집에 계시었습니까?

○ 어렵사리지만 저에 이 집을 떠나서 이 어머님을 따라, 군산부
지방으로 가시었습니다.

고루 잊투상되시던 데에 코쉬의 현실유' 더 잘 아시기 위하여
 훌륭으로 원이리경을 걸으시어 이 요항정에 오시었습니다.

- 이 정에서 마지막으로 떠나신것은 언제였습니까?

○ 영년살되시던 처입니다. 그저 귀대한 수안님께서는 이미 나
 시 일제군경에게 체포되시었다는 비통한 소식을 듣고서도 다시
 훌륭으로 이 정을 떠나시었습니다.

- 생각할에서 기념사전을 써올수 있습니까?

○ 예, 좋습니다.

- 이 사전을 영위한' 기념으로 정정합니다.

나는 어떠한 편아서 요항과 친구들에게 보낼것습니다.

○ 그것 참 좋은 생각입니다.

- 다음엔 어디에 갑니까?

○ «그네리»에 갑니다.

여기가 «그네리»입니다.

장만제어머님께서는 이미신 원수님을 자주 이곳에 데리고 나
 오시어 아버님을 체포한 일제놈들을 때려부셔야 한다고 가르
 치시었습니다.

- 귀대한 수안님께서는 벌써 어떠한 때부터 가정에서 애국주의
 교양을 받으셨군요?

○ 예.

어머님의 말씀을 듣고서 원수님께서는 즉 귀부부 라고야달리
 라는 글루 의지를 키워나가시었습니다.

- 다음엔 어디에 갑니까?

○ «빨에 파위»에 갑니다

여기가 «빨에 파위»입니다.

어린 시절 권수님께서는, 이 《셀레바위》에서 마음 하얗게
함께 노시면서 굳센 의지를 키우시었습니다.

— 이 바위가 《군학바위》입니까?

○ 예, 그렇습니다.

권수님께서도 이 《군학바위》에서 나라를 위해서 오늘
에 감정의 열정으로 되실 수모를 키워가셨습니다.

— 《남시리》는 어디에 있습니까?

○ 여기가 《남시리》입니다.

권수님께서도 여기에서 남시절을 하시면서 열지눈눈하게 사
한 조국을 어떻게 하면 도모 할수있을까에 대하여 깊이 생각
하시었습니다.

— 《학습리》는 어디에 있습니까?

○ 《학습리》는 만경봉으로 올라가는 길 옆에 있습니다.

여기가 《학습리》입니다.

권수님께서도 제 나라 말과 글, 제 나라의 역사를 알아
안다고 하신 어머니의 말씀을 받들고, 자주 이곳에 오셔서
정확적으로 공부하시었습니다.

— 여기가 《서룡리》입니까?

○ 그렇습니다.

어리셨 권수님께서도 동무들을 데리시고 자주 여기에 오셔서
서룡산을 뱀다시었습니다.

권수님께서도, 서룡산 때마다 사선보다 몸집이 더 큰 아이들을
넘어뜨리시며 힘장수로 떠받치셨습니다.

그리고 동무들에게서 서룡산에서는 살개리의 힘을 이용함을 알아
야 한다는 것을 가르치셨습니다.

— 《셀물리》는 어디에 있습니까?

《셀물리》는 비동강쪽으로 내려가는 비망봉에 있습니다.

여기가 《셀물리》입니다.

외수님께서는 세력마다 여기저기 오셔서 명수마찰을 하시면서
 몸과 마음을 단련하시고 승리와 실패를 키워지시길 바랍니다.

— 우리는 오늘 만경대를 돌아보고 맑은것을 버렸습니다.

우리는 이 혼란같은 마귀대군 관공라고 위대한 수리님을 바다
 배위 최병장 모른것을 다 바칠 굳은 결의를 다지게 됩니다.

○ 한분씩 가십시오.

△ 발음

이협산 (이협산)

정암하다 (정암하다)

△ 어휘 및 표현

간경하다, 주관, 직할, 여대로, 협박성, 애매성, 구차함, 소인, 양심, 미
 세적적성, 사담오, 부대위버리다, 모전, 고난, 고역, 자치분, 손자분,
 대국주의사상, 요양, 휘수, 눈, 착취, 구악, 자라리, 남다, 남자, 벽성,
 신병하다, 술식, 풍하다, 상침부침등등, 종격전도, 정음, 기습, 안노각,
 눈, 떨다, 산발, 장현리설, 녀사, 추구능, 광남, 눈이 어두워, 생경,
 벽장, 만담, 배움, 가만두다, 순절히, 꾸짖다, 장외하다, 혁명가,
 기우다, 극적, 관성, 혁명투쟁, 조선민주주의주권, 마찰리, 지도리, 교동리,
 민중주의투쟁, 공산주의투쟁, 분할, 전할, 현수당, 현요문문, 반일투쟁투쟁,
 양화, 나이지우다, 호적, 공리, 독립선, 황홀가, 니질, 모로, 열사, 독립,
 밀서, 깃대리, 식량, 일면적투쟁, 그칠지 언다, 모기, 식재지, 조차침,
 이협, 지협, 만경대교항정, 부여, 지수, 묘지, 상당정, 언다, 삼립,
 구차하다, 조차침이, 침하함, 돌기우, 풍아침이, 시적분, 현전, 그대도,
 두, 뿌려버리다, 너무나, 남, 형갈, 적시다, 미나다, 공국노동투쟁, 현상,
 물음, 위아리질, 야적막, 구경, 영로, 비동하, 손직, 가뉘사지, 열리한,
 이적성, 풍다, 침음, 생활, 그대리, 자우, 어리고 나오다, 달관, 기,

간다. 굶다. 외지. 셋째바퀴. 아이. 단팔바퀴. 단사놀이.
 단나. 강철. 령장. 풍모. 남시디. 남시질. 짓잡히다. 도모.
 김이. 학삼디. 학사. 남. 굴. 만물다. 정이씨. 풍부.
 석물라. 석물관. 빌리다. 유집. 넘어뜨리다. 힘. 장수.
 떠받들리다. 술대편. 리용하다. 쉰물리. 주. 바당. 굴디. 새악.
 야다. 백수야상. 유. 마용. 단뽕. 심분. 녹야모다. 농사집다.
 마따어부다. 설외.

△ 보충자료

학내외적지. 학민사적지. 학물관. 사적관. 장관. 정학.
 세신관. 강사.

23 개 설 문 황 관

— 개설문은 언제 제작되었습니까?

○ 개설문은 위대한 수령 김일성동지의 탄생 70주에 즈음하여 1982년 4월 15일에 제작되었습니다.

개설문은 위대한 수령 김일성동지께서 일군 혁명투쟁의 역사를 그리고 고국에 재건하신 혁명위업을 영광시켜 주시기 위하여 우리들의 진정되었습니다.

— 개설문의 규모에 대하여 말씀해주시지요

○ 예, 개설문의 규모에 대하여 간단히 말씀드리겠습니다. 개설문의 줄이는 60여어입니다.

정면 무지개형의 줄이가 27여어이고 그 폭이 18, 6여어입니다. 그리고 측면 무지개형문의 줄이가 역시 27여어이고 그 폭은 14여어입니다.

정액 전보료가 50, 1여시아고 수신료가 36, 2배어십니다.
 개성문의 송 증량은 18, 000은입니다.

개성문의 권형로다라제경은 150배어합니다.

— 잘알았습니다. 개성문의 구조물현상에 대하여 말씀해주시길
 시도

○ 개성문의 구조물에는 혁명공화국권입현상과도 노력이 수 세기
 지었습니다.

남북혁명에는 가사의 1절만 그리고 남북혁명에는 가사의 2절
 을 새겼습니다.

— 노래의 가사를 읊어줄수 있습니까?

○ 그렇게합니다. 세가 가사를 읊어드리겠습니다.

먼저 제 1절을 읊겠습니다.

장막살 줄기줄기 피어린 자욱

암독강 굽이굽이 피어린 자욱

오늘도 자욱조선 낯타발우에

덕력히 비쳐주는 거룩한 자욱

야, 그 이름도 그리운 우리의 장군

야, 그 이름도 빛나는 권입현장군

다음에는 제 2절을 읊겠습니다.

만수벌 눈바람아 이야기하러

일침의 건진필야 이야기하러

만교의 별씨상이 누구인가를

질서의 애국가 누구인가를

야, 그 이름도 그리운 우리의 장군

야, 그 이름도 빛나는 권입현장군

— 잘 들었습니다.

«1925 — 1945» 이라고 쓴 수자는 무엇을 의미합니까?

○ 이 수자는 위대한 수령 김일성동지를 기리며 숭복되기에 나서신
 하로부터 조국광복을 이룩하시고 개천하심해가지를 의미합니다.

— 알겠습니다. 개천군의 아래부분의 수각상들은 무엇을 형
 상하고있습니까?

○ 이 수각상들은 위대한 수령 김일성동지의 개천선성을 열신
 히 완성하는 조선인민혁명군대이들과 인민들의 감격을 형상하고있습
 니다. 그리고 위대한 수령님의 개천선성을 높이 받들고 새 조상
 전설에 걸쳐나선 근로자들의 모습을 형상하고있습니다.

실로 이 수각상은 위대한 수령 김일성동지를 대한 우리 인민
 들의 다함없는 경모와 감성의마음을 높음에 보여주고있습니다.

△ 말씀

남빛 (금명)

수자 (수파)

△ 어휘 및 표현

개천선, 안성, 70년, 즈음하다, 떠막, 전립되다, 일본제국주의,
 때려부시다, 조각, 개천하다, 혁명적, 같이, 대등이여, 전하다,
 광모, 높이, 정면, 앞부분, 부적계형문, 속, 측면, 역시, 전을, 송,
 중앙, 위정, 꼬다리, 직각, 구름, 공수리진, 남쪽, 수레장, <가>기,
 뛰어들다, 자국, 할복장, 꼬리잡이, 좌우, 꼬리날, 이리저리, 비리수다,
 기록하다, 그림자, 만수무, 눈바람, 이야기하다, 말슴, 간지람, 만고,
 명천산, 철서, 새겨자, 누굴인가, 남빛, 상목, 이쪽이다, 아래부분, 수각
 상, 열렬히, 천성, 조선인민혁명군, 대신, 감격, 전설, 받들다, 전설,
 펼쳐나서다, 근로자, 모습, 실모, 모양, 다함없다, 경모, 감성, 마음,
 높음에, 보여준다.

24. 주 제 사 상 랑 장 편

— 주제사상탑은 언제 착공하여 언제 제작되었습니까?

○ 주제사상탑은 1980년 4월 15일에 착공하여 위대한 수령 김일성동지의 탄생 70돐에 즈음하여 1982년 4월 15일에 제작되었습니다.

혁명의 수도 서양의 중심부에 높이 세워진 주제사상탑은 경사하는 수리 김일성동지께서 이룩하신 위대한 혁명업적을 만대여 길이 전하며 주체의 혁명위업을 대를 이어 승까지 완성하기 위한 우리 인민의 철서간은 심령을 감명하고있습니다.

— 주제사상탑의 규모에 대하여 해설해주십시오

○ 주제사상탑의 규모에 대하여 간단히 해설드리겠습니다. 주제사상탑의 총 높이는 170미터이고 그중 봉화의 높이는 21, 5미터입니다. 봉화의 둘레주거는 30톤입니다.

탑신 윗부분의 너비는 9미터이고 밑부분의 너비는 18미터입니다.

줄자 《주체》의 크기는 자자 4, 2미터입니다. 그리고 주체문상의 사람의 높이는 15미터이고 수수문상의 사람의 높이는 7-8미터입니다.

— 주제사상탑구조물의 형상에 대하여 해설해주십시오

○ 예, 주제사상탑은 주체탑과 3인주체문상, 두수문상, 화단과 정자 그리고 주체의 문수로 구성되어있습니다.

먼저 주체탑과 3인주체문상에 대하여 해설드리겠습니다. 주체탑은 170미터의 높이로 객석천연석화강석으로 양아문형입니다. 이 탑은 건축형식이 독특하며 조형예술적 질감수준이 대단히 높습니다.

탑신의 앞면에는 《주체》라는 글말이 금빛으로 새겨져있습니다. 이것은 주체의 빛날아래 우리 조국땅에서 일어난 세계적인 기적과 천만의 역사를 힘있게 증시하고있으며 주체의 기적

마다 진진하는 우리 인민의 의지화 생활을 보여주고 있습니다.

부서간상은 **《수서》**, **《수서》**, **《수서》**, **《수서》**, **《수서》**, **《수서》**의 열렬한 열매입니다. 이 3인주제간상은 남의 기치마다 힘있게 진진하는 우리 인민의 기상을 상징하고 있습니다.

— 우수제간상들은 무엇을 명상하고있습니까?

○ 우수제간상들은 모두 6개로 구성되어있습니다. 이 6개의 우수제간상들은 **《수서》**, **《수서》**, **《수서》**, **《수서》**, **《수서》**, **《수서》**를 명상하고있습니다.

이 우수제간상들은 모두 수서사상의 위대한 생활화를 보여주고 있습니다.

— 이 현시는 무엇을 노래하고있습니까?

○ 기단전면의 세겨진 이 현시는 우리 조국의 번영과 인민의 행복을 떠날수 없는 정겨운 수서 **김일성**의 뜻의 희망의 열매를 찬양하고있습니다.

그리고 기단 좌우쪽에는 **《수서》**가 부가되었습니다.

이 **《수서》**는 70송이의 **《수서》**와 **《수서》**로 부가되었습니다.

이 **《수서》**는 강애하는 수서 **김일성**의 뜻이 우리들모두에게 마르는 우리 인민의 뜨거운 마음을 명상하고있습니다.

— 수서사상들의 열렬한 열매는 남의 **《수서》**로 부가되기 전까지 개위했었지요.

○ 그렇습니다. 두 정가는 우리 인민의 전능적인 전후적정국열매에 열렬적의열을 베풀어 진진되었습니다. 이 정가들에서 이기적인 정경하는 열매들은 서로 이기적인 나누면서 즐겁게 움직였습니다. 그리고 수서사상들의 대중성수위에는 두개의 분수가 있습니다. 이 분수들은 150여마지 물을 **《수서》** 수서사상들의 대중성수위의 열매를 더욱 아름답게 해줍니다.

— 잘 알았습니다.

II. Dodatek

Nazwy krajów i ich stolic w języku koreańskim

나라이름과 그 수도이름

아세아주

조선 (조선민주주의인민공화국)	평양
중국 (중화인민공화국)	베이징
몽골 (몽골인민공화국)	울란바타르
황남 (황남사회주의공화국)	하노이
寮甸아랍공화국	사나
인도네시아 (인도네시아공화국)	자카르타
캄보쟈 (캄보쟈인민공화국)	프놈펜
미얀마	네피도 (행정중심부)
수리아 (수리아아랍공화국)	다마스쿠스
이라크 (이라크공화국)	바그다드
寮甸민주주의인민공화국	야엔
버마연방	방곤
인도 (인도공화국)	뉴델리
스리랑카 (스리랑카공화국)	콜롬보
타이완 (타이완공화국)	타이베이
싱가포르 (싱가포르공화국)	싱가포르
말라야 (말라야공화국)	쿠알라룸푸르
푸웨이트 (푸웨이트왕국)	푸웨이트
시암	방콕 (행정중심부)
네팔 (네팔왕국)	카트만두
아프리카니스탄 (아프리카니스탄공화국)	카불
마오스 (마오스민주주의인민공화국)	피엔지안
일본	도쿄
필리핀 (필리핀공화국)	마닐라
브루나이	반다르 세히 베히란 (행정중심부)

남예시아 (남예시아연방)	쿠알라룸푸르
라이삼국	방코크
말디브제도 (말디브제도공화국)	말레
부탄 (부탄왕국)	팀국
이란 (이란 최고공화국)	테헤란
요르단 (하세미트 요르단왕국)	암만
이스라엘	테브아비브
사우디 아라비아 (사우디아라비아왕국)	리야드
사라프 (사라프국가)	도하
바레인 (바레인국가)	아나아
오만	마스카트 (행정중심지)
아랍수장국 (아랍수장국연방)	아부다비
모이기 (모이기공화국)	앙카라
키르도스 (키르도스공화국)	니코시아
방글라데시 (방글라데시인민공화국)	다카
몽골 (상장)	울란바토르 (행정중심지)
마카오 (아오민)	아오민 (행정중심지)
티모르	딜리 (행정중심지)

△ 구미과주

호연 (호연사회주의공화국연방)	모스크바
폴스카 (폴스카인민공화국)	와르샤바
체코슬로바키아 (체코슬로바키아사회주의공화국)	프라하
로르니아 (로르니아사회주의공화국)	부부레슈티
헝그리아 (헝그리아인민공화국)	부다페스트
벨라루시 (벨라루시인민공화국)	소피아
알바니아 (알바니아인민공화국)	티라나
북월 (북월민주주의인민공화국)	하노이
서부독일 (독일연방공화국)	본

오지리 (오지리공화국)	원
핀란드 (핀란드공화국)	헬싱키
프랑스 (프랑스공화국)	파리
윤고슬라비아 (유고슬라비아사회주의연방공화국)	베오그라드
튀합 (튀합공화국)	아티비
스웨덴 (스웨덴왕국)	스톡홀름
노르웨이 (노르웨이왕국)	오슬로
이슬란드 (이슬란드왕국)	레이카비크
영국	런던
아일랜드 (아일랜드공화국)	더블린
단마르크 (단마르크왕국)	른빙하겐
화탄 (화탄왕국)	함스테르담
벨지크 (벨지크왕국)	브뤼셀
룩셈부르크대공국)	룩셈부르크
스위스 (스위스연방)	베른
이탈리아 (이탈리아공화국)	로마
말리카노	
핀마리노 (핀마리노공화국)	핀마리노
라티인슈타인 (라티인슈타인공국)	바우르
모나코 (모나코왕국)	몬테카를로
안도라 (안도라공화국)	안도라 라벨라
에스페냐	마드리드
포르투갈	리스본
갈라 (갈라국가)	카베타
지브탈라드	
△ 아프리카주	
알제리 (알제리민주인민공화국)	알지

기네 (기네공화국)	코나크리
말리 (말리공화국)	바마코
우간다 (우간다공화국)	캄팔라
세금 (세군아랍공화국)	카히라
모리타니 (모리타니 최고공화국)	뉴악소프
송호 (몽고인민공화국)	브카자빌
가나 (가나공화국)	아코라
탄지니아 (탄자니아 연합공화국)	다모어스살탈
부룬디 (부룬디공화국)	부줄루라
소말리아 (소말리아 인민주공화국)	모가디쇼
저부티공화국	지부티 (행정중심지)
제드기네 (제드기네공화국)	달라오
잠비아 (잠비아공화국)	루사카
차드 (차드공화국)	느장예나
수단 (수단민주공화국)	하르툼
중앙아프리카 (중앙아프리카공화국)	방기
리비아 (리비아아랍공화국)	트리폴리스
투니지 (투니지공화국)	스니스
마로코 (마로코왕국)	라바트
세루사라타	영하운 (행정중심지)
세네갈 (세네갈공화국)	다카르
감비아 (감비아공화국)	반줄
기니 (비하우) (기니 (비하우) 공화국)	비하우
에리트레아	프티아
시에라 레온 (시에라 레온공화국)	프리타운
리베리아 (리베리아공화국)	몬로비아
살야레안 (살야레안공화국)	아비장

상부놀라 (상부놀라공화국)
 도쿄 (도쿄공화국)
 예닌 (예닌인민공화국)
 나이지리아 (나이지리아현방공화국)
 니제르 (니제르공화국)
 파퓰론 (파퓰론공화국)
 가봉 (가봉공화국)
 자이르 (자이르공화국)
 투안다 (투안다공화국)
 에티오피아 (사회주의에티오피아)
 케니아 (케니아공화국)
 모잠비크
 말라위 (말라위공화국)
 잠비아 (잠비아공화국)
 앙골라 (앙골라인민공화국)
 남아프리카 (남아프리카공화국)
 나미비아 (서남아프리카)
 보츠와나 (보츠와나공화국)
 베소로 (베소로왕국)
 마다가스카르 (마다가스카르공화국)
 모리셔스 (모리셔스공화국)
 셀드베헤나
 산토메프린시페
 세이셸
 레우니옹
 쾰른

△ 아메리카주

쿠바 (쿠바공화국)

워가두구
 모데
 프르토노보
 마르스
 니하데
 아순시
 리브르빌
 킨샤사
 거갈리
 아디스 아바바
 나이로비
 모렐소 마르케스
 로코바
 한스메저
 루안다
 프레토리아
 윈드후크
 가케트베스
 마세루
 말라나나리보
 모로부 이스
 제임스타운
 신드케
 디로리야
 앙드니
 모로니

아바나

- 아이티 (아이티공화국)
 과테말라 (과테말라공화국)
 온두라스 (온두라스공화국)
 도미니카나 (도미니카나공화국)
 코스타리카
 에히코 (에히코공화국)
 니카라과 (니카라과공화국)
 파나마 (파나마공화국)
 살바도르 (살바도르공화국)
 아르헨티나 (아르헨티나공화국)
 볼리비아 (볼리비아공화국)
 브라질 (브라질공화국)
 페루수델라 (페루수델라공화국)
 가이아나 (가이아나협동공화국)
 콜롬비아 (콜롬비아공화국)
 에콰도르 (에콰도르공화국)
 에쿠 (에쿠공화국)
 우루과이 (우루과이동남공화국)
 칠레 (칠레공화국)
 에콰도르 (에콰도르공화국)
 파라마리보 (파라마리보)
 수리남
 프랑스령 가이아나
 푸를루브
 필리핀
 마르티니크
 푸에르토리코
 북마리아나
- 포르투갈
 과테말라
 에쿠아도르
 산토 도밍고
 산 로세
 에히코
 마나라
 파나마
 산 살바도르
 부에노스 아이레스
 라파스
 브라질리아
 라파스
 조지타운
 보고타
 아소시히
 리마
 몬테비데오
 라미아 고 비 칠레
 리오
 나산
 파라마리보
 가예노스 (행정중심지)
 바스키오
 엘모난 (행정중심지)
 포르투갈 (행정중심지)
 환 후안
 브리지타운

저메이카
 트리니다드 도바고
 영킹버진군도
 비루다군도
 버진
 안티구아
 보팔랜드제도
 도미니카
 펠루푸시아
 그린랜드
 카나다
 미국 (아메리카합중국)

△ 태평양

호스트랑디아
 뉴질랜드
 피지
 사부사모아
 타우투
 통가 (통가왕국)

. 킹스톤
 로프 . 오브 스페인
 로프타운
 하밀톤
 살도프아일리
 샌츠조노스
 스텔리 (행정중심지)
 로포 (행정중심지)
 카스브리 (행정중심지)
 고프하브 (행정중심지)
 오마하
 워싱턴

산 비타
 세인트존
 수바
 아피아
 에베오
 누우알로파

III. Teksty ówczesne w języku koreańskim

1. 소 서

1) 다음의 발음에 대답하십시오

- ① 어디가 농부의 고향입니까?
- ② 농부는 어디를 (어디, -로) 가십니까?
- ③ 이 농부는 어디 (어디) 사람입니까?
- ④ 어디에 유학생 강사가 있습니까?
- ⑤ 농부는 어디서 (어디서) 공부하고 있습니까?
- ⑥ 어디와 수업을 함께 합니까?
- ⑦ 어문학부는 어디에서 유학생강사는 있습니까?

2) 아래의 표현을 눈 밑의 글꼴을, 밑 밑은, (시집은, 구경은)의 형식으로 고치고 농사일을 편지, 저거, 미지형으로 만드십시오

- ① 어문학부에서 공부하고 있다.
- ② 조선에 가다.
- ③ 고향에 오다.
- ④ 학업을 남조하다.
- ⑤ 조선말을 배우다.

3) 다음의 단어들로 합성말을 만드십시오

- ① 공부하다 + 있다
- ② 배우다 + 있다
- ③ 오다 + 있다
- ④ 배우다 + 수다
- ⑤ 남조하다 + 수다

- 4) 다음의 단어들과 보조 문장을 적으시오.
1. 거, -는, 조선, -에서, 공부하다, -았, -습니다
 2. 너동생, -은, 짜르사파, -에, 있다, -습니다
 3. 부모님, -들, -은, 고향, -에, 계시다, -께다
 4. 말, -으로, 학습, -을, 많이, 방조하다, - * 시다
 5. 언쟁이, 가마, 시, - * 시오
- 5) 다음의 물음에 긍정 (또는 부정) 으로 대답하시오.
1. 동무의 이름이 김 영호입니까 ?
 2. 모범동무는 여문학부에서 공부하고 있습니까 ?
 3. 거 동무의 고향이 룡스가 짜르사파입니까 ?
 4. 부모님들은 평양에 계시니까 ?
 5. 그 동무의 나이는 스무살입니까 ?
 6. 조선말을 배우기가 심심니까 ?
- 6) 빈자리에 적당한 단어 (또는 오) 를 넣으시오.
1. 여문학부 유학생이지만 oa 공부하고 있습니다.
 2. oa 8 월에 조선 o. 왔습니다.
 3. 고향에는 부모님 o. 너동생 o. 있습니다.
 4. 조선말은 배우기 o. 어렵습니다.
 5. 말으로 조선말을 o.o 배워주십시오.

2. 시 간 과 생 세 기

- 1) 단어 "몇" 의 직영역에 따르는 물음에 대답하시오.
- (1) 시간의 단위들과 결합하여 표현되는 경우
1. 종합대학에 가면 몇시간이 걸립니까 ?
 2. 오늘 수업은 몇시간을 합니까 ?
 3. 오전수업은 몇시에 시작합니까 ?
 4. 도서관에 가는 시간을 몇시로 (약속) 하였습니까 ?
 5. 경오는 날 몇시와 같습니까 ?

6. 지금 몇시 몇분 (-의) 전입니까 ?
(년 (대), 달, 주, 일, 분, 오동으로 바꾸면서 용운문을 만들고 대답하십시오.)

(2) 단위명사들과 결합하여 표현되는 경우

1. 버스 몇대가 왔습니까 ?
2. 몇명의 옷을 지었습니까 ? (안들었습니까 ?)
3. 신 몇켤레를 샀습니까 ?
4. 언입 몇자루에 50원입니까 ?
5. 선 몇여어로 옷을 지었습니까 ?
6. 1 키로그람은 몇그람과 같습니까 ?
(-알, -개, -척, -군, -리, -장, -촌... 동등의 단위 명사들과 한어를 바꾸면서 용운문을 만드시오.)

(3) 단어 "몇" 반으로 쓰이는 경우

1. 다섯에 셋을 더하면 몇이 됩니까 ?
2. 열은 여섯에 몇을 더한것과 같습니까 ?
3. 열을 둘로 나누면 몇입니까 ?

2) 다음의 표현들을 알맞은 용운문, (기정문, 추경문) 으로 그리고 동사들을 현재, 과거, 미래형으로 만드시오.

1. 오전에 시작하다.
2. 오후에 끝나다.
3. 10 분 걸리다.

3) 아래의 한어와 로마 문장을 지으시오.

1. 지금, -은, 12시, 30분, 전, 이따, -때다
2. 음식, -은, 15분, 하다, -때다
3. 강연회, -는, 오후, -에, 시작하다, -때다

4) 다음의 용운에 긍정 (또는 부정) 으로 대답하십시오.

1. 지금은 아침 8시입니까 ?
2. 지금은 오전 10시입니까 ?

- ㉑ 상연회는 오후 6시에 시작합니까?
- ㉒ 식사시간은 12시부터 1시까지입니까?
- ㉓ 휴식은 15분입니까?
- ㉔ 수업은 오후 3시에 끝납니까?
- ㉕ 도서관은 밤 10시에 문을 닫습니까?

3. 날 사 누 요 일

1) 다음의 글동에 대항하시오

- ㉑ 연극 '영화관'입니까?
- ㉒ 연극 수업을 시작합니까?
- ㉓ 농구의 생일은 언제입니까?
- ㉔ 오늘은 무슨 요일입니까?
- ㉕ 2월에는 무슨 일정이 있습니까?
- ㉖ 어느 요일에 강연회가 있습니까?
- ㉗ 어느 날이 일요일입니까?

2) 다음의 단어들과 보모 단장을 세으시오

- ㉑ 라운주, -부리, 수업, -출, 시작하다, -버다
- ㉒ 어제, -는 월요일, -이, -있, -습니다.
- ㉓ 모퉁, -까지, 휴식, -할, 하다, -짜다.

3) 다음의 구수적 명칭 (또는 수식) 으로 대항하시오

- ㉑ 어제는 10월 5일이었습니까?
- ㉒ 오늘은 10월 8일입니까?
- ㉓ 개월은 10월 7일입니까?
- ㉔ 모퉁은 화요일입니까?
- ㉕ 날씨는 수요일입니까?
- ㉖ 그 날씨는 목요일입니까?

4. 나 이

1) 다음의 물음에 대답하십시오

- ① 농우의 농생은 몇살입니까?
 ② 농우의 아버지는 나이가 어떻게 되셨습니까?
 ③ 어머니의 나이는 몇이십니까?

2) 다음의 단어들과 모든 단장을 적으시오

- ① 아버지, -은, 현상, -이-고, 어머니-은
 아온다섯살, -이, -며다.
 ② 저, -회, 나이, -는, 스물현상, -이, -며다.
 ③ 동생, -회, 나이, -는, 열아홉살, -이, -며다.

3) 다음의 물음에 정성 (또는 부정) 쓰고 대답하십시오

- ① 농우의 나이는 스물다섯살입니까?
 ② 아버지의 생일은 3월 5일입니까?
 ③ 어머니의 나이는 서너다섯살입니까?
 ④ 형님의 나이는 스물아홉살입니까?
 ⑤ 농우의 생일은 10월 20일입니까?

5. 날 씌

1) 다음의 물음에 대답하십시오

- ① 봄날씨가 어떻습니까?
 ② 가을날씨가 어떻겠습니까?
 ③ 아침날씨가 어떻게 걸습니까?
 ④ 장마가 칠것인지 있습니까?
 ⑤ 할라한이 빗을것 같지 있습니까?

2) 다음의 표현날을 알린단, 물음은 (시김은, 주김은) 으모 고

지고 물사날을 현재, 의거, 미제형으로 알뜨시오

- ① 우산을 쓰다.

- ㉔) 귀뚜라미를 잡다.
 ㉕) 성을 심다.
 ㉖) 장갑을 끼다.
 ㉗) 비가 오다.
 ㉘) 눈이 내리다.
- 3) 다음의 단어들과 도도 눈잡을 지으시오
- ㉑) 소나무, -가, 버티다, -다가, 벗다, -있, -입니다.
 ㉒) 눈, -이, -오다, -다가, 비, -가, -오다, -백다.
 ㉓) 월모자, -를, 쓰다, -있, -다가, 벗다, -있-입니다.

8. 상 정 예 서

- 1) 다음의 물음에 대답하시오
- ㉑) 이 상정예 무엇이 있습니까?
 ㉒) 수험생상정예서 무엇을 있습니까?
 ㉓) 이것은 무엇으로 만들었습니까?
 ㉔) 이것은 무엇과 같습니다?
 ㉕) 순화분쟁상정예 어떤학기가 있습니까?
 ㉖) 이 학습장을 볼수있습니까?
- 2) 다음의 표현을 한림문, 돌음문(시정문, 수정문)으로 고쳐고 등사, 영용사술을 현재, 미래, 과거형으로 만드시오
- ㉑) 문을 열다.
 ㉒) 승강기를 타다.
 ㉓) 성을 심다.
 ㉔) 학습장을 요구하다.
 ㉕) 2층에 올라가다.
 ㉖) 눈을 치다.
 ㉗) 학습장을 주다.
 ㉘) 요를 밟다.

- ㉠ 마음이 좋다.
 ㉡ 삼정이 크다.
 ㉢ 모양이 높다.
 ㉣ 만년월색이 수르르

3) 다음의 단어를 합성어로 만드시오

- ㉠ 사다 + 수다
 ㉡ 발다 + 수다.
 ㉢ 요요다 + 삼다.
 ㉣ 오오다 + 가다

4) 다음의 단어들과 모로 문장을 지으시오

- ㉠ 적과칭, -어서, 만년월, -을, 사다, -려고, 하다, -백다.
 ㉡ 2층, -여, 올라가다, -아서, 약속장, -을, 사다, -려고, 하다, -백다.
 ㉢ 삼할거해, -어서, 마음, -여, 높다, -는, 성-삼
 사다, ~았, ~습니다.

5) 다음의 문구에 긍정 (또는 부정) 으로 대답하시오

- ㉠ 김동우는 삼정으 로갔습니까?
 ㉡ 선차츰 라고 삼정어과점으로 감니까?
 ㉢ 아침 8시부터 삼정문을 열니까?
 ㉣ 만년월과 약속장을 사던니까?
 ㉤ 누른색 만년월을 샀습니까?
 ㉥ 삼정에서 구두도 샀습니까?

7. 우 리 가 정

1) 다음의 질문에 대답하십시오

- ㉠ 정현재는 누가 있습니까?
- ㉡ 이 학생은 누구의 학생입니까?
- ㉢ 학교에서 누구를 만났습니까?
- ㉣ 이 사진을 누구에게서 받았습니까?
- ㉤ 이 사진을 누구(一男)부터 보셨습니까?
- ㉥ 승우는 누구와 사진을 찍었습니까?
- ㉦ 이혼은 누구십니까?

2) 다음의 표현을 알형문, 능동문(시정문, 주정문)으로 고

치고 능사형을 현재, 과거, 미래형으로 만드시오

- ㉠ 사진을 찍다.
- ㉡ 앉아서 있다.
- ㉢ 문혀감으로 일하다.
- ㉣ 중학교에 다니다.
- ㉤ 교원으로 있다.
- ㉥ 사진이 없다.

3) 다음의 단어들을 합성말로 만드시오

- ㉠ 보다 + 수다
- ㉡ 앉다 + 있다
- ㉢ 이야기하다 + 수다
- ㉣ 가지다 + 오다
- ㉤ 일하다 + 있다.

4) 다음의 단어들과 도모 문장을 지으시오

- ① 아버지, -는, 교회, -으로, 일하다, -고
어머니, -는, 피우, -로, 일하다, -고, 있다, -습니다.
- ② 형님, -은, -기사, -이, -고, 농생, -은, 대학생, -이,
-며다.
- ③ 지주, -는, 저절로, -면서, 용희상, -으로, 일하다,
-시, -고, 누님, -은 회사, -로, 일하다, -고, 있다, -
습니다.

5) 다음의 살은제 양걸 (또는 수생) 으로 대답하시오

- ① 이 사절은 아버지 진감제 찍었습니까?
② 앞술가운데 앉으신 분이 아버지십니까?
③ 형님은 저절소용희상으로 일하고 있습니까?
④ 형님은 저를 관박사출한을 준비하고 있습니까?
⑤ 농생은 인민학교에 다니고 있습니까?
⑥ 이 사절은 농부의 누이동생입니까?

8. 식 당 에 서

1) 다음의 출용제 대답하시오

- ① 형제농부와 명희농부는 어느 식당으로 갔습니까?
② 그들은 어떤 음식을 요구하였습니까?
③ 식당에는 무슨 음식들이 있었습니까?
④ 빌지는 어떤 음식을 찍었다고 하였습니까?

2) 다음의 표현법을 알린문, 문용문 (시경문, 수경문) 의 형식
으로 고쳐고 글사와 명용사출을 현재, 과거, 미래형으로 만
드시오

- ① 식당에 가다. ④ 남씨가 있다. (농다.)
② 도서관에서 오다. ⑤ 농수가 시원하다.

- ④ 열정동무와 밀호동무는 맥주를 사십니다. 잔돈을 남습니다.
- ⑤ 열희동무는 뜨는 한 만두국담을 생합니다. 남새복용도 요구하셨습니다.

8. 밑 선 에 서

1) 다음의 글유어 매달하시오

- ① 의 매정원결수자는 어디 있었습니까?
 ② 놀약과 알약은 어떻게 찍으라고 하였습니까?
 ③ 의사 선생님과 간호원은 어떻게 치료해 주었습니까?
 ④ 일천하여 세사는 세대로 뭇답니까?

2) 다음의 요면글을 알림문, 글유문 (시김문, 수김문) 으로 고치고 글사, 명용사들을 현재, 미래, 과거형으로 만드시오

- ① 일이 나다. ㉞ 정원을 잡다.
 ② 머리가 아프다. ㉟ 일이 내려다.
 ③ 일이 오쁘다. ㊱ 치료할 받다.
 ④ 일을 세다. ㊲ 모두가 기뻐하다.
 ⑤ 세운기를 키우다. ㊳ 일이 세다.
 ⑥ 술을 섞다. ㊴ 시간이 바쁘다.
 ⑦ 약을 타다.
 ⑧ 처방을 써다.
 ⑨ 말을 논다.

3) 다음의 단어들을 합치말로 만드시오

- ① 심수학하다 + 보다
 ② 오다 + 보다
 ③ 가다 + 보다

㉔ 있다 + 보다

㉕ 먹다 + 보다

㉖ 나가다 + 보다

4) 다음의 단어들과 조보 준장을 지으시오

㉑ 기침, -이, 나다, -고, 힘, -이, 나다, -며다,

㉒ 옷, -을, 벗다, -고, 진정, -을, 하다, -보시다,

㉓ 음악, -도, 먹다, -고, 가꾸어, -도, 먹다, -있, -습니
다.

5) 다음의 우한살을 《-다가》의 형태로 이으시오

㉔ 잘자기 일이 슬펐습니다. 기쁘기 자주 남니다.

㉕ 전술을 남니다. 잊을 쟁니다.

㉖ 어제까지 술먹을 식전에 한수가마의 먹었습니다. 오늘부터
알먹을 배끼 '3알씩 먹습니다.

㉗ 요즘 슬머지모는 했합니다. 어제부터 악물지모는 합니다.

㉘ 우리는 남친이 싫습니다. 저녀의 좋아했습니다.

10. 기 리 예 서

1) 다음의 . 활용에 대답하시오

㉑ 출생장으로 가려면 어떻게 가야합니까?

㉒ 책화장이 가려면 어떻게 갈수 있습니까?

㉓ 전미마거리로 가는 버스를 타려면 어떻게 타야합니까?

㉔ 짐승장으로 가는 전술차를 타려면 어떻게 할수 있습니까?
까?

2) 다음의 표현을 문장을 (시김을, 수김을) 으로 쓰시오
. 사물을 현재, 미래, 과거형으로 만드시오

㉑ 차르를 사다.

㉒ 안배르를 보다.

㉓ 전술차를 장아타다.

- ㉔ 엑스선 하다.
 ㉕ 지리학을 왔다.

3) 다음의 단어들을 밑줄표로 밑그림을 그으시오

- ㉑ 묻다 + 보다
 ㉒ 살다 + 보다
 ㉓ 라다 + 보다
 ㉔ 내리다 + 보다
 ㉕ 사다 + 보다
 ㉖ 날다 + 보다

4) 다음의 단어들과 보조 단어를 적으시오

- ㉑ 무죄도전자, -을, 하고가다, -다가, 전동차, -을
 갈아타다, -십시오
 ㉒ 승강기, -을, -하다, -고, 지리학을, -며, 내려가다, -
 십시오,
 ㉓ 백화점, 방갈, -의, 전동차, -가, -오다, -법, 타고가
 다, -십시오

5) 다음의 두 문장을 《~지만》의 형태로 이으시오

- ㉑ 손님, 미안합니다, 말씀 주 물어봅시다.
 ㉒ 손님은 전동차를 탑니다, 두꺼지가져 갈수있습니다.
 ㉓ 전동차를 타고 《승리역》에서 내었습니다, 출발역만을
 방문수 되었습니다.

6) 빈자리에 적당한 단어 (표누르) 를 쓰시오

- ㉑ 지하철도를 타○○ 먼저 지하철도표○ 사아합니다.
 ㉒ 분수동역 ○역엔 전동차를 타고카○○ 이스름 갈아타
 야 합니다.
 ㉓ 지하철도안대표를 보○ 손님○갈 역을 찾아가면 됩니
 다.

11. 후.원.국.어.서

1) 다음의 발음에 대항하십시오

- ㉠ 전지를 두치려면 어떻게 해야 합니까?
- ㉡ 남상우연으로 보내려면 어떻게 보내야 합니까?
- ㉢ 소포를 찾으려면 어떻게 찾을수 있습니까?
- ㉣ 종합대학에 전화를 걸수 있습니까?
- ㉤ 영수증을 써줄수 있습니까?

2) 다음의 표현을 같은문 (시정문, 수정문) 의 형태로 고치고
고 동사들을 현재, 과거, 미래형으로 만드시오

- ㉠ 전지를 두치다.
- ㉡ 전보를 쳐다.
- ㉢ 전화를 걸다.
- ㉣ 소포를 받다.
- ㉤ 값을 준다.

3) 다음의 단어들을 합성말로 만드시오.

- ㉠ 가리다 + 오다
- ㉡ 찾다 + 오다
- ㉢ 놀다 + 오다
- ㉣ 울다 + 오다
- ㉤ 받다 + 오다
- ㉥ 버다 + 오다

4) 다음의 단어들과 보조 문장을 지으시오

- ㉠ 전보, -을, 치다, -어, 하다, -는데, 전보받지, -을
수다, -십시오
- ㉡ 영수증, -을, 받다, -어, 하다, -는데, 영수증, -을,
하다, -어, -수다, -십시오
- ㉢ 손님, -외, 증명서, -을, 보다, -어, 수다, -면
소포, -을, 드리다, -것, -습니다.

- 5) 다음의 두 문장을 《~처럼》의 형태로 이끄시오
- ㉠ 할공 무정으로 거둬와 부지냈습니다. 어떻게 해야합니까?
- ㉡ 조항 대학에 진화를 하였습니다. 서기 자본진화일에서 진화를 하십시오
- ㉢ 시공진보를 시켰습니다. 열마를 붙어야합니까?
- 6) 빈자리에 적당한 단어 (또는로)를 쓰시오
- ㉠ 〇〇선사의 우도는 보물취지〇 뜻이고 40선사의 우도〇 증거원지에 붙이십시오
- ㉡ 소로'는 지시〇 수정서를 보여주고 여기에 〇〇를 하십시오
- ㉢ 계획점에 값〇〇 2시간후〇 가족사로 올니다.

12. 단상

- 1) 다음의 글속에 대답하십시오
- ㉠ 로멜트공우는 어디에 가국을 보았습니까?
- ㉡ 로멜트공우는 무슨 가국을 보았습니까?
- ㉢ 로멜트공우는 어느 자리에서 가국을 보았습니까?
- ㉣ 몇시에 공원을 시작하였습니까?
- ㉤ 루시시간에 로멜트공우는 어떤 이야기를 하였습니다?
- ㉥ 언제 공원이 끝났습니까?
- ㉦ 로멜트공우는 가국을 보고 무엇을 약속하였습니까?
- 2) 다음의 표현을 유문법 (시지문, 수집문)의 형식으로 고치고 문사술을 현재, 과거, 미래형으로 만드시오
- ㉠ 가국은 바다.
- ㉡ 노리공 부르다.

- ㉔ 공연을 시작하다.
- ㉕ 음식을 보다.
- ㉖ 불을 끄다.

3) 다음의 단어들로 합성말을 만드시오

- ㉑ 사다 + 오다
- ㉒ 안기다 + 오다
- ㉓ 날다 + 오다
- ㉔ 날다 + 오다

4) 다음의 단어들과 보조 문장을 지으시오

- ㉑ 나, -은, 허적, 가극, -은, 보다, -았, -습니다.
- ㉒ 가극, -은, 사상예술성, -이, 좋다, 고, 매우, -을, -이, 연기, -을, 잘하다, -며, 좋다, 은, 인상, -을, 수다, -았, -습니다.
- ㉓ 오수 저녁, 작상, -하, 수색, -하 사상예술성, -적, 대하여, 이야기, -을, 나누다, -보시다.

5) 다음의 수 순찰순 《-너 (으너)》의 밑줄표 이으시오

- ㉑ 혁명가극 《딜립아 이야기하다》는 보았습니다. 이야기를 들은것보다 더 깊은 관심을 받았습니다.
- ㉒ 노래를 정기화하고 방송을 넣었습니다. 수원공회 내빈석 계가 더욱 정서적으로 안겨올니다.
- ㉓ 수원공회 심식이 두뻗혀집니다. 작품의 사상이 더욱 명 확해집니다.
- ㉔ 불이 점점 꺼집니다. 부대설지가 매우 아름답게 모입니다.
- ㉕ 제 2부가 시작되었습니다. 수원공회 생적이 정자 두뻗혀 집니다.

13. 경기장 예시

1) 다음의 출용에 태남하시오

- ① 실전출구는 몇시부터 시작하는 경기를 보았습니까?
 ② 경기에는 어떤 팀들이 출전하였습니까?
 ③ 선수들은 무슨 선복을 입었습니까?
 ④ 어느 팀이 먼저 공격을 시작하였습니까?
 ⑤ 전반전은 경기가 어떻게 되었습니까?

2) 다음의 표현습을 능숙한 (시정문, 수습문) 의 형식으로 고

- 치고 문사들을 현재, 과거, 미래형으로 만드시오,
 ① 초승 사다. ① 암투장팀이 공격하다.
 ② 단복을 입다. ② 중반전이 열리다.
 ③ 경기를 시작하다. ③ 전반전이 끝나다.
 ④ 공격을 한이대다. ④ 후반전이 시작하다.
 ⑤ 상을 돌아가다. ⑤ 시간이 남다.
 ⑥ 성적을 올리다. ⑥ 성호가 나다.

3) 다음의 단어들을 합성말로 만드시오

- ① 놀다 + 지다
 ② 빠르다 + 지다
 ③ 명천하다 + 지다
 ④ 놀다 + 지다
 ⑤ 놀다 + 시다
 ⑥ 크다 + 지다

4) 다음의 단어들과 로마 분장을 적으시오.

- ① 암투장팀, -이, 전격출전, -어서, 놀다, -은, 성적, -을,
 올리다, -고, 이번, 경기, -에, 오바오다, -앞, -다,
 ② 오른쪽을, -을, 차지하다, -는, 팀, -이, 암투장팀, -이,
 -다.

- (3) 국제정기, -역, 증가하다, -역, 이층, -음, 밀치다, -고, 성수, -음, -이, 있다, -습니다.
- (4) 집발전, -은, 구구수, -도, 알나다, -고, 우발전, -은, 1대, 0, -으로 알나다, -았, -습니다.
- 5, 밑지에게 해당된 단어 (오른 쪽) ~ 쓰시오
- (1) 수 ○○이부 ○○에서 좋은 성적○ ○ 받습니다.
- (2) 골선 (1)도 많은 선○○ 《노동상》 되됩니다.
- (3) 저 선○○, 국제정기에 여러번 참가하여 이층을 밀진 계속할수 ○○○
- (4) 우발전에 ○ 《우발전》 힘○ 농민장 참가 (1)이 여러있을 니다.
- (5) 《남수상》 힘○ 계속 상기를 하여 힘○ 받습니다.

14. 리방편에서

- 1, 다음의 문구에 대답하시오
- (1) 선생은 리방편에서 머리무 하고있습니까?
- (2) 리방편은 선생의 머리무 논거 하고있습니까?
- (3) 선생은 머리무 머리기름을 바르고있습니까?
- (4) 선생은 머리무 머리기름을 바르고있습니까?
- (5) 선생은 머리무 머리기름을 바르고있습니까?
- (6) 선생은 머리무 머리기름을 바르고있습니까?
- (7) 선생은 머리무 머리기름을 바르고있습니까?
- 2, 다음의 표현들을 문운문 (시칭문, 수칭문) 의 방식으로 고치고 동사들을 현재, 과거, 미래 형으로 만드시오
- (1) 머리무 하다
- (2) 머리무 하다
- (3) 머리무 하다

- ㉑ 장수술 치다
 ㉒ 어리플 같다
 ㉓ 수일이 차다
 ㉔ 손님이 기다리다
 ㉕ 자제가 되다

3. 다음 의 단어들을 합성어로 만드시오

- ㉑ 말리 + 주다
 ㉒ 기다리다 + 주다
 ㉓ (연도품) 하다 + 주다
 ㉔ (어리플) 같다 + 주다
 ㉕ (장수술) 치다 + 주다

4. 다음 의 단어들과 보조 용어를 써서 쓰시오

- ㉑ 학생, ~은, ~은, 주, 수일, ~어, 만일, ~씩, 머리, ~부, 줘다,
 ~습니다.
 ㉒ 리필사, ~는, 손님, ~의, 머리, ~나, 줘다, ~아, 주다, ~고
 있다, ~습니다.
 ㉓ 손님, ~은, 만 원만도 많, ~보인도, ~부, 하다, ~고, 있다, ~
 습니다

5) 다음의 밑줄 친 어휘의 어원(또는 어)을 쓰시오

- ㉑ 수일() 가어 사마시 하일 () 은 받는다.
 ㉒ 일노() 고 머리¹ 을 지² 있습³니다.
 ㉓ 일수어 '만일() 머리() 나 다다
 ㉔ 이가() 은 의 하일¹, 수 은 있습²니다.
 ㉕ 머리() 하일¹ 은 머 은 습니다?

15. 도서관

1. 다음의 질문에 대답하십시오

① 도서관에서는 언제 문을 열고 언제 문을 닫는다고 하였습니까?

② 도서관에서 책을 빌리려면 어떻게 합니까?

③ 책은 무엇을 어떻게 되어있습니까?

④ 도서관장카드는 어떻게 작성되었습니까?

⑤ 신분, 양지문도 빌리십니까?

2. 다음의 표현을 음운문(시립문, 수경문)의 형식으로 고쳐고 등 사물을 형제, 파자, 미제 형식으로 만드시오

① 문 을 닫다

② 책 을 빌 리 다

③ 면포 를 갈 다

④ 이 들 을 쓰 다

⑤ 책 을 주 다

⑥ 북 옥실 에 가 다

⑦ 사 서 에 게 주 다

3. 다음의 단어 활용 합성말로 만드시오

① 열다 + 놓다

② 달다 + 놓다

③ 잘다 + 놓다

④ 발다 + 놓다

⑤ 빌 리다 + 놓다

⑥ 쓰다 + 놓다

4. 다음의 단어들의 로마 문장을 지우시오

① 정동부, ~는, 도서관, ~에서, 책, ~을, 어떻게, ~게,
됩니다, ~다고, 하다, ~있, ~습니까?

② 특별실, ~에서, 책번호, ~을, 잘다, ~고, 대충실, ~에
서다, ~아 시, 책, ~을, 빌리다, ~다고, 하다, ~있, ~습니다

③ 신문, ~서, 잘지, ~을, ~은, 열람실, ~에서, ~간, 보
다, ~나, 수, 있다, ~고, 하다, ~있, ~합니다.

5. 다음의 수 준상을 「-에 (아/어)」의 형태로 어서
오

① 열람실에서 열람카드를 작성합니다. 사서에게 열람카
드를 수반 책을 받을수 있습니다.

② 도서관에 갑니다. 읽으려는 책번호를 찾아야 합니다.

③ 서이름과 책번호, 작가이름과 소수, 적힌 그하고 서
자이름, 출판사이름과 출판년도는 습니다. 도서관열람카
드를 사서에게 줍니다.

18. 사진관에서

1. 다음의 문구에 대답하시오

① 손님들은 사진관에서 어떤 사진을 찍었다고 하였습
니까?

② 어느 촬영실에서 사진을 찍었다고 하였습니까?

③ 몇명이 찍었다고 합니까?

④ 사진을 찍을때 어떻게 하라고 합니까?

⑤ 언제사진을 찍으라고 합니까?

⑥ 사진값은 얼마라고 하였습니까?

2. 다음의 표현물을 활용문(시립문, 수직문)으로 고치고
동사 붙을

- (1) 표를 찍다
 (2) 사진을 찍다
 (3) 사진을 작다
 (4) 사진을 받다
 (5) 배경을 넣다

3. 다음의 단어들을 합성말로 만드시오

- (1) (사진술) 찍다 + 수다
 (2) (돌을) 받다 + 수다
 (3) (표류) 찍다 + 수다
 (4) 받다 + 수다
 (5) 작다 + 수다

4. 다음의 단어들과 토로 문장을 지으시오

(1) 손님, ~을, ~은, 2층할영실, 예시, 옥사진, ~과, 가족사진
 ~을, 찍다, ~있, ~습니다.

(2) 옥사진, ~은, 배경, ~을, 넣다, ~고 찍다, ~있, ~고, 가
 옥사진, ~은, 배경, ~을, 넣다, ~지, 없다, 고, 찍다, ~있, ~습
 니다.

(3) 일주일부, ~에, 옥사진, 과, 가족사진, ~을, 잘다, ~있, ~
 습니다.

5. 다음의 빈사이에 적당한 단어(또는 토)를 쓰시오

- (1) 옥사진()하고 가족사진도 찍었습니다.
 (2) 멀리 있어서 찍() 그대로() 서서 찍었습니다.
 (3) 배경() 마음에 ()면 그려졌() 보였습니다.
 (4) 일주일부() 사진() 잘으며 ()습니다.
 (5) 사진 값() 1천 50원()입니다.

17. 격맥에서

1. 다음의 문맥에 적당하시오

- ① 은님을 어떤 일을 요구한다고 했습니까?
 ② 얼마동안 속박하시겠다고 했습니까?
 ③ 겸수천농부와 어느 오실로 가라고 했습니까?
 ④ 겸수 천은 세 종님서를 보여달라고 했습니까?
 ⑤ 부부종과 선 화는 어디에 있습니까?
 ⑥ 누가 안씨에게 순달니까?

2. 다음의 표현들을 분류분 (시경문, 수경문)의 형식으로 고쳐서 동사들을 현재, 과거, 미래형으로 고쳐시오

- ① 은님을 겸수 하 다
 ② 일을 요구하다
 ③ 종명서를 보다
 ④ 은님을 안 데 버다
 ⑤ 은님 이 속박하다
 ⑥ 천화가 있다
 ⑦ 리명자승부부 여 기 복하다

3. 다음의 단어들을 합성말로 고쳐시오

- ① 겸수하다 + 수다
 ② 요구하다 + 수다
 ③ 보다 + 수다
 ④ 안데하다 + 수다

4. 다음의 단어들과 보조 문장을 지우시오

① 손님, ~은, 복속시킬, ~자, 전화, ~가, 있다, ~, 는, 두말
~을, 요구하다, ~보, ~습니다.

② 접수권봉부, ~는, 은 나, ~의, 금정서, ~을, 기부하다, ~
고, 손님, ~을, 안내해드리다, ~였, ~습니다.

③ 손님, ~은, 친절하, 안내해주다, ~어서, 대단히, 감사하다,
~다고, 인사, ~유, 하다, ~있, ~습니다.

5. 다음의 비자리에 적당한 단어 (또는 토)를 쓰시오

① 속육성() 전화() 있는 육방() ~○○○

② 여행자승륙부() 기부하려면 승정서() 모여주어야 합니다.

③ 전화 () 재상우적 있() 여기에 주승부() 있습니다.

④ 친절히 안내해주셔서 ○○○ 감사합니다.

18. 대학 생각

1) 대학으로 가는 길에서

다음의 문구에 대답하십시오

- ① 그 동무는 어느 대학에 다닐갑니까?
- ② 졸업대학에서 어떤 학부들이 있습니까?
- ③ 저 동무는 어느 나라 학생입니까?
- ④ 이 동무는 어느 학과를 졸업하였습니까?
- ⑤ 형제동무는 어느 학부에서 다니셨습니까?

(2) 다음의 표현들을 남원, 구은 (시정, 수정본)의 형
태로 고치고 동사들을 현재, 과거, 미래형으로 만드시오

- ① 자토를 수정하다
- ② 문문을 쓰다
- ③ 이문학부에 다니다
- ④ 두계학부에서 나누다

10 상 제학부에서 공부하다

(3) 다음의 단어를 삼 형식으로 쓰시오

- ㉠ 다니다 + 있다
- ㉡ 공부하다 + 있다
- ㉢ 쓰다 + 있다
- ㉣ 수집하다 + 있다
- ㉤ 알다 + 있다

(4) 다음의 단어를 파 모모 문장을 지우시오

㉠ 저, ~는, 두 학대하이군학부, 어학과, ~에서, 공부하다, ~고, 있다, ~습니다.

㉡ 우리, ~는, 지금, 위대한 수필 ~~김일성동지혁명사~~, 피론 ~을, ~학하다, ~고, 있다, ~습니다.

㉢ 학년, ~마다, 학과용문, ~도, 쓰다, ~고, 연공실상, ~도 하디, ~구, ~하디, ~네다.

(5) 다음의 빈자리에 적절한 단어 (또는오) 쓴 쓰시오

㉠ 종합대학은 ○ 개 ○개 학부로 나뉘니다.

㉡ 사회과학수○ 이인과학 학수에는 여러학수○○ 있습니다.

㉢ 조선어학수○○ 이미 (X)이 있습니다.

㉣ 전상영장은 ○○에 나가 사고○ 수거되() 있습니다.

㉤ 적외선은○ ○()나 쓰고 중립 중은은 ○○○○에 있습니다.

18. 어학·생활

2) 강의시간에

(1) 다음의 문구에 대답하십시오

- (1) 선생님은 방장승주에게 무엇을 물어보았습니까?
 (2) 선생님은 철주승주와 영희승주에게 무엇을 물어보라고 하십니까?
 (3) 학생들은 선생님에게 어떻게 물어달라고 했습니까?
 (4) 선생님은 무엇을 설명하셨다고 하겠습니까?
 (5) 선생님은 어떤내용을 어떻게 물어보라고 하겠습니까?

(2) 다음의 표현들을 한림문, 유희문 (시정문, 주정문)의 형식으로 고치고 눈 사운을 현저, 과거, 미래 형으로 만드시오

- (1) 아 곱다 부끄러
 (2) 글 좋다 지각하다
 (3) 수 있다 배우다
 (4) 희화다 배우다
 (5) 모른다 같다

(3) 다음의 단어들을 합자양으로 만드시오

- (1) (어름을) 부르다 + 보다 (수다)
 (2) 하다 + 보다 (수다)
 (3) 논다 + 보다 (수다)
 (4) 읽다 + 보다 (수다)
 (5) 설명하다 + 보다 (수다)

(4) 다음의 단어들과 보보 문장을 지우시오

① 영희동무, ~는, 본분, ~우, 천천히, ~있다, ~어, 보다, ~시, ~보시오

② 영철동무, ~는, 오살, 떠우다, ~느, 내용, ~을설명하다, ~~어, 보다, ~사, ~보시오

③ '마지' 약속, ~을, 다시, 한번, 끈소리, ~모, 읽다, ~어, 보다 ~시, 보시오

(5) 다음의 두 문장을 《~아서, (에서/에서)》의 형태로 쓰시오

① 영희동무는 여기 나오십시오. 영철동무와 대화를 하십시오.

② 떠운 내용을 반복하십시오 끈소리로 읽으십시오

③ 새단어를 똑같은 장에서 쓰십시오. 다시 한번, 천천히 읽어보십시오.

(6) 다음의 빈 자리에 적당한 단어 (또는 또)를 쓰시오

① 천천히, 부름이 천천히 읽혀주십시오

② 학 생활이 비운 00로 끈소리로 읽었습니다.

③ 철수동무가 영희 동무와 대화를 설명합니다.

18. 대략 생화

3) 지속사 예시

(1) 다음의 물음에 대답 하시오

① 영철동무는 어느 지속사에서 생활한다고 하니까?

- (12) 초실에는 어떤 방석간들이 있다고 했습니까?
 (13) 야심석사는 몇시에 한다고 했습니까?
 (14) 오후에는 무엇을 한다고 했습니까?
 (15) 일요일은 어떻게 보낸다고 했습니까?

(2) 다음의 표현들을 알맞은 발음문(서침문, 수침문)의 형식으로 고치고 능사 물을 현재, 과거, 미래형으로 알뜨시오

- (1) 잠자리유 시누다
 (2) 복습을 하다
 (3) 일요일을 보내다
 (4) 삼저유 보다

(3) 다음의 단어쌍을 합침말로 알뜨시오

- (1) 생활하다 + 있다
 (2) 일어나다 + 있다
 (3) 보내다 + 있다
 (4) 읽다 + 있다
 (5) 보다 + 있다

(4) 다음의 단어쌍과 로마 문장을 지우시오

(1) 지, ~는, 3승, 4 1 8호정, ~에서, 영남농부, ~외하여, 성관하다, ~고, ~있다, ~습니다.

(2) 도서관, ~여, 가다, ~아서, 삼저, ~은, ~서, 관교시적, ~도, ~을, 보다, ~기, ~도, 하다, ~고, 지속사, ~에서, 복습, ~도, ~하, ~게다.

(3) 일요일, ~여, ~는, 몇몇비준, ~도, 보다, ~면서, 여미가지게이했다, ~는, 서, ~을, 읽다, ~습니다.

(5) 다음의 두 문장을 《~고》의 형태로 이으시오.

- ① 학생들은 아침제조를 합니다. 정소를 합니다.
 ② 과학생물은 기술사에서 복습합니다. 도서관에서 참고서
 적들과 잡지도 읽습니다.
 ③ 저녁식사후에도 여덟 배울것을 복습합니다.
 여기까지 세 미웠는 책을 읽습니다.

(6) 다음의 빈자리에 적당한 단어 (또는로)를 쓰시오.

- ① 아 지 O O 인 이 나 지 제 조 O O 고 정 소 O 갑 니 다.
 ② 저녁 식사는 O 시 무 러 O 시 사 이 에 갑 니 다.
 ③ 일 요 일 에 O 서 미 윗 는 O O O O 을 판 니 다.

1 B. 어 령

1) 다음의 문구에 대답 하 시오

- ① 사료관이 열 아 갑 니 까?
 ② 야적 명 짓 기 작 남 았 갑 니 까?
 ③ 식당차는 열 민 제 갑 니 까?
 ④ 제깁기 마 나 는 난 이 어느 난 이 갑 니 까?
 ⑤ 의 권 과 사 수 음 수 속 하 갑 니 까?
 ⑥ 주 소 와 이 불 을 쓰 갑 니 까?
 ⑦ 열 시 에 떠 나 갑 니 까?

2) 다음의 표현들을 남 립 문, 문 음 문 (시 립 문, 주 립 문) 의 형 식 으 로 고 지 고 동 사 물 을 형 적, 파 지, 미 제 형 으 로 만 드 시 오

- ① 열 기 장 에 남 다
 ② 문 요 일 에 떠 나 다

- ㉑ 비행기표를 주문하다
- ㉒ 표를 사다
- ㉓ 침대표를 주다

3) 다음의 단어들을 합성말로 만드시오

- ㉑ 주문하다 + 주다
- ㉒ 사다 + 주다
- ㉓ (돈을) 묻다 + 주다
- ㉔ (일을) 하다 + 주다
- ㉕ (책지를) 쓰다 + 주다

4) 다음의 단어들과 모은 문장을 지으시오

㉑ 침대표, ~을, 칸칸, ~이, 주문하다, ~려고, 하다, ~것, ~습니다.

㉒ 금요일, ~에, 떠나다, ~는, 비행기표, ~를 주문하다, ~것, ~습니다.

㉓ 대사관성원, ~를, ~은, 리객선, ~부터, ~고, 님모, ~에, 가다, ~려고, 하다, ~때다.

5) 다음의 빈자리에 적당한 단어 (모은 모)를 쓰시오

㉑ 생량○○어근차표 2장과 어필이 차표 1장○만순여 주십시오.

㉒ 다음 정거장○○ 열차○ 5분 설니다.

㉓ 파프사 차○○양가는 비행기표를 주문하겠습니까.

㉔ 남모○시는 리객선○원세려나니까?

㉕ 남모행 리객선○ 어디○○○?

20. 영농농장에서

1) 다음의 문구에 대답하십시오

- ㉠ 영농농장에서는 어떤 작업반들이 있습니까?
 ㉡ 농산반에서는 어떤 농작물을 심는 겁니까?
 ㉢ 강모담 수확고는 얼마나 됩니까?
 ㉣ 이 밭지 수확고는 그렇게 높일수 있었습니까?
 ㉤ 물이 많이 드는 일을 어떻게 하고있습니까?

2) 다음의 표현물을 단립문, 문용문(시김문, 수집문)의 형식으로 고쳐서 문사문을 편제, 따기, 비례형으로 만드시오

- ㉠ 성격을 내 놓 다
 ㉡ 원인을 이룩어 주다
 ㉢ 성과를 거두다
 ㉣ 길을 여다
 ㉤ 추수를 놓이다

3) 아래의 단어들은 합성말로 만드시오

- ㉠ 작다 + 오다
 ㉡ 작다 + 모다
 ㉢ 작다 + 주다
 ㉣ 작다 + 가다
 ㉤ 작다 + 이다

4) 다음의 단어들과 모으 문장을 세으시오

- ㉠ 영농농장, ~에서, ~는, 수확농법, ~의, 요지, 때로, 농사일
 ~, ~은, 과학사리치, ~에, 말디, ~적, 하다, ~고, ~습니다.

① 수리, ~1, 기계, ~분, 모래기, ~기, 띠다, ~기, 김치기, ~는, 기계, ~회, ~노약, ~으로, 리다, ~메다.

(3) 어미 이 수형첩어기, ~1, 동흔길리말신, ~은, 휘하다, ~어 기장, 옮바드리, ~노, 노적, ~은, 매놓다, ~으, ~지, 고, 고, 온 ~ 1, ~ . 기적, 원원, ~은인말하다, ~기, 이꽃어수다, ~고, 세사 다, ~메다

5) 다른의 누 불쌍을 《~기여우혜》의 직해로 이은시오

- (1) 출가만에게는 비부 없이있습니다. 수화이 야구 놀음치다.
 (2) 원대한 수형첩어기 사르세주적 수적농법의 요구대로 모 든 농지일을 잘 치다. 수화고유 그렇게 농일수있었습니다
 (3) 모래기를 기계로 파고 김치기를 기계와 농약으로잡다
 :기, 이 원동자 한 개 영음하만시도 만리근됩니다.
 (4) 농업생산의 기계화수준이 대단히 높습니다.
 농장현능이 농지일을 되찾아 잡다.

24. 황색계보호운 구약의

1) 다른의 구약에 해당하지 .

- (1) 황국의 구약에 대하여 구체적으로 말씀해 주십시오.
 (2) 황제에서는 :구 무절을 생각하여 그 불적은 야적에 되어있습니까?
 (3) 언노와 권요는 어느나라의것을 써 보겠습니까?
 (4) 석공로에 있는 모집공과후경지점에 대하여 말씀해 주십시오

2) 다른의 보 현용을 것일고, 모음공의 (서적공, 수형공) 이 :기호로 보지코 >지, 일용자한 일제, 사기, 여제이므로 만
 1 지

- 10) 계승 것이다
 11) 풍광을 화려하다
 12) 복안을 넓는다
 13) 방향을 가르치다
 14) 최봉을 스다
 15) 생산을 감당시키다
 16) 성과를 거두다
 17) 제정소가 크다
 18) 생산이 높다
 19) 나는 느리다
 20) 성격이 높다

11) 다음의 단어들을 합성말로 만드시오

- 1) 것다 + 습다
 2) 아스다 + 높다
 3) 천다 + 높다
 4) 고다 + 지다
 5) 높다 + 지다
 6) 느리다 + 지다

12) 다음의 단어들과 모호 문장을 지으시오

1) 창천, ~의, 역사, ~는, 이백 이수영님, ~의, 열명하다, ~한, 영도, ~와, 크나큰, 데리, ~의, 역사, ~이, ~에게다,

2) 지문, 제정소, ~이, ~는, 문명대학, ~은, 비록하다, ~이, 정하기, ~명, 명주리, ~, ~는, 교육시설, ~이, 활짝피어, ~이, ~에게다,

3) 우리, 제정소, ~는, 일면경제, ~의, 주석화, 현개과, 과학화, ~는, 일원화리, ~는에서, 더크다, ~는, 성과, ~는, 거두리, ~고, 낫다, ~습니다.

2.2. 만경역록 상이서

1) 다음의 문구에 대답 하시오

(1) 취미한 수경 심원동지의 가정에 대하여 말하려 할 수 있습니까?

(2) 취미한 수경님의 할아버님과 할머니에 대하여 말하려 하십시오

(3) 취미한 수경님의 아버님과 어머니에 대하여 구체적으로 말씀 해주시면 합니다.

(4) 어머니 수경님의 생가에 대하여 말씀 해주십시오

(5) 만경대의 혁명사적자를에 대하여 해설 해주십시오

2) 다음의 표현들(수·양림문, 불유문(시경문, 수정문)으로 읽고)을 지동은 이거 이거, 이거 등으로 나타시오

(1) 사만호문 불채워미리다

(2) 벽스문 하교기다

(3) 이야기부 리다

(4) 혁명사적문 유다

(5) 권부차 싸우다

(6) 마음문 출제이다

3) 다음의 단어들을 합형말로 만드시오

(1) 부사르디 +미리다

(2) 잇디 +바리다

(3) 쓰디 () +미리다

(4) 막스디 +미리다

(5) 미 내디 +미리다

1) 다음의 단어를 과 도로 분상할 지으시오

㉠ 삼아 바님, ~과, 삼미님, ~에게서, ~로, 조금도, 갈망없이, 원부, ~을, ~과, 양시다, ~아, ~하루디, ~서, ~있, ~습니다.

㉡ 아버지, ~과, 어머니, ~ 개서, ~는, 한개, ~부, 혁명투쟁, ~여, 바시다, ~서, ~있, ~습니다.

㉢ 어머니 수장님, ~에게서, ~는, 여러다, ~서, ~과, 며, ~부다, 가정, ~에서, 애국주의교양, ~을, 말다, ~오시, ~있, ~습니다.

㉣ 어머니, ~서, ~는, ~수님께서는, 농부, ~은, ~을, 여러사, ~과, ~의, ~의, 오스다, ~서, ~의, 세습선, ~은, 말하다, ~서, ~, ~이다.

㉤ 루미, ~는, 동서잡다, ~는, 말 갖다, ~는, 장산이다, ~과, 원대한 수장님, ~을 마다, 며칠, 혁명, ~의, 모든, 것-는, 다, 바시다, ~은, ~다, ~은, 강의, ~는, 다기다, ~가 ~이다, ~이다.

23. 세진문 작성

1) 다음의 문구에 대답 하시오

㉠ 세진문은 현재 세마되었으므로 그 규모에 대하여 말하시오

㉡ 세진문의 구조상현상에 대하여 말하시오

㉢ 혁명투쟁가 김일성장군의 노래의 기본체구를 말하시오

㉣ 세진문의 아래부분의 부각상들이 대하여 말하시오

2) 다음의 표현을 두 문장문 (지칭문, 수직문)의 형식으로 고치고 분사문을 단어, 어구, 비례 형으로 만드시오

㉠ 일제를 때려부 시다

㉡ 노래도 세기다

- ㉞ 지리 : , 1
 ㉟ 지리인 것은 받들다
 ㊱ 제조직인것에 사서다
 ㊲ 지리 15만여 제막이다

3) 빈칸의 단어들을 합성말로 만드시오

- ㉞ 지리다 + 부지다
 ㉟ 세리다 + 제다
 ㊱ 출다 + 주다
 ㊲ 병역다 + 타사다

4) 이 글의 어미, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50, 51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 144, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 163, 164, 165, 166, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 188, 189, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 224, 225, 226, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 252, 253, 254, 255, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 271, 272, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 279, 280, 281, 282, 283, 284, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 305, 306, 307, 308, 309, 310, 311, 312, 313, 314, 315, 316, 317, 318, 319, 320, 321, 322, 323, 324, 325, 326, 327, 328, 329, 330, 331, 332, 333, 334, 335, 336, 337, 338, 339, 340, 341, 342, 343, 344, 345, 346, 347, 348, 349, 350, 351, 352, 353, 354, 355, 356, 357, 358, 359, 360, 361, 362, 363, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 416, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 428, 429, 430, 431, 432, 433, 434, 435, 436, 437, 438, 439, 440, 441, 442, 443, 444, 445, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 480, 481, 482, 483, 484, 485, 486, 487, 488, 489, 490, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 507, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 534, 535, 536, 537, 538, 539, 540, 541, 542, 543, 544, 545, 546, 547, 548, 549, 550, 551, 552, 553, 554, 555, 556, 557, 558, 559, 560, 561, 562, 563, 564, 565, 566, 567, 568, 569, 570, 571, 572, 573, 574, 575, 576, 577, 578, 579, 580, 581, 582, 583, 584, 585, 586, 587, 588, 589, 590, 591, 592, 593, 594, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 601, 602, 603, 604, 605, 606, 607, 608, 609, 610, 611, 612, 613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620, 621, 622, 623, 624, 625, 626, 627, 628, 629, 630, 631, 632, 633, 634, 635, 636, 637, 638, 639, 640, 641, 642, 643, 644, 645, 646, 647, 648, 649, 650, 651, 652, 653, 654, 655, 656, 657, 658, 659, 660, 661, 662, 663, 664, 665, 666, 667, 668, 669, 670, 671, 672, 673, 674, 675, 676, 677, 678, 679, 680, 681, 682, 683, 684, 685, 686, 687, 688, 689, 690, 691, 692, 693, 694, 695, 696, 697, 698, 699, 700, 701, 702, 703, 704, 705, 706, 707, 708, 709, 710, 711, 712, 713, 714, 715, 716, 717, 718, 719, 720, 721, 722, 723, 724, 725, 726, 727, 728, 729, 730, 731, 732, 733, 734, 735, 736, 737, 738, 739, 740, 741, 742, 743, 744, 745, 746, 747, 748, 749, 750, 751, 752, 753, 754, 755, 756, 757, 758, 759, 760, 761, 762, 763, 764, 765, 766, 767, 768, 769, 770, 771, 772, 773, 774, 775, 776, 777, 778, 779, 780, 781, 782, 783, 784, 785, 786, 787, 788, 789, 790, 791, 792, 793, 794, 795, 796, 797, 798, 799, 800, 801, 802, 803, 804, 805, 806, 807, 808, 809, 810, 811, 812, 813, 814, 815, 816, 817, 818, 819, 820, 821, 822, 823, 824, 825, 826, 827, 828, 829, 830, 831, 832, 833, 834, 835, 836, 837, 838, 839, 840, 841, 842, 843, 844, 845, 846, 847, 848, 849, 850, 851, 852, 853, 854, 855, 856, 857, 858, 859, 860, 861, 862, 863, 864, 865, 866, 867, 868, 869, 870, 871, 872, 873, 874, 875, 876, 877, 878, 879, 880, 881, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 889, 890, 891, 892, 893, 894, 895, 896, 897, 898, 899, 900, 901, 902, 903, 904, 905, 906, 907, 908, 909, 910, 911, 912, 913, 914, 915, 916, 917, 918, 919, 920, 921, 922, 923, 924, 925, 926, 927, 928, 929, 930, 931, 932, 933, 934, 935, 936, 937, 938, 939, 940, 941, 942, 943, 944, 945, 946, 947, 948, 949, 950, 951, 952, 953, 954, 955, 956, 957, 958, 959, 960, 961, 962, 963, 964, 965, 966, 967, 968, 969, 970, 971, 972, 973, 974, 975, 976, 977, 978, 979, 980, 981, 982, 983, 984, 985, 986, 987, 988, 989, 990, 991, 992, 993, 994, 995, 996, 997, 998, 999, 1000

㉞ 지리다, ~은, 위대한 수령님~에게서, 일흔제국수위, ~아, 여러
 부귀다, ~은, 조국, ~에, 지성마리, ~지, ~는, 혁명업적, ~은, 지
 ~가, 잊지, ~디, 기억, 전하다, ~고, 지, ~이, ~이다

㉟ 위대한 수령님, ~에게서, ~는, 조국정복, ~은, 지성마리, ~
 1, ~고, 조국, ~에, 지성마리, ~지, ~있, ~습니다.

㊱ 위대한 수령님, ~다, 지성업적, ~은, 눈이, 받들다, 조,
 잊은, 조국지, ~은, ~이, 지, 수직, 전성, ~여, 기억 사서다, ~있, ~
 2이다.

㊲ 지, 위, ~, ~, ~, 위대한 수령님, ~적, 제국, 수령,
 조국, ~, ~, 다정다감, 조국, ~의, 수직, ~의, 지성, ~은
 조국지, ~고, 높다, ~입니다.

㊳ 지, 수령님, ~은, ~은, 위대한 수령님, ~의, 지성업적,
 , 조국지, 수직이다. ~은 조국정복의날에 지성, ~은, ~가,
 잊은, ~은, ~의, 수직, ~은, 받들이다, ~고, 높다, ~입니다.

24. 수제사상학 관련

1) 다음의 문구에 대답하십시오

- ㉠ 수제사상학은 언제 가장하고 언제 제마되었습니까?
 ㉡ 수제사상학의 규모와 창구조물의 형상에 대하여 일하

시오

- ㉢ 3인수적안찰과 부수 제군상물은 무엇을 정살하였습니까?
 ㉣ 거탄전면에 세기적 현상은 무엇을 노래하고 있습니까?

2) 다음의 표현들을 분류문(서립문, 수립문)의 형식으로 고치고
분류문을 '형제, 사기, 미제 형으로' 만드시오

- ㉠ 송심부대, 세우다
 ㉡ 과감적으로 할다
 ㉢ 당바크류 수거물다
 ㉣ 행복을 마련하다
 ㉤ 이야 기를 나누다
 ㉥ 불을 쬐다
 ㉦ 형살수순이 '꼴다
 ㉧ 마흔이' 뜨겁다
 ㉨ 휴식하기 편리하다
 ㉩ 은넝문은 '송 겹다
 ㉪ 불씨가 아름답다
 ㉫ 문이 '쉽다

3) 다음의 단어들을 합침맞으로 만드시오

- ㉠ 할다 + 율리다
 ㉡ 쫓다 + 율리다
 ㉢ 세기다 + 날다

(6) 미끄러다 + 시다

(6) 배구하다 + 중다

8) `터무니 없이'의 뜻을 나타내는 어휘를 고르시오

(1) 주책사람람, ~은, 것때마는 수렁님, ~게서, 아득하다, ~지, ~노, 위대하다, ~노, 혁명위정, ~은, 반대, ~에, 강이, 강아래, ~이, 수레, ~의, 혁명위정, ~은, 내, ~는, 헛다, ~이, 또, ~아저, 완성하다, ~기, 위하다, ~노, 구리, 원정, ~의정적이다, ~노, 성명, ~은, 평일하다, ~로, 외다, ~습니다.

(2) 주책사람람, ~은, 길수형식, ~이, 농수하다, ~이, 주책사람람, ~이, 대담하, 높다, ~습니다

(3) 수레꾼 앞, ~은, 될 마고, ~는, 수기하다, ~로, ~은, 수명, 간대이, ~로, 성명하다, ~님, ~습니다.

IV. Przekład tekstów rozmówek

1. Zawarcie znajomości

- Dzień dobry.
- Dzień dobry.
- Nazywas się Kim Jŏngho. ,
- Na imię mi Robert.
- Studiuję na Wydziale Filologicznym Uniwersytetu Kim Il-sŏnga.
- Uczę się na kursie przygotowawczym dla studentów zagranicznych Uniwersytetu Kim Il-sŏnga.
- Skąd pochodzisz?
- Pochodzę z Warszawy, z Polski.
- Kiedy przyjechałeś do Korei?
- W zeszłym roku w sierpniu.
- Czy masz rodziców? (Czy rodzice przebywają w Ojczyźnie?)
- Tak, mam.
- Czy masz rodzeństwo?
- Mam młodszą siostrę.
- Ile masz lat?
- Mam dwadzieścia lat.
- Jak Ci idzie nauka koreańskiego?
- Trochę trudno. Liczę na Twoją pomoc.
- Oczywiście, pomogę Ci.
- Dziękuję.
- Do widzenia.
- Do widzenia.
- Słowa: pharwŏl
mjŏssal
aphyro
- Słowa i wyrażenia:
imię, Uniwersytet Kim Il-sŏnga, wydział filologiczny, kurs
przygotowawczy dla studentów zagranicznych, uczę się

(studować), kolega, wieść rodzinna, gdzie, kiedy, przy-
chodzić (przyjeżdżać, przybywać), ubiegły rok, sierpień,
rodzice, przebywać, rodzeństwo, być (znajdować się),
młodsza siostra, ile lat, dziesięć lat, język koreański,
jaki, trochę, trudno, w przyszłości (naprzód), du-
żo (wiele), pouczyć.

Uzupełnienia:

Czy dobrze spałeś? Dobrze.
Do widzenia. Do widzenia.
Dziękuję (z góry).
Cześć.
Boraks.
Do zobaczenia.

2. Czas

- Która jest teraz godzina?
- Teraz jest dziesiąta.
- Teraz jest dziesiąta trzydzieści. (Teraz jest w pół do jedena-
stej).
- Teraz jest dziesiąta czterdzieści pięć. (Teraz jest ze piętna-
ście jedenaście).
- Teraz jest dziesiąta czterdzieści pięć i piętnaście sekund.
- Teraz jest szósta rano.
- Teraz jest dziesiąta przed południem.
- Teraz jest trzecia po południu.
- Teraz jest jedenaście w nocy.
- Teraz jest dokładnie dwunasta.
- O której zaczyna się odczyt? (Od której zaczyna się odczyt?)
- Odczyt zaczyna się o czwartej po południu. (Odczyt zaczyna się
od czwartej po południu).
- Ile minut odpoczywasz (Ile minut trwa przerwa?)
- Odpoczywam 10 minut. (Przerwa trwa 10 minut).
- O której kończy się odczyt?
- Odczyt kończy się o piątej po południu.
- Ile minut idziesz z domu do szkoły?
- Około piętnastu minut.
- Od której do której masz czas na posiłek? (Jest czas na posi-
łek).

- Od dwunastej do pierwszej.

Wymowa: Jōlei asisibobun siboccho.

Słowa i wyrażenia:

lurez, która godzina, dziesiąta godzina, trzydzieści minut, czterdzieści pięć minut, piętnaście sekund, poł (półowa), rano, przed południem, po południu, noc, dokładnie, odczyt, zaczynać (się), odpoczynek, dom, szkoła, czas posiłku, konczyć się, ile minut, tward (potrzebować).

Uzupełnienia:

Liczenie (od 1 do 100 000 000), odczytywanie dużych cyfr. Odczytywanie godzin, minut, sekund.

3. Daty i dni tygodnia

- Którego dzisiaj?
- Dziś jest piętnastego maja.
- Którego było wczoraj?
- Wczoraj było szesnastego maja.
- Którego było przedwczoraj?
- Przedwczoraj było trzynastego maja.
- Którego było trzy dni temu?
- Trzy dni temu było dwunastego maja.
- Którego będzie jutro?
- Jutro będzie szesnastego maja.
- Którego będzie pojutrze?
- Pojutrze będzie siedemnastego maja.
- Którego będzie popojutrze?
- Popojutrze będzie osiemnastego maja.
- Którego będzie za trzy dni?
- Za trzy dni będzie dziewiętnastego maja.

x

x

- Jaki jest dziś dzień (tygodnia)?
- Dziś jest niedziela.
- Jaki będzie jutro dzień?
- Jutro będzie poniedziałek.
- Jaki będzie dzień pojutrze?
- Pojutrze będzie wtorek.

(studować), kolega, wieś rodzinna, gdzie, kiedy, przy-
chodzić (przyjeżdżać, przybywać), ubiegły rok, sierpień,
rodzice, przebywać, rodzeństwo, być (znajdować się),
młodsza siostra, ile lat, dwadzieścia lat, język koreań-
ski, jaki, trochę, trudno, w przyszłości (naprzód), du-
żo (wiele), pomagać.

Uzupełnienia:

Czy dobrze spałeś?

Dobrze.

Do widzenia.

Do widzenia.

Dziękuję (z góry).

Cześć.

Serwus.

Do zobaczenia.

2. Czas

- Która jest teraz godzina?
- Teraz jest dziesiąta.
- Teraz jest dziesiąta trzydzieści. (Teraz jest w pół do jedena-
stej).
- Teraz jest dziesiąta czterdzieści pięć. (Teraz jest za piętna-
ście jedenasta).
- Teraz jest dziesiąta czterdzieści pięć i piętnaście sekund.
- Teraz jest szósta rano.
- Teraz jest dziesiąta przed południem.
- Teraz jest trzecia po południu.
- Teraz jest jedenasta w nocy.
- Teraz jest dokładnie dwunasta.
- O której zaczyna się odczyt? (Od której zaczyna się odczyt?)
- Odczyt zaczyna się o czwartej po południu. (Odczyt zaczyna się
od czwartej po południu).
- Ile minut odpoczywasz (Ile minut trwa przerwa?)
- Odpoczywam 10 minut. (Przerwa trwa 10 minut).
- O której kończy się odczyt?
- Odczyt kończy się o piątej po południu.
- Ile minut idziesz z domu do szkoły?
- Około piętnastu minut.
- Od której do której masz czas na posiłek? (Jest czas na posi-
łek).

- Od ósmej do pierwszej.

Wyraz: jǫlǝi ǝǝibobun ǝibcoǝho.

Słowa i wyrażenia:

teraz, która godzina, dziesiąta godzina, trzydzieści minut, czterdzieści pięć minut, piętnaście sekund, poł (połowa), rano, przed południem, po południu, noc, dokładnie, odczyt, zacząć (się), odpoczynek, dos, szkoła, czas posiłku, koczować się, ile minut, trwać (potrzebować).

Uzupełnienia:

licznie (od 1 do 100 000 000), odczytywanie dużych cyfr. Odczytywanie godzin, minut, sekund.

3. Dni i dni tygodnia

- Którego dzisiaj?
- Dziś jest piętnastego maja.
- Którego było wczoraj?
- Wczoraj było czternastego maja.
- Którego było przedwczoraj?
- Przedwczoraj było trzynastego maja.
- Którego było trzy dni temu?
- Trzy dni temu było dwunastego maja.
- Którego będzie jutro?
- Jutro będzie szesnastego maja.
- Którego będzie pojutrze?
- Pojutrze będzie siedemnastego maja.
- Którego będzie popojutrze?
- Popojutrze będzie osiemnastego maja.
- Którego będzie za trzy dni?
- Za trzy dni będzie dziewiętnastego maja.

x

x

- Jaki jest dziś dzień (tygodnia)?
- Dziś jest niedziela.
- Jaki będzie jutro dzień?
- Jutro będzie poniedziałek.
- Jaki będzie dzień pojutrze?
- Pojutrze będzie wtorek.

- Jaki będzie dzień popojutrze?
- Popojutrze będzie środa.
- Jaki będzie dzień za trzy dni?
- Za trzy dni będzie czwartek.
- Jaki był wczoraj dzień (tygodnia)?
- Wczoraj była sobota.
- Jaki był dzień przedwczoraj?
- Przedwczoraj był piątek.
- Jaki był dzień trzy dni temu?
- Trzy dni temu był czwartek.
- Wymowa: wórwjoll, wogjoll, kymjoll, irjoll

Słowa i wyrażenia:

Dzisiaj, jutro, pojutrze, popojutrze, za trzy dni, wczoraj, przedwczoraj, przed przedwczoraj (3 dni temu), który dzień (ile dni), jaki, dzień tygodnia, poniedziałek, wtorek, środa, czwartek, piątek, sobota, niedziela.

Uzupełnienia:

odczytanie miesięcy i dat.

4. Wiek

- Ile masz lat?
- Mam dwadzieścia trzy lata.
- Kiedy są twoje urodziny? (Kiedy się urodziłeś?)
- Urodziłem (-am) się wczennstego marca tysiąc dziewięćset sześćdziesiątego pierwszego roku.
- Ile lat ma twój starszy brat?
- Mój starszy brat ma dwadzieścia dziewięć lat.
- Ile lat ma twój ojciec? (Ile wynosi wiek twojego ojca?)
- Sześćdziesiąt trzy.
- A jaki jest wiek twojego dziadka?
- Osiemdziesiąt pięć.

Wymowa: ozhōngubūkrjukaibilljōn sennōl sinnjugil, harabōdzi

Słowa i wyrażenia:

ile lat, ja, dwadzieścia trzy lata, dzień urodzin (urodziny), kiedy, urodzić się, starszy brat, dwadzieście dziewięć lat, wiek, sześćdziesiąt trzy, dziadek, osiemdziesiąt pięć.

Uzupełnienia:

jeden rok, dwa lata, trzy lata, cztery lata, pięć lat, sześć lat,
 siedem lat, osiem lat, dziewięć lat, dziesięć lat, jedenaście lat,
 dwanaście lat, trzynaście lat, czternaście lat, piętnaście lat,
 szesnaście lat, siedemnaście lat, osiemnaście lat, dziewiętnaście
 lat, dwadzieścia lat, trzydzieści lat, czterdzieści lat, pięćdzie-
 siąt lat, sześćdziesiąt lat, siedemdziesiąt lat, osiemdziesiąt
 lat, dziewięćdziesiąt lat, sto lat.

5. Pogoda

- Jaka jest dziś pogoda? (Jaka dziś pogoda?)
- Dziś jest rzeczywiście dobra pogoda. (ładna pogoda)
- Czy są chmury na niebie?
- Nie ma ani jednej chmurki.
- Czy wieje teraz wiatr?
- W ogóle nie wieje wiatr.
- Ile dziś będzie stopni? (Ile dziś może być stopni?)
- Chyba ponad dwadzieścia pięć stopni.
- Wełec tego na dworze jest bardzo gorąco.
- Tak.

x x x

- Czy teraz pada deszcz?
- Tak, teraz pada deszcz.
- Czy wyglądasz na to, że przestanie padać?
- Chyba teraz nie przestanie.
- Czy przyszedłeś z parasolem?
- Nie wziąłem parasola. (Przyszedłem bez parasola.)
- Weź swój parasol.
- Wziąknij. Masz ze sobą płaszcz przeciwdeszczowy. (Masz płaszcz przeciwdeszczowy).

x x x

- Czy pada teraz śnieg?
- Już przestał.
- Czy teraz jest śnieżnica (burza śnieżna)?
- Tak, straszna zawierucha (śnieżyca).

- Czy przyszedłeś w futrze?
- Tak.
- Czy przyszedłeś w futrzanej czapce?
- Nie, przyszedłem bez futrzanej czapki.
- Czy przyszedłeś w rękawiczkach?
- Przyszedłem bez rękawiczek.
- Wzostał futrzana czapka i futrzane rękawiczki. (Zobacz w swojej futrzanej czapce i futrzanych rękawiczkach.)
- Dziękuję.

A słowa: zaszłyte

Słowa i wyrażenia:

dzisiaj, pogoda, wiatr, wiatr, chmura, jeden (punkt), całkowity, ile stopni, przewidywać, na zewnątrz, teraz, dzisiaj, przychodzić (podać), przestać (zatrzymać się), wyglądać na to, że przestanie (chyba przestanie), od razu, parać się, używać, piasek, przeciwdziałający, śnieg, padać (o śniegu), zamieć śnieg, już, jest zamieć (śnieg), kolega, piasek, ubierać, ty, czapka futrzana, ja, ty, rękawiczki, wyciągać (rękawiczki), pada deszcz, przestawać padać (deszcz ustaje).

Przykłady:

wiosna, lato, jesień, zima, ulewa, długotrwały deszcz, mokry śnieg (śnieg z deszczem), duże płatki śniegu, grad, szron, rosy, śnieg, pada deszcz (pada, leje).

7. W sklepie

- Kto, czy nie pójdziesz do sklepu?
- Tak, a do jakiego?
- Należy do Centralnego Bioru Towarowego?
- Czy to daleko?
- Niedaleko. Tylko trzy przystanki trolejbusowe.
- Ach tak?
- To ci.
- Bardzo duży.
- Największy w naszym mieście.
- Od której do której jest otwarty?
- Od 10 rano do 10 wieczorem. Co kupujesz? (Co chcesz kupić?)
- Chcę kupić wieczne pióro i zeszyt.

- Ja kupię buty.
- Do którego stoiska trzeba najpierw podejść?
- Stoisko z materiałami piśmiennymi jest na pierwszym piętrze, chodźmy więc najpierw tam.
- A na którym piętrze jest stoisko z obuwem?
- Stoisko z obuwem jest na drugim piętrze. Wjedźmy windą.
- Dobrze.

x x x

- Proszę pani, proszę mi dać pięć zeszytów i jedno wieczne pióro.
- A jakie zeszyty chce pan kupić? Zeszyty w linie?
- Nie, proszę mi dać gładkie zeszyty (bez linii).
- Dobrze. A jakiego koloru chce pan wieczne pióro?
- Proszę mi dać zielone.
- Proszę paragon.
- Gdzie się płaci?
- Płaci się tam w kasie.

x x x

- Proszę pani, czy jest 39 numer czarnych butów?
- Tak, jest.
- Czy można przysiałyć?
- Proszę zsiarzyć.
- Zobaczą jeszcze jedną parę.
- Proszę.
- Te wydają mi się ładniejsze.
- Proszę wziąć te, które się panu podobają.
- Proszę dać te buty.
- Dobrze. Proszę paragon.
- Dziękuję.

Kymosa: szanipkumun

Słowa i wyrażenia:

sklep, nie iść, jaki (który), CaT, daleki, siedziako, bardzo, duży, najbardziej (naj-), otwierać drzwi, od której godziny do której godziny, rano, wieczór, godzina 10, sprzedawać, kupować, zeszyt, wieczne pióro, najpierw, stoisko z materiałami piśmiennymi, które piętro, pierwsze piętro, winda, jechać, wznosić się, ekspedientka (sprzedawczyni), jaki, w linie, zeszyt, czerwony kolor, iść, zielony kolor, cena, kasa, czarny, przysiałyć,

Jedną parę, jeszcze, czy można prosić o pokazanie?, wy-
rząd, ładniejszy, podobac się (przypaść do gustu), wy-
brac.

Uzupełnienia:

Dom szary, sklep wielobrunkowy, sklep z towarami przesyłow-
mi, sklep spożywczy, sklep z artykułami dziecięcymi, sklep sa-
rny, sklep z owocami, sklep rybny, komis, sklep galanteryj-
ny, sklep z artykułami gospodarstwa domowego, sklep elektrotech-
niczny, sklep z artykułami piśmiennymi i artystycznymi, stoisko z
artykułami przemysłowymi, stoisko z artykułami żywnościowymi, sto-
isko z materiałami piśmiennymi (przyborami szkolnymi), stoisko z
obuwem, stoisko z odzieżą, stoisko z materiałami włókienniczy-
mi, stoisko ze słodyczami, stoisko z zabawkami, stoisko z artyku-
łami gospodarstwa domowego, stoisko z artykułami piśmiennymi i
artystycznymi.

7. Nasza rodzina

- Pokażę Ci zdjęcie mojej rodziny.
- Proszę pokazać.
- To zdjęcie zostało zrobione w czasie przyjęcia na sześć sied-
mioletniej pierwszej rocznicy urodzin naszego dziecka.
- Ale wielka rodzina, są tu też dalsi krewni?
- Oczywiście.
- Osoba, która siedzi w środku pierwszego rzędu to dziadek, a o-
bok niego - babola.
- Czy to twój ojciec?
- Tak. Osoba, która siedzi obok ojca to matka.
To starszy brat.
- A to starsza siostra?
- Tak.
- Co teraz robi?
- Jest tancerką w teatrze Mansudŏ.
- Czy jest wyjątką?
- Tak.
- A który to szwagier?
- Szwagier to ten co stoi obok starszej siostry.
To najmłodszy brat ojca, a to jego żona.
To ciocka (siostra ojca), a to jej mąż.

- Co robią rodzice?

- Ojciec pracuje jako odlewnik w hucie a matka pracuje w sklepie.

- Co robi starszy brat?

- Starszy brat jest wykładowcą na politechnice. Przygotowuje teraz rozprawę doktorską.

- Nie masz młodszego brata?

- Tak (nie mam). Ja jestem najmłodszy.

- Opowiedz mi trochę o swojej rodzinie.

- Jest nas w rodzinie czworo. Ojciec, matka i ja z młodszą siostrą.

- Co robią rodzice?

- Ojciec jest lekarzem, a matka jest w domu.

- Do jakiej szkoły chodzi młodsza siostra?

- Wychodziła do średniej szkoły, teraz jest w czwartej klasie.

- Rozumiesz. Czy nie masz rodzinnego zdjęcia?

- Nie wziąłem ze sobą (nie przywiozłem).

- A mógłbyś mi pokazać następnym razem?

- Dobrze.

Wymowa: harebōdzi

dzagyn abōdzi

Słowna i wyrażenia:

rodzinne zdjęcie, przyjęcie z okazji sześćdziesiątych pierwszych urodzin, robic (zdjęcie), wielka (duża) rodzina, krewi, pierwszy rząd, siedzieć, ten (ta osoba), teatr kunsudō, tanocznka, huta, odlewnik, sklep, wykładowca politechniki, rozprawa (doktorska lub habilitacyjna), przygotować, sakoda średnia, czwarty rok nauki, naprawdę, szczęśliwy, lekarz.

Uzupełnienia:

stosunki rodzinne (stosunki pokrewieństwa), ze strony własnej rodziny, ze strony rodziny matki, ze strony taty, pradziadek, prababcia, dziadek, babcia, ojciec matki, starszy brat, starsza siostra, młodszy brat, młodsza siostra, starszy brat (dla siostry), starsza siostra (dla siostry), starszy brat ojca (stryj), żona starszego brata ojca (stryjenka), młodszy brat ojca (stryj), żona młodszego brata ojca (stryjenka), siostra ojca (ciotka), mąż siostry ojca, siostra matki (ciotka), mąż siostry matki, wnuk, souchō, świekr (ojciec męża), swiękra (matka męża), szwagier, szwagierka, dziadek ze strony matki, babcia ze strony matki, wuj, kuzyn ze strony matki, żona, teść, teściowa, brat taty, młodsza sio-

stra łony, sięć, męć siostry, synowa, ślub, zaręczyny, ożenić się,
wyjść ze mał.

8. W stołówce (w restauracji)

- Jōngszhōl, dawnośmy się nie widzieli.
 - Tak rzeczywiście, dawno.
 - Może ... : zjeść coś razem do restauracji?
(Nie posiadłbyś ze mną zjeść coś do restauracji?)
 - Dobrze.
 - O, tak nadchodzi Jōngghyi. A co gdybyśmy tak posali razem?
 - Świetnie.
 - Jōngghyi. Jak się masz?
 - Jōngszhol, Mjōnggho. Jak się macie?
 - Dokąd teraz idziesz Jōngghyi?
(Dokąd droga prowadzi Jōngghyi?)
 - Byłem w bibliotece, a idę do domu.
 - Ach tak?
 - A gdzie wy idziecie?
 - Do restauracji. Nie posiadłbyś razem z nami?
 - A czy może?
 - Oczywiście. Chodźmy razem.
 - Dziękuję bardzo.
 - Do jakiej restauracji warto by pójść?
 - Do cukierki? To jadłodajni serwującej kukuu, a może tam, gdzie
podają zupę z pierożkami z ciasta ryżowego?
(Czy wybieracie ppanngszip, kukszszip, a może tōkkkukszip?)
 - Czy mogę coś zaproponować?
 - Mów Jōngghyi.
 - A może byśmy tak poszli do kukszszip i zjedli orzeźwiająco sio-
se kukuu?
 - Dobrze. Jest tak gorąco.
Jak wyślicz Jōngszhōl?
 - Zgadza się.
- x x x
- Proszę tu usiąść.
 - Dziękuję.
 - Co będziecie jeść (panowie)?

- Proszę nam podać trzy porcje zimnego kuku, trzy porcje smacznego kurozaka i pięć butelek piwa.

- Proszę. Smacznego.

- Ile to wszystko kosztuje?

- 12 wónów 60 dzónów.

- Proszę resztę.

- Dziękuję.

x

x

x

- Proszę jedz kuku.

- Dziękuję.

- Czy wystarczająco słone?

Tu jest sos sojowy i sól.

- Dla mnie wystarczająco słone.

- Dla mnie trochę bez smaku (za mało słone).

- Dolej trochę octu.

- Lubię ostre potrawy.

- Jest tu też papryka i pieprz.

- Proszę jedz dużo (Smacznego!)

- Bardzo smaczny ten makaron.

- Całkiem dobre też mięso i jarzyny.

- Rzeczywiście wyśmienite.

- Zjedz do końca.

- Dziękuję.

- Słuchaj, co zamówić?

- Może zjemy gorącą supę z pierożkami i ryż?

- Dobrze. A jakie zamówić przystawki?

- To już jak uważasz.

- Co myślisz o smażonym jajku i jarzynach?

- Dobrze.

- Mjonghyi, a co ty będziesz jeść?

- Zjem ryż i supę z kielbaskami.

- Dobrze.

- I proszę jeszcze smażone w oleju ryby, mięso lub jarzyny (kirynthwigi).

- Dobrze, zamówię to.

Wymowa: kukuru

tekkkogi pokkym

złotwa i wyrażenia:

stołeczka (relekturacja), kopy lat, naprzędę, jedzenie (pomilek), razem, jak, rzeczywistość, dzień dobry (jak się masz), teraz, dokąd (gdzie), biblioteka, ja, cukiernia, jadłodajnia gdzie podają kukeu, jadłodajnia gdzie podają zupę z pierożkami z ciasta ryżowego, pogląd, propozycja, pogoda, gorący, orzekającą, ziane kukeu, chęć, smutny kurczak, talerz, 5 butelek pisa, reszta, słony smak (słomoc), sos sojowy, sol, bez smaku, oset, dotac, papryka, pieprz, smak, niczego sobie, specjalny (nadzwyczajny) smak, halo (słuchaj), zemswiad, gorący, ryż z zupą z pierożkami, przystawki, smażone jajka, smażone jarzyny, rył i zupa z kiełbaskami, mięso, jarzyny lub ryby w cieście smażone na oleju, tak.

Uzupełnienia:

ryż (ugotowany), zupa, przystawki, ciasto ryżowe, chleb, makaron (w rosolu), mięso, wieprzowina, kurczak, kaczką, ryba, kapusta, rzepa, jarzyny, sosół, zupa z kiełbaskami, zupa jarzynowa, ziemniaki, ogórki, pomidory, jabłko, gruszki, brzoskwinie, truskawki, czereśnie, sliwki, masło, mleko, herbata, naczynie, talerz, szklanka, dzbanek, owarke, wódka, wino, łyżka, paleczki, sól, deska do krojenia, słodki, kasłany, słony, ostry, gorący, ziane.

9. W szpitalu (w przychodni przyszpitalnej)

- Czy to jest Szpital Akademii Medycznej?
- Tak.
- Gdzie jest Izba Przyjęć (Rejestracja)?
- Po prawej stronie w środkowej klatce.
- Miotro, czy może mnie (pani) przyjąć (zarejestrować)?
- Dobrze, imię, nazwisko?
- Kim Człóciu.
- Data urodzenia?
- 20 czerwca 1962 roku.
- Miejsce zamieszkania?
- Ul. Dworcowa nr 75.
- Co Panu dolega?
- Mam gorączkę i wciąż kaszlę.

- Rozumiesz. Proszę pójść na pierwsze piętro, dać ci oddział wesołyjszy.

X X X

- Panie doktorze, dzień dobry.
- Dzień dobry. Kroszę siadać.
- Od kiedy jest gorączka?
- Od wczoraj po południu.
- Zamierzam temperaturę. Proszę włożyć termometr.
- W nocy gorączka bardzo się podniosła.
- Teraz też jest gorączka. 38 stopni 7 kresiek.
- Bardzo też kaszlę. (Dokucza ci też silny kaszel).
- Zbudajmy więc. Proszę mocno oddychać. Dobrze. Proszę wziąć tę receptę, pójść z nią do apteki, wziąć lekarstwa i zapisać.
- Jak trzeba zażywać te lekarstwa?
- Proszę brać po jednej łyżce lekarstwa w piyole przed każdym posiłkiem, a pigułki (tabletki) po dwie po każdym posiłku.
- Dziękuję. Do widzenia.
- Do widzenia.

X X X

- Słyszałem, że znalazł się pan w szpitalu (ponia pan do szpitala), ale dopiero teraz mogłem pana (panią) odwiedzić.
- Ach, jest pan tak zajęty, po co byłoby fatygować się aż do szpitala?
- Co z chorobą? (Jak zdrowie?)
- Brawo (zupełnie) dobrze. Lekarze i pielęgniarki (pani) także tak troskliwie, że szybko wracam do zdrowia.
- Czy je pan normalnie?
- Tak, mam apetyt, a i trawienie w porządku.
- Czy gorączka już całkiem spadła?
- Tak, jest w normie.
- Dobrze pan wygląda (na twarzy).
- Tak, ostatnio wszyscy są (ze mnie) zadowoleni.
- Jak pana teraz leczą?
- Chodzę na fizykoterapię i uprawiam lekkie ćwiczenia.
- To łączy dobrych wyników leczenia aż do dnia wypisu ze szpitala (wyjścia ze szpitala).
- Do widzenia.

Wymowa: samcipphalŕo čhilbu
 ibwŕo
 imast

Słowa i wyrażenia:

szpital Akademii Medycznej, Izba Przyjŕc (Rejestracja),
 klatka schodowa (wejście), ŕrodek, prawa strona, pielŕg-
 niarka, rejestracja, imię, dzieŕ urodzenia, kiedy, miejsce
 zamieszkania, boleć, mieć gorŕczkŕ, kaszel, lekarz, od-
 dychać, recepta, badanie, apteka, tabletki (pigulki),
 lekarstwo w piynie, kaŕdy posiłek, przed jedzeniem, po
 jedzeniu, tylko, po połu dniu, mierzyć gorŕczkŕ, spityt,
 trawienie, kolor (wygląd) twarzy, bardzo, ostatnio, ciŕ-
 szyć siŕ, fizykoterapia, lekki ruch (lekkie ćwiczenia),
 pojechać do szpitala, wyjŕcie (wypis) ze szpitala.

Uzupełnienia:

Interna, chirurgia, oddziały okulistyki, stomatologia, laryngo-
 logia, pediatria, ginekologia, ciŕnienie krwi, Roentgen, badanie
 lekarskie, badanie krwi, aparat do mierzenia ciŕnienia krwi, sta-
 chowski lekarski (fonendoskop), strzykawka, termometr, badać, prze-
 ŕeć, leczyć, być leczonym, robić zastrzyk, dostać zastrzyk,
 zabawa (zabaw) lekarstwo, szarawa lekarstwa, operować, pać,
 choroby zŕŕdkowe, biegunka, niestrawność, choroba uszu, choroby
 nosa, choroby oczu, oparzenie, odroŕenie, bronchit, choroba skŕ-
 ry, zapalenie płuca, zapalenie stawŕ, zapalenie wŕtroby, neur-
 ŕenia, wysokie ciŕnienie krwi, niskie ciŕnienie krwi, przeziŕbie-
 nie, siŕcie (kontuzja, stłuczenie), złamanie kości.

10. Na ulicy

- Przepraszam (pasa), chŕciałbym o coś zapytać.
- Proszŕ.
- Jak dojechać do Uniwersytetu im. Kim Il-sŕnga?
- Można dojechać trolibusem.
- A gdzie trzeba wsiŕść do trolibusu?
- Tam na trzecim przystanku (stanowisku).
- Gdzie trzeba wsiŕść?
- Na (przystanku) Dzŕnŕnŕdŕng (ciŕiedle Dzŕnŕnŕng).
- Dziŕkujŕ.

- Który autobus jedzie do Wschodniego Injǒngjǒngu?
- A gdzie chce (pan) jechać?
- Na osiedle Munsu.
- Do osiedla Munsu trzeba najpierw pojechać metrem i potem przesiąść się w autobus.
- Na której stacji mam wsiąść do pociągu?
- Proszę wsiąść na stacji "Dzǒnu" ("Druh Bojowy").
- A na której mam wysiąść?
- na stacji "Lynǒni" ("Zwycięstwo").
- A gdzie mam się przesiąść w autobus?
- Proszę się przesiąść przed Domem Towarowym nr 1.
- Dziękuję za informacje.

x . x x

- Można o coś spytać?
- Proszę.
- Jak można pojechać dokądś (do miejsca przeznaczenia) metrem?
- Najpierw trzeba kupić bilet przy wejściu do stacji metra.
- A co potem?
- Trzeba dać bilet na metro kontrolerce, pojechać schodami ruchomymi i zejść na peron stacji metra. A na peronie metro popatrzyć na tablicę informacyjną, odnaleźć na niej stację do której chce (pan) jechać i po przybyciu pociągu w tym kierunku wsiąść.
- Dziękuję bardzo za uprzejme wyjaśnienie.
- Do widzenia.

x x x

- Słuchaj, czy to ulica "Czhanggwǒng"?
- Tak, a dokąd baboia idzie?
- Który to dom będzie nr 2 na ulicy Czhanggwǒng?
- Baboia, pokasę. Proszę iść ze mną.
- Dobrze. Dobrze z ciebie dziecko!

Wymowa: pǎkhwǒdzǒm

Słowa i wyrażenia:

trólejbuz, wsiodac (jechać), tam, trzeci przystanek, wy-
 ciadac, wschodni Injǒngjǒng, autobus, najpierw, metro,
 pociąg, przesiadać się, stacja, który, dom towarowy,
 przed, wyjaśnić, miejsce przeznaczenia, bilet na metro,
 przewodnik (kontroler), dźwig (windę, schody ruchome),

stacja metra, tablica informacyjna, kierunek, berdeca-
ny, ulica Czernogwenz, baboia, szukać, numer 2, budynek
(blok) mieszkalny, pokazać (komuś), ja, razem, ty, za-
prawdę, dobry, jesteś... dalekiem.

Uzupełnienia:

przewinąja, miasto, powiat, dzielnica (część miasta), wieś (gł-
na), osiedle, miasto powiatowe, dworzec, przystanek tramwajowy
(trolejbusowy), przystanek autobusowy, przejście dla pieszych,
światła sygnalizacyjne, chorągiewka sygnałowa, skrzyżowanie, zau-
łek, szeroka ulica (droga, szosa), auto (woz) staje, auto (woz)
rusza.

11. Na poczcie

- Chcę wysłać listy, proszę o dwa znaczki.
- Czy to mają być listy zwykłe czy polecony?
- I zwykły i polecony.
- Znaczek na 30 drów proszę naleźć na list zwykły a znaczek na
40 drów na list polecony.
- Kosztowa... co zrobić jeśli chciałbym wysłać pocztą lotniczą?
- Trzeba (to) oddzielnie opłacić.
- Ten list wyślę pocztą lotniczą.
- Proszę to tu dać. Wydam pokwitowanie.
- Dziękuję.

x x x

- Przyniesłem odebrać paczkę.
- Czy ma pan zawiadomienie o przyjęciu paczki?
- Tak, tu jest.
- Kto (ją) wysłał?
- Pak Czchölow.
- Proszę okazać dowód osobisty (legitymację).
- Proszę.
- Proszę tu podpisać.
- Do widzenia.
- Do widzenia.

x x x

- Halo. Kąd można zadzwonić na Uniwersytet?
- Można zadzwonić z tej kabiny telefonicznej.
- Z której kabiny można dzwonić?
- Jeśli nie z pierwszej to z drugiej kabiny, można dzwonić z każdej (wszystko jedno z której).
- Dziękuję.
- Nie ma za co.
- Halo. Czy to numer 2855?
- Tak, z kim (pan) chce mówić?
- Tu Jöngczöñi, student Politechniki. Czy jest kolega Czhanzau?
- Teraz go nie ma.
- Kogo której wróci?
- Nie wie dobrze. Poszedł do domu towarzyskiego, wróci chyba za godzinę.
- Gdy przyjdzie proszę mu powiedzieć żeby do mnie zadzwonił.
- Dobrze, na pewno przekazaę.
- Dziękuję. Do widzenia.
- Do widzenia.

x x x

- Choć wysłać telegram, może mi (pani) dać blankiet telegraficzny?
- Blankiety telegraficzne są na tym stole.
- Proszę przyjąć tekst telegramu.
- Wysła pan zwykły telegram czy błyskawiczny?
- Błyskawiczny.
- Rozumiesz.
- Ile płacę (za telegram)?
- 75 dzöñ. Proszę pokwitowanie.
- Do widzenia.

Wymowa: rjöngsuucyng
 pućhida

Słowa i wyrażenia:

list, wysłać, znaczek pocztowy, list zwykły, list polecony, znaczek za 10 dzöñ, przyklepić, poczta lotnicza, ośes, oddzielnie, płacić, pokwitowanie, paczka, odbierać (szukać), zawiadomienie o nadejściu paczki, przyjąć z (ozymą), wysłać, gość (interesant, pasażer), legitymacja (dowód osobisty), pokazać, podpisać się, halo, uniwersytet, telefonować (dzwonić), nie nie szkodzi, numer 2855.

student politechniki, teraz, ten kolega, koło której, wchodzić, doś towarowy, chyba (prawdopodobnie), wjeżdżać (przechodzić), chyba wroci (przyjdzie), przychodzić, do (przechodzić), chyba wroci (przyjdzie), przychodzić, do wnie, proszę przekazać, na pewno przekazać, telegram, wysłać telegram, blankiet telegraficzny, czy może (pani) dać, tanta sirona, na stole, tekst telegramu, otrzymać, proszę wziąć, telegram zwykły, telegram błyskawiczny, oplatek za telegram, 75 dzśm.

Uzupełnienia:

poczta (urząd pocztowy), międzynarodowy urząd pocztowy, urząd pocztowy na granicach prowincji, niemiecki urząd pocztowy, wsiły urząd pocztowy, koperty, warty pocztowe, wiadomości, telefon, numer telefoniczny, telefon do publicznego użytku (automat), aparat telefoniczny, pracownik (pracownica) poczty, nadawca, adresat.

12. Teatr

- Heberci-, Czy nie (chciałaby) dziś wieczorem obejrzeć opery?
- Dobrze. Kwa cwa.
- Czy widziała rewolucyjną operę "Kniejo opowiadaj"?
- Jakkż nie widziałem tej opery.
- To naprawdę wspaniała opera.
- W którym teatrze (ją) grają?
- Grają w Teatrze Wielkim.
- O której się zaczyna?
- O siódmej wieczorem.
- Czy można kupić bilety?
- Można kupić w kasie. Zamówiłem telefonicznie dwa bilety na wieczór.
- Dziękuję.

x x x

- Gdzie są nasze miejsca?
- Na parterze 10 rząd miejsc 15 i 16.
- Już pełno ludzi.
- Konferansjer wyszedł na scenę i opowiada początek przedstawienia.
- Polubił się kurtyna. Scenografia jest bardzo piękna.
- Aktorzy dobrze grają.

- Bardzo dobrze też śpiewają.
- Skończyła się część pierwsza.
- Ile minut trwa przerwa?
- 15 minut. Odpocznijmy w westybulu.
- Kilkakrotnie słyszałem o operze rewolucyjnej "Śniego opowiadaj" ale wspaniałym się o wiele bardziej niż słuchając opowiadań.
- Czyt przysłowie koreańskie nie mówi, że lepiej jest raz zobaczyć niż 100 razy usłyszeć?
- Słusznie.
- Ponieważ pieśń podzielono na zwrotki, dodano śpiew grup wokalnych dobrze się tego słucha.
- Tak to prawda.
- To, że wiele podzielono na zwrotki i dodano śpiew grup wokalnych sprawiło, że głębiej wniknąć można w świat wewnętrzny przeżyć i uszuć głównego bohatera.
- Już zaczyna się druga część.
- Wajdźmy.
- Stopniowo gaśnie światło.
- Podnosi się kurtyna.
- Charakter głównego bohatera staje się coraz bardziej wyrazisty.
- Tak. Ponieważ wyduktaliśmy się charakter głównego bohatera coraz wyraźniejsza staje się wymowa ideowa (idea) utworu.
- Skończyła się część druga.
- Już jutro porozmawiamy o temacie i idei tego utworu.
- Dobrze.

Wymowa: hjǒngmjǒng karyk
 sǒngkkjǒk

Słówka i wyrażenia:

wieczór, opera, opera rewolucyjna, kuleje opowiadaj, ja, jeszcze, wspaniały, teatr, przedstawienie (wytyty), Teatr Wielki, kasa (sprzedająca bilety), telefon (rozprawa telefoniczna), prosić (zmaszias), portier, już, pełno, napędzić, konferansjer, scena, podątek, otworzyć, kurtyna, podnosić się, scenografia (dekoracje), bardzo, piękny, aktor, gra, pieśń (aria), bardzo dobrze, śpiewać, pierwsza część, koncert, odpocznijmy, wale wyposażymy (westybul), kilka razy, słyszeć, bardzo, głęboki, wrażenie, otrzymać, przysłowie, 100 razy, lepiej, podzielił na zwrotki, grupa wokalna, śpiewać (śpiewać), naprawdę, główny bohater, świat wewnętrzny, bardziej, uszuć

wy, głęboko, odzierać (czuć), część drugą, prawie, stawać się wy-
razistszym (wyrazistszym), utwór, idea, stawać się dokładniej-
szym, stopniowo, temat, opowiadanie, dzielić się (czynić).

Uzupełnienie:

opera, sztuka teatralna, opera, komedia, film rewolucyjny, rewolu-
cyjna sztuka teatralna, rewolucyjna opera, film fabularny, film
dokumentalny, film kolorowy, film szerokookranowy, film dla dzie-
ci, film rysunkowy, teatr, kino, Teatr Wielki, Artystyczny Teatr
Ludowy, cyrk, Wytwórnia Filmów, reżyser, operator filmowy (ka-
merzysta), pianista, kompozytor, artysta (malarz, rzeźbiarz itd.),
charakterystyczny, śpiewak, tancerz, solista (grający na instrumen-
cie), aktor, zespół aktorów, Aktor Ludowy, utwór prozą, powieść,
długie opowiadanie, nowela, tekst umieszczony w gazecie ścisłej,
wiersz, wiersz liryczny, poemat, poemat liryczny, literatura
filmowa (scenariusz), dramat, Pieśń chwalebna, grupa wokalna, so-
lo (śpiew), taniec, tańiec narodowy.

13. Na stadionie

- Jomrzhōi, moġe pojdziaś na mecz' piłki nożnej?
- Pojđę. A oġ której jest mecz?
- Po południu oġ czwartej.
- A czy teraz dostaniemy bilety?
- Nie wartw się. Mam dwa bilety.
- Ach tak? Dziękuje.
- Jakie dziś wystąpią drużyny?
- "Amnokkang" i "Tumangang".
- Jakie były tym razem wyniki tych drużyny na ogólnokrajowych eli-
minacjach?
- Obie drużyny grały tym razem w ogólnokrajowych eliminacjach
do tej samej grupy. A każdym meczu wygrały różniocą jedną bramki i
weszły do wyższej grupy.
- Ciekawny rezultat.

x x x

- Już jest pełno widzów.
- Wchodzą zawodnicy.
- Zawodnicy w czerwonych kostiumach to drużyna "Amnokkang" a zo-
wodnicy w zielonych kostiumach to drużyna "Tumangang".

- Drużyna "Annokkang" znajduje prawą stronę boiska (brankę) a drużyna "Tumangang" lewą stronę boiska (brankę).
- Najpierw rozgrywa piłkę drużyna "Annokkang".
- Kocz się zaczął.
- Drużyna "Annokkang" od początku atakuje.
- Zawodnik numer 9 świetnie radzi sobie z piłką, co?
- Ten zawodnik wiele razy brał udział w międzynarodowych spotkaniach i znany jest jako świetny piłkarz.
- Ach taki?
- Obroca drużyny "Tumangang" też jest całkiem dobry.
- Środkowy obroca (stoper) dobrze stopuje.
- Dobrze są też przyjeżdża płową zawodnika nr 2.
- Drużyna "Annokkang" ciągle prowadzi zastrzyż atak.
- Ile zostało czasu (do końca) pierwszej połowy?
- Niemięle zostało (tylko trochę).
- Pierwsza połowa zakończyła się remisem.
- Druża połowa będzie jeszcze bardziej niesamowitą.
- Chyba tak będzie.
- Zaczęła się druga połowa.
- Drużyna "Tumangang" atakuje.
- Są głównie długie podania.
- Czy podania są dokładne?
- Tak.
- Znowu atakuje drużyna "Annokkang".
- Toczy się zawzięta walka o piłkę.
- Tak.
- Zawodnik "Annokkang" nr 9 ma piłkę.
- Świetnie drybluje.
- Brukarz "Tumangang" jest bardzo zły.
- Drużyna "Tumangang" o wół nie straciła bramki.
- "Annokkang" wciąż atakuje. Chyba wbije gola!
- Chyba tak.
- Popatrz "Annokkang" wbiła gola.
- Jak? (W jaki sposób?)
- Zawodnik nr 11 przejął głową długie podanie piłki prowadzonego zawodnika nr 9 i uderzył się.
- Kierunek!
- Czy już nie czas na koniec meczu?
- Zanim tak. Główny sędzia wywołuje zakończenie meczu.
- Piłki-jary mecz wygrał zawodnicy "Annokkang" 1 do 0.

- W rezultacie (w końcu) "Aanokkang" przeszła do półfinału.

- Tak.

Synonimy: rjöllak
ildarjökng
kugjökngkkun

Słowa i wyrażenia:

stadion, futbol (piłka nożna), oglądanie, mecz, teraz, jaki, drutyna, wyjść na boisko (przystąpić do gry, do walki), włożyć przeciwko sobie, wynik walki, tym razem (ten raz), ogólnokrajowe rozgrywki (eliminacje), wysoki, wynik, awansować, kiedy mecz, gol, jeszcze wbić (dodatkowo), całkiem dobrze (całkiem nieźle), widzi, wejść, zestaw, ubrać, prawa strona, lewa strona, bramka, zobaczyć, piłka, wcześniej, najpierw, atakować, bardzo, dobrze operować (posługiwać się), spotkanie międzynarodowe, kilka razy, świetny sportowiec, obrona, środkowy obrońca (stoper), stopować, główka, przyjęcie, woiat, zalety, pierwaś połowa, ilo, zostać, wynik bezbramkowy (remis), druga połowa, na ogół, długie podanie, dokładny, znowu, rewizyta, walka ofensywna i defensywna, rozwiść się, gonić, bramkarz, zły, o mało nie stracił bramki, długo, odebrać, główny sędzia, zwyciężca, oznajmiać, półfinał.

Uzupełnienia:

piłka nożna, koszykowa, siatkowa, tenis, tenis stołowy, piłka rękoma, boks, judo, zapasy, biegi, maraton, skoki wzwyż, skoki w dal, rzuty kulą, rzut dyskiem, łyżwy, narci, łyżwiarstwo szybkie, hokej, jazda figurowa na lodzie, ćwiczenia na drążku, ćwiczenia na poręczach, ćwiczenia na koniu, zawody w strzelaniu, bieg przez płotki, gimnastyka zespołowa, gimnastyka artystyczna, lustrzanie, pływanie, eliminacje, półfinał, finał, nowy rekord, rekord świata, zwycięzca, puchar, złoty (srebrny, brązowy) medal, przetrwać, waga ciężka, waga średnia, waga lekka, zawody motocyklowe, zawody rowerowe, zaskakujący sportowiec, (tytuł) "ludowy sportowiec", mistrz (złoty mistrzostwa), rekordzista, rekordzistka, ustanowić rekord, pobić rekord, mistrzostwa, olimpiada, zawody przyjeźni, zawody międzynarodowe.

14. U fryzjera (w zakładzie fryzjerskim)

- Czy (już) czas, abym się ostrzygł?
- Chyba tak. Ile dni temu Pan się strzygł?
- Minęło prawie dwa tygodnie.
- A zwykle raz na ile dni Pan się strzyga?
- Strzygę się zwykle raz na 10 dni.
- A raz na ile dni Pan się goli?
- Fontieś ma silny zarost (szybko rośnie ci broda) - czy się codziennie.

x x x

- Czy można się ostrzyzo?
- Tak.
- Czy dużo jest klientów?
- Niedużo. Proszę trochę poczekać.
- Dobrze (rozumiem).
- Przyszła Pana kolej. Proszę siedzieć.
- Jak Pana ostrzyzo?
- Proszę ostrzyzo trochę wyżej.
- Dobrze. Czy również ogolić?
- Tak, proszę.
- Skończyłem strzyżenie. Czy Pan zadowolony?
- Tak, bardzo.
- Proszę umyć głowę. Tu są krem, woda kolonjska, brylantyna i woda kwiatowa (perfumy).
- Dziękuję. Do widzenia.
- Do widzenia.

Wzrost: salkkjǾlraul

Słowa i wyrażenia:

włosy), strzyzo, ile dni, prawie, dwa tygodnie, 1 raz na ..., 10 dni, golenie, codziennie, broda (zarost), szybko, rosnąc, ile, czekać, klient (gość), trochę, kolejność, siedzieć, jak, wysoko, podobać się, bardzo, myć (głową), krem, woda kolonjska, perfumy, brylantyna do włosów, dziękować.

Wypełnienia:

zakład fryzjerski, fryzjer, fryzjerska, maszynka do strzyżenia, strzyżać, maszynka do golenia, tyłeczka, pędzel do golenia, mydło, szelakowa, miednicą, grzebieniem, elektryczna maszynka do golenia, nożyczki do strzyżenia.

- Kogoś kina, czy dziś też pracują w bibliotece?
- Tak, w bibliotece pracują również w niedzielę.
- O której otwierają bibliotekę?
- Od szóstej rano.
- O której zamykają?
- O dziesiątej wieczorem.
- Jeśli chciałbyś wypożyczyć książkę w bibliotece to jak to zrobić?
- Najpierw trzeba pójść do katalogu i odszukać numer książki, którą chce się czytać.
- Jak znaleźć numer książki?
- Trzeba przejrzeć katalog książkowy.
- Jak on jest ułożony?
- Ułożony jest według kolejności alfabetycznej tytułów.
- A co (trzeba) zrobić po dowiedzeniu się numeru książki?
- Idąc do wypożyczalni, wypełnić rewers do czytelnika (kartę czytelnicką) i jeśli da się po bibliotekarce, można dostać książkę.
- Jak wypełnia się rewers?
- Wpisze się tytuł książki i numer książki, swoje imię, nazwisko i przynależność (wzrost i rok studiów), stanowisko, a następnie nazwisko autora, numer wydawnictwa i rok wydania.
- A jeśli chce się oddać książkę po przeczytaniu, co (należy) zrobić?
- Wystarczy wrócić w wypożyczalnię.
- Jak trzeba postąpić jeśli chce się wypożyczyć książkę na kilka dni?
- Pójść do wypożyczalni, wypisać (odpowiedni) rewers (kartę wypożyczalniczą), dać go bibliotekarce i można wypożyczyć książkę.
- Gdzie można czytać gazety, czasopisma?
- Gazety, czasopisma można czytać w czytelni czasopism.
- Czy gazety i czasopisma też można wypożyczać (do domu)?
- Nie można ich wypożyczać (do domu).
- Zrozumiałem. Dziękuję.

Wynosa: konfrok

dzięk

blóka i wyrażenia:

niedziela, drzwi, otwierać, która godzina, zamykać, czytać (wypożyczony), najpierw, katalog (pomieszczenie)

katologiczny), czołec zozozyc (przozy/zo), numer ksią-
 ki, szukac (znajdowac), katalo: dzialowy, tytul książki,
 pierwsza litera, pierwsza spółgłoska, zalozony (olozoz-
 ezy, zozozozy) kolejno, wyposzozalnis, zozozoz oz czy-
 telni książek, wypolnic (np. blenkiot), bibliotekoz
 (bibliotekozka), dawac, mozna czytac (mozna patrzec),
 icie, nazwisko, przynaleznosc, stozozozko, i (o, a na-
 stozozie), wydawniczo, rok wydania, obicz książkę (zozoz-
 ciec książkę), z powozem, ile dni (kilka dni, ozoz kil-
 ku dni), gazetu, czasopismo, czytelnia czasopism.

Uzupełnienia:

Centralna biblioteka, biblioteka uczelni, domod osobisty, legity-
 macja studencka, legitymacja czytelnika, książki polityczne, książ-
 ki naukowo-techniczne, książki z dziedzina literatury i sztuki,
 literatura specjalistyczna, materiały pomocnicze (zbiór materia-
 łów pomocniczych), czytać, wypolnic (ogowac), autor, rezozo,
 siozoz wydania, drukarnia, katalo: dzialowy, katalo: dzialo-
 wy (wg specjalności naukowych).

16. W zakładzie foto_ru . . . (u fotografa)

- Proszę mi dać kwitek na fotografię.
- Ma to być fotografia pojedyncza (jednej osoby)?
- Chcę zrobić zdjęcia i pojedyncze i rodzinne.
- A ile osób ma być na fotografii rodzinnej?
- Chcę zrobić zdjęcie pięciu osób.
- Proszę kwitek.
- Ile kosztują zdjęcia?
- 9 zł i 40 zł.
- Gdzie jest sala zdjęć?
- Na pierwszym piętrze.

x

x

- Czy można prosić o zrobienie zdjęcia?
- Tak, które zdjęcie ma być najpierw?
- Najpierw pojedyncze.
- Na stojąco czy na siedząco?
- Na siedząco.

- Kogoś Kim, czy dziś też pracują w bibliotece?
- Tak, w bibliotece pracują również w niedzielę.
- O której otwierają bibliotekę?
- Od szóstej rano.
- O której zamykają?
- O dziesiątej wieczorem.
- Jeśli chciałbyś wypożyczyć książkę w bibliotece to jak to zrobić?
- Najpierw trzeba pójść do katalogu i odszukać numer książki, którą chce się czytać.
- Jak znaleźć numer książki?
- Trzeba przejrzeć katalog działowy.
- Jak on jest ułożony?
- Ułożony jest według kolejności alfabetycznej tytułów.
- A co (trzeba) zrobić po doświadczeniu się numeru książki?
- Idąc do wypożyczalni, wypełnić rewers do czytelnika (kartę czytelnicką) i jeśli da się po bibliotekarce, można dostać książkę.
- Jak wypełnia się rewers?
- Wpisuje się tytuł książki i numer książki, swoje imię, nazwisko i przelicznik (wydział i rok studiów), stanowisko, a następnie nazwisko autora, nazwę wydawnictwa i rok wydania.
- A jeśli chce się dostać książkę po przeczytaniu, co (należy) zrobić?
- Wystarczy wrócić w wypożyczalnię.
- Jak trzeba postąpić jeśli chce się wypożyczyć książkę na kilka dni?
- Pójść do wypożyczalni, wyjąć (odpowiedni) rewers (kartę wypożyczenia), dać go bibliotekarce i można wypożyczyć książkę.
- Gdzie można czytać gazety, czasopisma?
- Gazety, czasopisma można czytać w czytelniku czasopism.
- Czy gazety i czasopisma też można wypożyczać (do domu)?
- Nie można ich wypożyczać (do domu).
- Dziękuję. Dziękuję.

Wywowa: mongrok

dzięć

Błóżka i wyrażenia:

niedziela, druki, otwierac, która godzina, zamykać, czytać (wypożyczający), najpierw, katalog (polecając)

katologii), onciec zobaczyc (pierzynka), Numer książki, szukać (znajdować), katalo. dalszowy, tytuł książki, pierwsza litera, pierwsza spółgłoska, wzięty (obran-
czy, zerwany) kolejność, wypełczalnia, zwrócić do czy-
telni książek, wypełnić (np. blankiet), bibliotekarz
(bibliotekarka), dawac, można czytać (można patrzeć),
się, nazwisko, przynależność, stanowisko, i (o, a na-
stępnie), wydawnictwo, rok wydania, oddać książkę (zaro-
cić książkę), z powrotem, ile dni (kilka dni, okres kil-
ku dni), gazeta, czasopismo, czytelnia czasopism.

Uzupełnienia:

Centralna biblioteka, biblioteka uczelni, dowód osobisty, legity-
macja studencka, legitymacja czytelnika, książki polityczne, książ-
ki naukowo-techniczne, książki z dziedzina literatury i sztuki,
literatura anglosjaskoamerykańska, materiały pomocnicze (zbiór materia-
łów pomocniczych), czytać, wypełczacz (wypełnzać), autor, rozdział,
starsze wydanie, drukarnia, katalo. biblioteczny, katalo. biblio-
teczny (wg specjalności naukowych).

16. 3 zskładzie foto, ra... (u fotografa)

- Proszę mi dać kwitek na fotografię.
- Ma to być fotografia pojedyncza (jednej osoby)?
- Chcę zrobić zdjęcia i pojedyncze i rodzinne.
- A ile osób ma być na fotografii rodzinnej?
- Chcę zrobić zdjęcie pięciu osób.
- Proszę kwitek.
- Ile kosztują zdjęcia?
- 9 zł i 40 zł.
- Gdzie jest sala zdjęć?
- Na pierwszym piętrze.

x

x

- Czy można prosić o zrobienie zdjęcia?
- Tak, które zdjęcie ma być najpierw?
- Najpierw pojedyncze.
- Na stojąco czy na siedząco?
- Na siedząco.

- Czy ustawić tło?
- Tak.
- Czy to tło (Panu) odpowiada?
- Tak, podobna mi się - Jest bardzo ładna.
- Proszę tu patrzeć. (Proszę podnieść jeszcze trochę głowę. Proszę szerzyć głowę trochę na prawo).
- Uwaga, robię zdjęcie.
- Proszę się nie ruszać.
- Proszę nie zamykać oczu.
- Skończyłem (Zrobiłem zdjęcie).
- Dziękuję. Kiedy można odebrać?
- Proszę przyjść za tydzień.
- Dziękuję. Dziękuję.
- Do widzenia.

Wymowa: ozhwerj'j'ogall

Etoska i wyrczenia:

zakład fotograficzny, kwitek na zdjęcie, odciąć (odczłonić, oderwać) zdjęcie pojedyncze, zdjęcie rodzinne, zrobić (zrobić), ile osób, opłata za zdjęcie, sala zdjęć, pierwsze piętro, zdjęcie najpierw, zrobić zdjęcie w pozycji stojącej, zrobić zdjęcie w pozycji siedzącej, tło, podobno (ustawić), podobać się, bardzo, ładny, głowa, trochę, prawa strona, odwrócić (zwrócić), oczy, zamykać, szukać (odbić), jeden tydzień, dziękować.

Uzupełnienia:

aparat fotograficzny, fotograf, zdjęcie kolorowe, film, papier fotograficzny, odzwyniki fotograficzne, album fotograficzny.

17. W hotelu

- Pani recepcjonistko, proszę mnie zarejestrować.
- Dzień dobry. Jaki pokój pan sobie życzy?
- Proszę o pokój pojedynczy. Proszę nad mi pokój z łazienką i telefonem.
- Dobrze. Jak długo pan pozostanie?
- Będę jeden tydzień.
- Zamotujmy więc w każdą podróżnych. Proszę okazać dowód osobisty.
- Proszę.

- Na par pokój nr 325.
- Łazienka jest pokój nr 325?
- Zaprowadzę.
- Dziękuję.
- To jest pana pokój. To jest łazienka a tu WC, telefon jest na stole. Tutaj jest dzwonek.
- Dziękuję za uprzejmość.
- Nie ma za co.

Wygości: Wojciech

Słowa i wyrażenia:

recepcyjnistka, taśta, zarejestrować się, sędzi, pokój pojedynczy, łazienka, telefon, jak długo (jaki czas), nocować, okres 1 tygodnia, karta rejestracji pokojowa, notować (zapisać), domosłowny, noc, pokój nr 325, pokazywać drogę (być przewodnikiem), WC, stół, dzwonek, uprzejmie (serdecznie), nie ma za co.

Uzupełnienia:

hotel, recepcja, recepcjonista (kelner), pokój, wyższe piętro, dolne piętro, parter, pierwsze piętro, drugie piętro, dach (terasa), schody, łóżko, sofa, walizy (porty) posiad, apartament, pokój, klucz, klódka (zamek).

18. Życie na uczelni (życie studenckie)

1) Po drodze na uczelnię.

- Do jakiej uczelni uczęszczasz?
- Chodzę na Uniwersytet im. Kim Il-sŏng.
- Jakie są wydziały na Uniwersytecie im. Kim Il-sŏng?
- Uniwersytet dzieli się w zasadzie na dwie grupy wydziałów: Nauk Społecznych i Nauk Przyrodniczych.
- Jakie wydziały są w grupie nauk społecznych?
- W grupie nauk społecznych są wydziały: ekonomii politycznej, filozofii, historii, prawa, filologii koreańskiej, filologii chińskiej.
- Jakie wydziały są w grupie nauk przyrodniczych?
- W grupie nauk przyrodniczych jest kilka wydziałów: filologii, fizyki, chemii, matematyczno-mechaniczny, geografii, zoologii.

- Na jakim wydziale się uczysz?
- Uczę się na wydziale filologii koreańskiej.
- Jakie są sekcje na wydziale filologii koreańskiej?
- Na wydziale filologii koreańskiej są: sekcja języka koreańskiego, sekcja literatury koreańskiej, sekcja literatury klasycznej, sekcja dziennikarstwa, sekcja twórcza.
- W której sekcji się uczysz?
- Uczę się w sekcji języka koreańskiego.
- Jakie są przedmioty w sekcji języka koreańskiego?
- Jako przedmioty ogólne mamy: historię rewolucyjnej działalności wielkiego wodza towarzysza Kim Il-songa, Dzieła wielkiego wodza towarzysza Kim Il-songa, Filozofia, Ekonomia polityczna, a jako przedmioty kierunkowe: Teoria "języka kulturalnego", Historia rozwoju języka koreańskiego, Dialektologia, Zarys językoznawstwa, Historia literatury koreańskiej.
- Jakie są formy zajęć?
- Wykład i dyskusja, ćwiczenia kierunkowe, praktyka w terenie (wyściski), wykładziska (opracowania pisemne).
- Jak przeprowadza się ćwiczenia kierunkowe?
- Co do ćwiczeń kierunkowych to wyjeżdża się w teren i zbiera materiały.
- Kiedy płace się pracę?
- W ciągu każdego roku szkolnego płace się pracę sekcyjną a na ostatnim roku studiów pracę dyplomową.
- Kosztemu uczysz się.

Wynowa: Hjó, Hjó, Hjó

pałtala

dzoróp

Słówka i wyrażenia:

lyoie na uczelni, uczę, uczę, uczę (chodzić), jaki, wydział, Uniwersytet, duży, duży, duży, dzielić, wydziały nauk społecznych, wydziały nauk przyrodniczych, wydział ekonomii, wydział filozofii, wydział historii, wydział prawa, wydział filologii koreańskiej, wydział filologii ogólnej, wydział biologii, wydział chemii, wydział matematyczno-mechaniczny (matematyki i mechaniki), wydział geografii, wydział geologii, oznaczenie zakończenia wyliczenia, kilka, sekcja, sekcja języka koreańskiego, sekcja literatury koreańskiej, sekcja literatury klasycznej, sekcja dziennikarstwa, sekcja twórcza (twórczości), współ-

ny (ogólny), przytoczył, historia rewolucyjnej działalności wielkiego wodza tow. Kim Il-sŏnga, dzieła wielkiego wodza tow. Kim Il-sŏnga, filozofia, ekonomia polityczna, specjalizacja, teoria "języka kulturalnego", historia rozwoju języka koreańskiego, dialektologia, zarys językoznawstwa, historia literatury koreańskiej, poza tym, forma zajęć, wykład, praktyka specjalistyczna, praktyka w terenie (wycieczki), kompozycja (pisanie pracy), teren, materiały, zbierać, każdy, prace sekcyjne, rok szkolny (akademicki).

2) Na wykładzie.

- Starosta, sprawdził pan listę obecności (kto jest obecny)?
- Tak, sprawdziliśmy.
- Czy wszyscy są obecni?
- Tak, są wszyscy (wszyscy przyszli).
- Dobrze, zachęćmy naukę. Czy wszyscy zrobili ćwiczenia (domowe)?
- Tak.
- Kolego Chŏn i koleżanko Janghyi proszę przyjść tutaj i przeprowadzić rozmowę. Bardzo dobrze.
- Teraz nauczyliśmy się nowej lekcji (przećwiczyliśmy nową lekcję).
- Najpierw raz przeczytano. Proszę uważnie (dobrze) słuchać.
- Proszę pana, proszę przeczytać powoli jeszcze raz.
- Wobec tego przeczytano jeszcze raz.
- Rozumie.
- Następnie wyjaśnię nowe słowa i treść tekstu. Czy nie ma czegoś niezrozumiałego?
- Proszę pana. Proszę jeszcze raz wytłumaczyć ostatnią linię.
- Proszę powtórzyć to czego nauczyliście się dzisiaj i ponownie przeczytać.
- Zadajmy ćwiczenia domowe.
- Kończymy zajęcia.
- Do widzenia Panu.
- Do widzenia.

Wynosi: ozhulawŏk

Stółka i wyrażenia:

starosta (grupa studencka), obecny, lista (dokład-
 nica), wszyscy, przyszli, nauka, ćwiczenia domowe, rozmowa
 (dialog), teraz, nowa lekcja, uczyć się (nauczyć się

w ...), najpierw, czytać, słuchać, powoli, wobec tego, potem (następnie), tekst, treść, wyjaśnić, nie wiedzieć, ostatni, linijku, to czego się nauczyliśmy, powtarzać, głośno (na głos), zajęcia, kończyć.

3) W domu Studenckim (Akademickim).

- Ile pięter ma twój akademik?
- Nasz DS jest czteropiętrowym budynkiem.
- Na którym piętrze mieszkasz?
- Na drugim.
- W którym pokoju mieszkasz?
- Mieszkam w pokoju nr 416.
- A ile osób jest w twoim pokoju?
- W moim pokoju są dwie osoby.
- Z kim mieszkasz?
- Razem z kolegą Jongsua.
- Jakie są sprzęty w pokoju?
- W pokoju są różne przedmioty: portret wielkiego wodza koreańskiego Kim Il-sunga, stół, krzesła, szafka na książki, łóżka, szafa na ubrania, szafka na pościel, kwiaty w doniczce, akwarium.
- O której rano wstaje się w DS?
- Wstajemy o 5³⁰.
- Co robicie po wstaniu?
- Najpierw ścielimy łóżka i robimy krótką gimnastykę poranną. Później się wyjeżdżamy i jemy śniadanie.
- O której jesteście śniadanie?
- Śniadanie jemy między siódmą a ósmą.
- O której jesteście obiad?
- Po południu między pierwszą a drugą.
- Co robisz po południu?
- Powtarzam (uczę się) w DS lub idę do biblioteki przeczytać poezyjne książki i czasopiśma.
- O której jesteście kolację?
- Kolację jem między siódmą a ósmą wieczorem.
- Co robisz po kolacji?
- Udrabiam ćwiczenia domowe a także zazwyczaj uczę się tego, czego zająć się mam następnego dnia (co przypada na jutro).
- Jak spędzacie niedziele?

- Czytam ciekawe książki, a oglądając w telewizji, filmów, które
 nie formy miłego wypoczynku kulturalnego (w różny sposób wy-
 poczywać kulturalnie).

Typowa: ibuloang

Słodka i wyrażenia:

Dom Studencki, ile pięt (które piętro), butynek, czwar-
 te piętro, ja, drugie piętro, który pokój (jaki numer
 pokoju), być (mieszkać), pokój, ilu ludzi, trzy osoby,
 kto, rozum, nauka za granicą, sprzęty znajdujące się w
 pokoju, stół, krzesło, półka na książki (szafka na książ-
 ki), łóżko (tęcza), szafa na ubranie, szafka na po-
 ściel, kwiat doniczkowy, akwarium, rano, wtorek, piąte
 trzydzieści, posolek, doświadczenie, krótko, dziesięćkrotność poranne,
 myć się, śniadanie (poranny posiłek), siódma, ósma,
 między, obiad, po południu, pierwsze, drugie, postać,
 biblioteka, książki pomocnicze, czarnopismo, lekcja, wykład
 (na zapas), ciekawy, telewizja, miły, kulturalny,
 odpoczynek.

Wzpełnienia:

Uniwersytet, Szkoła Wyższa, wydział, katedra, kierownik, asystent,
 rektor, prorektor, dyrektor szkoły, wicedyrektor, dziekan, prodekan,
 kierownik katedry, pracownik dziekanatu d/o studenckich, asystent,
 asystent, profesor, docent, doktor (nauk), kandydat (nauk),
 dziekan, kierownik działu naukowy, kierownik działu naukowy,
 kierownik działu gospodarczego, biblioteka, dyrektor
 (biblioteki), bibliotekarz, wstąpienie do szkoły (być przyjętym),
 kierownik szkoły, program zajęć, rozplanowanie tematyki wykładów,
 rozkład zajęć, praktyka, wykłady, nauczanie (nauczanie), wykładanie,
 pomoc naukowa, podręcznik, książki pomocnicze (literatura pomoc-
 nicza), postać, odrabianie lekcji, tablica, kreda, wykład
 (zajęcia) do tablicy, katedra, pracownia, laboratorium, sala wykła-
 dowa, audytorium (duża sala wykładowa) budynek szkoły, egzamin,
 egzamin sesyjny, egzamin na koniec roku akademickiego (semes-
 talnego), egzamin końcowy, kolokwium zaliczeniowe, egzamin specjal-
 nym, karta z pytaniami egzaminacyjnymi, bdb, ab, dot, odst,
 pytania, wzrost dobry, wzrost przeciętny, wzrost słaby, konsulta-
 cja (pytanie + odpowiedź), egzamin pisemny, egzamin ustny, dodat-
 kowa (uzupełniająca) pytanie, wyciągnąć kartkę z pytaniami, nauka
 do egzaminu, Asiatyca, ab (tytuł), liczba (liczenie), praca,
 zarząd (administracja) i, pracownik administracji i, asystent,

szalikowa, kawa (10-cenny) na śniadanie, koldra, poduszka, mydło, mydło toaletowe, sztyko do prania, szmatka do nosa, grzebień, listerka, pasta do zębów, szczoteczka do zębów, miednica do mycia, szczotka do ubrania, szpatka do butów, szafka na buty, szterka, szatka do kursu.

19. Podróż

1) Pociągami

- Pani konduktorko, proszę o dwa bilety dla dorosłych i jeden dziecięcy do Chŏngdżinu.
- Jakże to mają być bilety?
- Proszę, nie daj biletów wydzielone. Rybychm wdzięczny za bilety w jednym przedziale.
- Dobrze.
- Ile płacić za bilety?
- 52 won i 50 dzon.
- Proszę, proszę, proszę.
- Proszę, proszę, proszę.

x x x

- Pani konduktorko, gdzie są nasze miejsca?
- Tu w trzecim przedziale.
- Jak długo jedzie się do Phjŏngjangu?
- 15 godzin.
- Ile stacji zostało jeszcze (teraz do Manhyngu)?
- Zostało jeszcze siedem stacji.
- Ile minut stoi pociąg na następnej stacji?
- Stoi 5 minut.
- Który z kolei jest wagon restauracyjny?
- Ostatni.

2) Samolotem

- Chcę zarezerwować bilet lotniczy z Phjŏngjangu do Warszawy.
- Proszę.
- Którego dnia odlataje samolot?
- Co tydzień w piątki.
- O której odlataje?
- O ósmej rano.

- Wobec tego proszę dwa bilety losujące na najbliższy tydzień.
- Dobrze. A czy załatwione są już formalności paszportowo-wizowe?
- Jutro będzie wszystko gotowe.
- Proszę napisać tu adres, imię i nazwisko.
- Dziękuję.

3) Statkiem

- Czy to Przedsiębiorstwo Żegluga Pasażerskiej poładonkama?
- Tak.
- Dzień dobry. Tu Ambasada Polska.
- Ach taki Dzień dobry.
- Chcę o coś spytać.
- Proszę.
- Jutro członkowie naszej Ambasady zechcą jechać do Kampho.
- Czy można liczyć na jeden statek. (Czy można przygotować dla nas statek?)
- Tak.
- O której odpływa statek pasażerski do Kampho?
- Wyrusza o 9 rano.
- Dziękuję. Do widzenia.

x x x

- Który to statek pasażerski do Kampho?
- Tamten statek. Dokąd pan jedzie?
- Do Kampho.
- Czy jechał już pan statkiem?
- Jeszcze nie. (To pierwszy raz).
- Proszę uważać aby nie mieć choroby morskiej.
- Dziękuję.

Klucze: rjōkkwōn
sacyng

Słowa i wyrażenia:

bilet dla dorosłego (bilet normalny), bilet dla dziecka, proszę dać, jaki, sleeping, jeśli to możliwe, cena biletu kolejowego, konduktor(ka) (w wagonie), miejsce, gość (pasażer), trzeci przedział, trzeci, teraz, stacja (przystanek), pozostał, zatrzymać się, stac, wagon rezerwacyjny, ostatni (wagon), bilet na samolot, rezerwować (zamówić), jaki dzień, wyruszać, każdy tydzień

(co tydzień), następny tydzień, prosić, paszport, rixa, r. Jestracja, jutro, adres, telefon (i nazwisko), proszę, napisac, stacja, pasażer, międzynarodowe, pasażer, międzynarodowe, pasażer, jeden stół, międzynarodowe (przygotować), łódź (statek), udłóżci, wagon.

Uspełnienia:

pociąg pasażerski, pasażerski pociąg międzynarodowy, osoba popociąg pasażerski, kurzetki, sleeping, lokomotywa elektryczna, lokomotywa parowa, kolej elektryczna, maszynista, kierownik pociągu (konduktor), międzynarodowe linie lotnicze, samolot pasażerski, lotnik, ludzian, startować, kapitan statku, główny maszynista (sterownik maszyny), intendencja (kierownik pociągów).

20. W rolniczej spółdzielni produkcyjnej

- Czy to wiejskie gospodarstwo rolniczej spółdzielni produkcyjnej?
- Tak. Skąd jesteście?
- Jesteśmy studentami zagranicą, na studiujacymi na Uniwersytecie im. Kim Il-sunga.
- Dziękuję za przybycie.
- Pewno jesteście bardzo zajęci?
- Nie tak bardzo.
- Przybyliśmy aby zobaczyć rolniczą spółdzielnię produkcyjną.
- Bardzo nam miło, żeście przyjechali.
- Jakie w tym gospodarstwie są brygady?
- Jest brygada rolnicza, brygada hodowlana, brygada owocowa, brygada warzywna, brygada maszyn rolniczych.
- Ile jest ziemi uprawnej (zasianej)?
- Wszystkiego jest ... dzżongbo.
- Jakie zbiorą sadzą brygady rolnicze?
- Głównie ryż. A także sadzą się kukurydzą i ziemniaki.
- Jak wysokie są zbiory z jednego dzżongbo?
- W ubiegłym roku wyprodukowaliśmy z jednego dzżongbo ryżu ... ton, kukurydzy ... ton.
- Espaniale. Tu też chyba dał się odczuć wpływ zimnego frontu, jak więc osiągnęliście tak wysokie plony?
- To dlatego, że wykonaliśmy wzniknię prace na roli zgodnie z zasadami nauki i według wymagań rolnictwa (w duchu) ...
tak jak nauczał Wielki Wódz Marszałek Kim Il-sung.

x x x

- Jakie wykonujecie teraz prace na roli?
- Skonczyliśmy sadzić rozsady (ryżową) i zajmujemy się pieleniem chwastów.
- Czy sadzenie rozsady i pielenie to nie są zajęcia bardzo pracochłonne?
- Tak. Ale ponieważ sadzimy rozsady maszynowo a chwasty pielimy maszynami i chemicznie, to praca nie jest ciężka i szybko (ją) kończymy.
- Co to są maszyny?
- To maszyna do sadzenia rozsady ryżowej, ale w porze pielenia używana jest do pielenia chwastów.
- To poziom (stopień) mechanizacji produkcji rolnej jest bardzo wysoki?
- To wszystko dzięki temu, że wielki wódz zakreślił najważniejszą politykę dla rozwoju gospodarki rolnej naszego kraju i ścisłe poprowadził cały naród do jej realizacji.
- Życzymy (wzruszenie) temu gospodarstwu rolnemu osiągnięcia jeszcze większych sukcesów w walce o realizację "też o problemach socjalistycznej wsi w naszym kraju" wyznaczonych przez wielkiego wodza narodził się Kim Il-sŏng.
- Dziękuję. Zgodnie ze wskazaniem Ojca-wodza będziemy jeszcze lepiej mechanizować i chemiczować rolnictwo i rozwinąć uciążnie uprzemysłowienie i modernizację gospodarki rolnej.
- Dziękuję za cenne wyjaśnienia.
- Do widzenia.

Wycena: hallŏng dzŏnŏŏn

olpŏpŏrym

Słowa i wyrażenia:

Rolnicza spółdzielnia produkcyjna, tuższyższ wiceprzewodniczący, student zagraniczny, dziękować, prace rolne, spieszyć się, odbywać wyjazd, odwiedzić, radca, jaki, brygada (robotnicza), brygada do prac rolnych (rolnicza), brygada hodowlana, brygada cwocka, brygada wawnyena, brygada maszyn rolniczych, ziemia uprawna, 114, wawynacy, dzŏngŏbo, zboże, sadzić (siem), postawowy (złoty), ryż, kukurydza, ziemniaki, na 1 dzosŏbo, zbiorczy, ubliżyły rok, tanna, produkować, okrasy (wspaniały), front chłodny, wpływ, otrzymać, można podnieść wyznaczyć zbior-

rowe, rolnictwo "szersze", łąkanie (wymagania), ... (u),
 naukowe polistasy, doposażenie (doposażenie), ... (u),
 adresie rzeczy ryżowej, komary (wypełnić), ... (u),
 chwastów, ... (u), ... (u), ... (u),
 nie jest ciężki, szybko, tuż, tuż, ... (u),
 chwastów, rolnictwo, produkcja, poziom (stopień) mecha-
 nizacji, to, wszystko, wielki wódz, rozwój gospodarki
 rolnej, dla, najbardziej, stuczny, polityka, wycofać,
 realizacja, wszyscy (cały), naród (lud), sądraż, pro-
 ducja (za sobą), (wciągnąć do ...), rezultat (wynik), pro-
 blem socjalistycznej wsi, o (czynić) (dotyczące czegoś),
 tezy, walka, osiągnięcia, dużo, osiągnąć, zebrać (plo-
 ny), ojciec-rodz, zmechanizowane rolnictwo, zmechanizo-
 wane rolnictwo, uprzemysłowienie, modernizacja (nowo-
 czennienie), silnie (z siłą), posuwać naprzód.

Uzupełnienia:

Uspółdzielcze rolnictwo, rolnik indywidualny, własność ogólnonarodowa, własność spółdzielcza, własność prywatna, nawodnienie, elektryfikacja, mechanizacja, chemiczacja, kompleksowa mechanizacja, maszyna rolnicza, narzędzie rolnicze, chemikalia do niszczenia chwastów, chemiczne środki owadobójcze, państwowe gospodarstwo rolne, gospodarstwo wiejskie, przewodniczący, główny inżynier, brygadzie, członek spółdzielni rolniczej, orka, łopata, motyka o dłu ostrzach, sierp, motyka, pług (lamierz), wózek, siemnik, żniwa, młócka, ryż (na pniu), kukurydza, pszenica, proso, ziemniaki, fasola (soja), kapusta (chińska), kapusta (w okrągłych główkach), rzepa, bakłażan, tykwa, papryka, cebula, czosnek, siemka z kury, wołowina, wieprzowina, jajka, jabłko, gruszkę, morele, truskawki, brzoźwinie, śliwki.

21. W huście Hwangho

- Dzień dobry.
- Dziękuję wam za przybycie. Jestem zastępcą głównego inżyniera huty.
- Jest Pan pewno zajęty, dziękujemy za poświęcenie nam (czasu) czasu.
- Nie ma za co. Cieszą się z (waszych) odwiedzin.

- Proszę nas wiele nauczyć.
 - Najpierw opowiem o historii naszej huty.
 - A jaka jest historia huty Hwanghŏ?
 - Mówię jednym słowem historia huty Hwanghŏ to historia mądrego kierownictwa i wielkiej troski wielkiego wódrza narodziła się Illeŏga.
 - Proszę opowiedzieć (o tym) konkretniej.
 - Huta Hwanghŏ od okresu przed wyzwoleniem do dnia dzisiejszego ma prawie pół wieku historii (historię liczącą prawie pół wieku). Ale prawdziwa historia to okres po wyzwoleniu. Japończycy imperialiści przegrывая zniszczyli do ona hutę. Nasza klasa robotnicza mając świadomość, że stała się gospodarką kraju odbudowała fabrykę i w grudniu 1947 roku wytopiła pierwszą surówkę. Ale imperialiści amerykańscy w czasie obojętnej wojny wyzwoleniczej znów całkowicie zniszczyli (huty). Imperialiści amerykańscy rzucili tylko na naszą hutę ponad 28 000 bomb.
 - A więc huta zmieniła się w kupę gruzów?
 - Tak (oczywiście).
 - Ale jak (to się stało), że tak wspaniale (ją) odbudowaliście.
 - Sam wielki wódrz odwiedził hutę zaledwie w trzy dni po rozgromieniu i nakreślił (nam) dokładnie kierunek i metody (spowolby) odbudowy. Wielki wódrz wskazał, że co do odbudowy huty to nie należy jej odbudowywać w pierwotnej formie, lecz na miejscu należy stawiać nowe maszyny, a w szczególności większe maszyny i (tytuł) pokazać Yankeeom, jacy są w istocie Koreańczycy. Nie minął i rok od tego czasu, a nasza klasa robotnicza dała pierwszą powojenną surówkę.
 - Naród koreański, kierowany przez wielkiego wódrza narodziła się Illeŏga to naprawdę bohaterki naród.
 - Wielki wódrz i potem kilkakrotnie odwiedzał naszą hutę i utrzymywał programowy wskazówek.
 - Teraz w naszej hucie jest kilkadziesiąt oddziałów i wydziałów powstających od kompleksowego oddziału martenowskiego, kompleksowego oddziału stali, kompleksowego oddziału walcowalniczego, kompleksowego oddziału transportu.
 - Dziękuję.
- x x x
- Co głównie produkuje się w tej hucie?
 - Produkuje się surówkę w sztabach i wyroby walcowane.

- Ile jest pieców martenowskich?
- Wielkich pieców martenowskich (maszy), a średnich i małych pieców martenowskich (maszy) ...
- Jak duża jest produkcja żelaza?
- Koczna produkcja wynosi (żelazo) surówka w sztabach ton, stali ton.
- Jak przebiega proces produkcji żelaza?
- Tak jak koledzy widziacie wszystko jest zautomatyzowane i zdalnie sterowane.
- Jak są zabezpieczone (dostawy) surowca i paliwa?
- Używamy własnego surowca i paliw. Dlatego też nie odczuwamy wpływu światowych trudności surowcowych czy też paliwowych, a stale w szybkim tempie zwiększamy produkcję.
- Jaki jest stopień znajomości techniki wśród załogi?
- Większość załogi ukończyła albo szkołę wyższą albo średnią szkołę techniczną wyższego stopnia, a także uczęszcza do nich obecnie.
- Czy i w tej hucie jest uniwersytet fabryczny?
- Tak, wykształcił już inżynierów-metalurgów. Masz teraz w hucie placówki oświatowe, poczynając od politechniki, umożliwiającej uczenie się bez odrywania od produkcji, huta jest wyposażona w instytucje ochrony zdrowia, kulturalne, socjalne (takie jak) szpital, żłobek, przedszkole, dom kultury, sanatorium, dom wczasowy.
- To naprawdę wspaniale. Rozmiar tej huty są ogromne a wyposażenie nowoczesne.
- Tak. To wszystko zostało osiągnięte dzięki wadremu kierownictwu wielkiego wodza marszałka Kim Il-sŏnga i wielkiej trouce jaką otoczył naszych bojowników stali.
- Ślusne słowa. Oglądając hutę odczuliśmy to jeszcze wyraźniej.
- Nasza huta osiągnie jeszcze większe sukcesy w realizowaniu dzuszeizacji, modernizacji i unaukowania gospodarki narodowej, tak jak to nakreślił wielki wódz.
- Życzymy wam by huta osiągnęła jeszcze większe sukcesy w walce o wprowadzenie w życie wskazań ukochanego wodza.

Wynowa kangjŏngocŏk
 wŏlljŏnsŏn
 iŏlljŏnsŏn

huta, zastępca głównego inżyniera, dlatego, czas, powie-
 ciwszy czas, (ponieważ poświęcił ten czas), odaleczni-
 szy (ponieważ odwiedziłaście), huta Haanghō, jedyna słow-
 wem, mądry, kierownictwo, wielki (olbrzymi), troska, kon-
 kretny, przed wyzwoleniem, prawie, pół wieku, przedsi-
 wy, Japończyk, klęska, do czasu, zniszczyć, klasa robot-
 nicza, gospodarz, kraj, fabryka, śmiałość, nieć (po-
 siadać) świadomość, odbudować, surowka (roztopione że-
 lazo), pierwszy wytop (spust surowki), wycierać, imperi-
 alizmu amerykański, wojna, wyzolenie, wojna ożyź-
 niarska, czas (okres czasu), także, całkowicie, zniszczyć,
 becha, rzucić, kupa popiołu, stawać się, jak, tak,
 wspaniale, rozjecha, od rozjazdu (od czasu zawarcia rozje-
 zu), trzy dni, zaledwie trzy dni, osobistość, odwiedzić,
 odbudowa, kierunek, droga (metoda), wskazać, pierwotna
 postać, mały, piec martencowski, miejsce, jezioro (bar-
 dziej), większy, ustawić (postawić), dom kryty słony,
 dom niurony, budować, istota, pokazywać, jeden rok,
 przez niecały rok, po wojnie, naprawić, szczęśliwy, bo-
 hateruki, potać, kilkakrotnie, programowy, wskazówka,
 teraz (obecnie), piec martencowski, kompleksowy, oddział,
 stal, walcowanie, wypełnienie (ukończenie), pozyskują-
 cą, kilkadziesiąt, wydział (dział), ogólna, oddzielnie bio-
 rąc, produkują, surowka w sztabach, wyroby stalowe, kil-
 ka, dużych rozmiarów, średnich i małych rozmiarów, że-
 lazo, wielkość produkcji, roczna, tona, proces (produk-
 cji), tak jak widzicie, wszystko, automatyzacja, zdalne
 sterowanie, surowiec, paliwo, zabezpieczony, dlatego,
 światowy kryzys surowcowo-paliwowy, spływ, otrzymać,
 stale, wysoki, tempo, związać, załoga (personal), tech-
 nika, posiadanie, poziom (stopień), wielkość, szkoła
 wyższa, wyższy stopień, zawodowy, szkoła, ukończenie, u-
 częszorac, uniwersytet fabryczny, już, metalurgia, in-
 żynier, wychować (wykartałcić), przemysł, pracować, u-
 czyć się, oświata, szpital, ślóbek, przedszkole, kultu-
 ra, dom (kultury), seminarium, dom warszawy, ochrone
 zdrowia, troska o sprawy bytowe, instytucja, być wypo-
 sążonym w, okrąmy, rozmiar, wypracowanie, współczesny,
 bojownik, zwracać (uwagę na), służący, okładać (zwie-

- A kim byli dziadek i baboia?

- Dziadek Kim Bonhŏn i baboia Li Poik tyjŏc w okrutnej biedzie i w ciękiej pracy, pomagali dzieciom i wnukom w ich pracy rewolucyjnej.

Dziadek stałe wychowywał dzieci w duchu patriotyzmu. Mówił im: "Lepiej umrzeć w walce niż żyć cierpiąc wyzyk i poniżenie ... Kiedy ojczyzna powinien włączyć się do walki dla dobra kraju i narodu, poświęcić się jej całkowicie nie cofając się nawet przed śmiercią".

Baboia również nie ukończyła się przed wrogiem. W okresie gdy wielki wódz organizował i kierował zbrojnŏ wolkŏ antyjapońskŏ, Japończycy prowadzŏ baboio po brzegu rzeki Amnok u podnóża pokrytych śniegiem gór, używajŏ przesłŏ, wielokrotnie okrucieŏ jej serce. Ale baboia miała dla kolaborantów koreańskich tylko słowo pogardy: "Jesteście psami, co sprzedali kraj i naród wrogom za ślepieni złotem. Nawz ŏŏngdu (wraz z dzieckiem Kim Ilŏng) jest dowodŏ, który walczŏ o kraj ryzykujŏ życiem ... Jeżeli mnie zabijecie nawz ŏŏngdu nie zostawi was w spokoju".

- Naprawdę dziadek i baboia wielkiego wodza byli odważni.

- Tak.

- Proszę opowiedzieć o ojcu i matce wielkiego wodza.

- Ojciec i matka wielkiego wodza nie tylko wychowali swe dzieci na rewolucjonistów, ale i sami poświęcili swe życie walce rewolucyjnej.

Ojciec - nauczyciel Kim Hŏngŏdzik był wybitnym przywódcŏ koreańskiego ruchu narodowo-wyzwoleńczego, był patriotycznym, rewolucyjnym wychowawcŏ (pedagogiem), był inicjatorem przejŏcia od ruchu narodowego do ruchu komunistycznego, był niezłomnym rewolucyjnym bojownikiem antyjapońskim.

Hŏnieŏ matka - Kang Hanoŏk jako ŏoni rewolucjonisty, jako matka Korea, która urodziła i wychowała wielkiego wodza, była ferliwŏ komunistkŏ i wybitnŏ działaczkŏ, która poświęciła wszystko jedynie dla zwycięstwa rewolucji koreańskiej. Koczownicie cała rodzina wielkiego wodza narodziła Kim Ilŏngŏ porzynajŏ od jego dziadka, dziadka, baboi, ojca, matki, stryja, młodszycy braci, a także baboi ze strony matki i wujŏ to rewolucyjna rodzina, która walczyła poświęcajŏ wszystko dla niepodległości kraju, dla wolności i szczęścia narodu.

- Pozwól. Czyż nie dojechaliśmy już do Mangjŏnŏ?

- Tak, przyjechaliśmy.

- Przychodzi tu ogromnie dużo ludzi?
- Tak, przychodzi przez cały rok, przez (wzruszenie) dwanaście miesięcy bez przerwy.

x x x

- Dzień dobry.
- Dziękuję za przybycie.
Oprócz tego będą teraz po historycznych miejscach poruszając od domu rodzinnego ojca-wodza.
To kryta słoną chata jest rodzinnym domem z Mengjōngdō, w którym urodził się i spędził dzieciństwo wielki wódz marszałek Kim Il-sŏng. Pierwotnie była to chata stróża świątyni, którą otrzymał pradziadek wielkiego wodza, aby opiekować się mogiłą (rodziny) oberżnika.
- Bardzo biednie tu żyli?
- Rodzina ojca-wodza żyła w tym domu w biedzie jako dzierżawcy z pokolenia na pokolenie. Proszę spojrzeć na narzędzia rolnicze i sprzęty domowe znajdujące się w domu i na zewnątrz.
- Czy to co pozostało nie świadczy samo przez się o ciężkich warunkach życia?
- Proszę spojrzeć na ten dżban.
- Dlaczego jest tak wgnieciony?
- Ponieważ babcia była zbyt biedna, kupiła po tańszej cenie ten dżban, na który nikt nie chciał nawet spojrzeć.
- Do kiedy wielki wódz przebywał w tym domu?
- Opuścił ten dom w roku, w którym skończył 8 lat i udał się z ojcem do północno-wschodniego rejonu Chin. Potem w roku w którym skończył 12 lat przybył do domu rodzinnego przemierzając na piechotę drogę liczącą ponad 1000 li, aby poznać lepiej rzeczywistość Korei.
- A kiedy ostatni raz wyruszył z tego domu?
- Był to rok, w którym ukończył 14 lat. Wtedy wielki wódz usiłował uzyskać wiedzę o aresztowaniu ojca przez japońską żandarmerię i znów samotnie wyruszył z tego domu.
- Czy można zrobić zdjęcie pamiątkowe przed domem rodzinnym?
- Tak, proszę.
- To zdjęcie zostanie na wieczną pamiątkę. Proszę, zrobić odbitek i wyśleć do wsi rodzinnej i przyjaciółom.
- To dobre myślenie.

- Dokąd następnie pójdziemy?

- Idziemy na miejsce gdzie była kuchtynka. Tu jest to miejsce. Matka Kang Bamsok często przychodziła tu z młodym wodzem i usłyszała go, że trzeba zniszczyć Japończyków imperialistów, którzy zniszczyli ojca.

- To znaczy, że wielki wódz już od lat dziecięcych strząsnął w rodzinie wychowanie patriotyczne?

- Tak.

Wzduchając słowo matki wódz wykształcił w sobie mocną wolę wroty na wroga.

- Dokąd następnie pójdziemy?

- Chodźmy do "szkółki-świadek". Tu znajdują się "szkółki-świadek", a latami dziecięcym wódz na tej szkółce "szkółki-świadek" był razem z dziećmi z wioski i wykształcił w sobie mocną wolę.

- Czy ta szkoła to "szkoła-okręt wojenny"?

- Tak, rzeczywiście.

Wódz bawiąc się w gry wojenne na tej szkółce - szkółce wojennym wykształcił w sobie cechy przyszłego stołownego dowódcy.

- Gdzie jest miejsce, gdzie łowił ryby?

- Tu jest to miejsce. Wódz łowiąc tu ryby, szczególnie zainteresował tym, jak na nowo odkrył ojczyznę zniszczoną przez Japończyków imperialistów.

- Gdzie jest "miejsce nauki"?

- Miejsce nauki znajduje się obok drożki prowadzącej na wzgórze Kangjŏn. Tu jest miejsce nauki. Wódz w wieku siódmu ojca, który mówił, że należy znać słowa i pismo całego kraju i historię swego kraju, często wspinał się na to wzgórze i przelizał się wzdłuż.

- Czy tu jest "plac zabawów"?

- Tak.

Wódz często przychodził tu z kolegami i organizował zabawy. Wódz zawsze w czasie zabaw przewodził większych od siebie kolegów i uznany został za szefa. W czasie zabaw mówił kolegom, że trzeba siedzieć jak wykształcony chłopiec przeciw ni-nu wroga.

- Gdzie jest źródło?

- Źródło znajduje się w potoku urwiskowego zbocza znajdującego się na wzgórzu Tadanogun.

- Tu jest źródło. Wódz codziennie o świcie przychodził tutaj, kąpał się zimną wodą, hartował ciało i duszę i wykształcił w sobie niezlomny charakter.

- Zwiędzając dzień Kōmeijōgōdō wiele się nauczyliśmy. Zwiędzając Kōmeijōgōdō tak bogate w pamiątki historyczne powzieliśmy ważne postanowienie, że uczymy się od wielkiego wodza poświęcając wszystko rewolucji.

- Do widzenia.

Wzrost jōkōsai
działalność

Słodka i wyraźna

urościć się, zwiędzenie, okno autobusu (pojeźdź), kraj-
obraz, z pokolenia na pokolenie, rewolucyjny, patriot-
yczny, konkretny, objaśnienie, przód, piracki okręt
imperjalizmu amerykańskiego "Uheran", spalić, okrutny,
trudności, ciężka praca, dzieci (z szacunkiem), snuki
(z szacunkiem), idea patriotyzmu, wychowanie, wróg, don
- dran (sufiks pejoratywny), wyzyk, znęcanie się, ra-
czej, być lepszym, męstwo, lud, teren wojny, wier-
ność, uczyć się, zbrojna walka antyjapońska, organizo-
wać i kierować, japoński imperjalista, brzeg, Amok-
kan, smutek, pokrywać, podnieść gór, "słodkie słodka",
kobieta, sługa, złoto, oślepić, życie, dowódca, ja-
teli, wyśledzić, pozostać, surowo, wysysać (przekli-
nuć), silny, rewolucjonista, wychować, sam, całe życie
(jedno życie), walka rewolucyjna, koreański ruch narod-
no-wyzwoleńczy, wybitny, przywódca, podążać, ruch de-
mokratyczny, ruch komunistyczny, kierunek, zwrot, pio-
nier, nierówny, rewolucyjny bojownik antyjapoński, to-
bu, urodzić i wychować, jedynie, zwycięstwo, żarłak
(korący), działacz, kobieta, rzeczywistość, rodzina, nie-
podległość, już, tydzień, człowiek, 1 rok 12 miesięcy,
nie ma przerwy (bez przerwy), dom rodzinny, niejako hi-
storyczne, chata kryta słoną, okres dzieciństwa, rodzin-
ny dom Kōmeijōgōdō, pierwotnie, oberżani, mogiła, dwa
strzały święty, otrzymać, życie, być bardzo biedny,
życie dziecięce, wewnątrz i na zewnątrz domu, narządzić
ruśnicze, sprzątać domowe, pamiątki historyczne, wuro-
ki, tak jak było, dżban, pokrzywany, zbyt, obcy, ta-
nie dom, zapisać się, wyjechać, pójść na wojnę, re-
Joo Chiu, rzeczywistość, wszystko, dawać ponad 100 li,
obstąpić, samowola, uproszenie, samotny, wiadomość,
słodka pamiątkowa, wieczny, kilka sztuk, wyjechać.

przypieć, myśleć, siejuce gdzie była huśtawka, często, przychodzić z kimś (przeprowadzić), słowo, na pewno, odpłacić, moonny (tworcy), wola, skala-sanki, trijko, -skala-okryt wojenny, zabawa w wojny (gra wojenna), przyszłe dni (przyszłość), stal, dowódca, cechy charakteru, miejsce gdzie łowił ryby, łowienie ryb, zdeptać (podeptać), na powrót (na nos), głęboko, miejsce nauki, historia, język, pismo, przejawować, fascyli, nauka, pląc zapasów, arena zapasów, rozwijać (organizować), ciążo (tułów), przewrócić, silacz, podnieść wysoko, strona przednia, wykorzystać, miejsce zrodzika, strona, urwiszko, środek zbrocza, świat, kładę, nacieranie zisną wodą, ciążo, dusza, hartowanie, charakter, oglądać, bi-storyozasie cenny, uzyć się od (kogoś), postanowieniu.

Wzupnienie

miejsce walk rewolucyjnych, miejsce związane z historią rewolucji, muzeum, muzeum związane z działalnością wodza, przedmioty związane z rewolucją, przewodnik, lektor.

23. Zwiedzany Łuk Triumfalny

- Kiedy został odeskonyty Łuk Triumfalny?
- Łuk Triumfalny został odeskonyty 15 kwietnia 1992 roku z okazji siedemdziesiątych urodzin wielkiego wodza tow. Kim Il-sunga. Łuk Triumfalny został wznieiony dla przekazania po wieczną czasę następnym pokoleniom rewolucyjnego osiągnięcia - zwycięskiego powrotu wielkiego wodza tow. Kim Il-sunga na ziemię ojczystą po rozbięciu japońskiego imperializmu.
- Proszę powiedzieć nam o rozmiarach Łuku Triumfalnego.
- A więc powiem w kilku słowach o rozmiarach Łuku Triumfalnego. Wysokość Łuku Triumfalnego wynosi 60 metrów. Wysokość samego łuku (w górnej części) od frontu wynosi 27 metrów a jego szerokość - 18,6 metrow, wysokość łuku od strony bocznej tej wynosi 27 metrów, a jego szerokość 14 metrów. Szerokość budowli od frontu równa jest 50,1 m, a z boku 36,2 m. Ciężar wagi Łuku Triumfalnego równa jest 18 tysięcy ton. Średnica obwodu (którym obchodzi się około) Łuku Triumfalnego równa jest 170 m.
- Powiem. Proszę, opowiedzieć o konstrukcji Łuku Triumfalnego.

- W górnej części łuku Triumfalnego wyryty jest Rewolucyjny hymn "Pieśń o generale Kim Ilśongu". Pierwsza zwrotka pieśni wyryta jest na ścianie północnej, a druga zwrotka na ścianie południowej.

2 Czy możesz zrecytować słowa pieśni?
- Dobrze. Wyrecytuję. Najpierw pierwszą zwrotkę.
Krwawe ślady na grzbietach gór Dzengbäk
Krwawe ślady w meandrach rzeki Annok
I dzień w bukacie wolnej Korei
wyraźnie lśniące wybitne ślady.
Ach, to ślady naszego drogiego generała
Ach, to ślady wspaniałego generała Kim Ilśonga.

3 teraz druga zwrotka:

Barzo smieszna z pół Mandżurii opowiedz,
Płun nocy tajski opowiedz,
Któż jest wiecznym partyzantem
Któż jest niezłomnym patriotą.
Ach, ukochane jego ślady, nasz generał
Ach, to ślady bliznowy - generał Kim Ilśong.

- W górnej części łuku Triumfalnego wyryte (tam) cyfry 1925-1945

- Te cyfry oznaczają okres od roku, w którym wielki wódz tworzył. Kim Ilśong wyruszył na drogę odzyskania ojczyzny do republiki, w której wypracował do odrodzenia ojczyzny i powrócił z triumfem.

- Łowiska. A co wyśledził piaskorzęba dolnej części łuku Triumfalnego?

- Piaskorzęba to przedstawiają głębokie wstrząśnienie ludu i żołnierski heroizm, woli ludowo-rewolucyjnej, pragnących gorąco przezwyciężyć z okazji triumfalnego powrotu wielkiego wodza toż, Kim Ilśonga, przedstawić z wiedzą jak lud pragnący przystąpić do budowy nowej Korei, podchyląc się treści przesłania wypracowanego przez wielkiego wodza w związku z jego triumfalnym powrotem. W intencji to piaskorzęba wspaniale ukazuje bezgraniczną miłość i wierność naszego narodu wobec wielkiego wodza towarzysza Kim Ilśonga.

Wymowa kymjipit

sucoa

Słodka i wyrażenia

Łuk Triumfalny (Rzeka triumfalnego powrotu), urodzenie (sic), 70 rocznica (siedemdziesiąte urodziny), w związ-

ku (z okazji), odsłonięcie, zostać zbudowanym (wzniesionym), japoński imperiaлизм, rozbić, ojczyzna, wrócić z triumfem (zwycięstwa), rewolucyjne osiągnięcia, wiecznie, z pokolenia na pokolenie, przekazywać, rozmiar, wysokość, przód (strona od frontu), górna część, Żuk (brama w kształcie żuzy), szerokość, boczna strona, także, budowla, ogólny, waga, obwód, obrotowy, średnica, konstrukcja, powięzronnie ścieżny północnej, strona południowa, góry Dzangbäk, grzbiety za grzbietałi, krwawy (niebiegły krwią), ślad, rzeka Amnok, seąndry (rzeki), wolność, bukiet, jasno, świecić, wybitny, tęsknić, pole Mandżurii, zanieć śnieżna, opowiadać, tejsza, długie długie noc, wieczny, partyzant, niezrównany, patriota, ktoś to, złoty blask, odrodzenie, osiągnąć, dolna część, płaskorzeźba, gorąco, powitanie, koreańska armia ludowo-rewolucyjna, całonek oddzielu, wzruszenie (wzruszenie), przemówienie, podnieść (podchwycić), budowa, ruszyć do (przystąpić do), pracujący, obrez (wygląd), w istocie (rzeczywiście), grupowa rzeźba, niewyoszerpany (nieograniczony), siłność, wierność, serce (uczucia), wspaniale, pokazywać.

24. Zwiedzamy Wieżę Idei Dzuosze

- Kiedy przystąpiono do budowy Wieży Idei Dzuosze i kiedy (ją) odsłonięto?
- Co do Wieży Idei Dzuosze, zaczęto ją budować 15 kwietnia 1980 roku, a odsłonięta została 15 kwietnia 1982 roku z okazji 70 rocznicy urodzin wielkiego wodza towarzysza Kim Il-sönga.

Wieża Idei Dzuosze, która wzniesiona została wysoko w centrum Phjöngjangu - stolicy rewolucji, przekazując na wieki wielkie osiągnięcia rewolucyjne ukochanego wodza towarzysza Kim Il-sönga, odzwierciedla mocno jak stal wiarę naszego narodu w całkowite przeprowadzenie do końca, przez przyszłe pokolenia, wielkiego dzieła rewolucji dzuosze.

- Proszę powiedzieć (nam) o rozmiarach Wieży Idei Dzuosze.
- Podesz krótko rozmiary Wieży Idei Dzuosze. Ogólna wysokość wieży wynosi 170 metrów, z tego wysokość pochodni 21,5 metra. Waga płomienia pochodni równa jest 30 tonom. Szerokość górnej

części wieży wynosi 9 metrów, szerokość dolnej części 1 metrów. Wielkość każdej z sylab napisu "dzuczha" wynosi 4,2 metra. Wysokość postaci z głównej rzeźby grupowej wynosi 15 metrów, a wysokość postaci z drugorzędnych rzeźb grupowych wynosi 7 do 8 metrów.

- Proszę objaśnić co przedstawia (cała) struktura wieży Idzi Dzuozha.

- Dobrze. (Obiekt) "wieża Idzi Dzuozha" złożony jest z wieży dzuozha, trzyosobowej rzeźby głównej, z drugorzędnych rzeźb grupowych, kłombów i pawilonów, a także z dwu fontann. Najpiękniejszą część dotychczas wieży dzuozha i głównej trzyosobowej rzeźby grupowej. Co do wieży dzuozha, to wzniesiona ona została na wysokości 170 metrów z białego naturalnego granitu. Wieża ta ma specyficzną formę konstrukcji i odznacza się bardzo wysokim poziomem sztuki plastycznej. Na przedniej i tylnej ścianie widnieją złote napisy "dzuczha". Demonstrują one z całą siłą epokowy oud i historię przelotu, które miały miejsce na naszej ziemi ożywej pod wpływem idei dzuczha oraz ukazują nieugiętą wolę i wiarę naszego narodu kroczącego za sztandarem dzuczha. Główna rzeźba grupowa przedstawia robotnika, chłopca i inteligenta unoszących w górę części składowe emblematu partii. Ta główna trzyosobowa rzeźba grupowa symbolizuje duszę naszego narodu, kroczącego uparcie w ślad za sztandarem partii.

- A co przedstawiają drugorzędne rzeźby grupowe?

- Drugorzędnych rzeźb grupowych jest sześć. Te sześć drugorzędnych rzeźb grupowych przedstawia: "przemysł dzuczha", "wielki urodzaj", "niezwykłą twierdzą", "kraj nauki", "długie zdrowe życie", "sztukę dzuczha". Wszystkie te drugorzędne rzeźby grupowe ukazują wielką siłę żywotną idei dzuczha.

- Co opiewa ten pochwalny wiersz?

- Ten wiersz pochwalny wyryty na frontowej ścianie podstawy (wieży) śławi dobroć i nieśmiertelne zasługi rewolucyjne ukochanego wodza tow. Kim Il-songa, który zapewnił rozkwit naszej ojczyzny i szczęście narodu. A po prawej i lewej stronie podstawy wyrzeźbione są kosze kwiatów. W tych koszach umieszczono 70 pąków kwiatów kirszenii i magnolii. Te kosze kwiatów przedstawiają gorące uczucia naszego narodu, idącego w ślad za ukochanym wodzem tow. Kim Il-songiem.

- Pawilony znajdujące się po obu stronach Wieży Idei Dżucze wyglądają pięknie i są dobrym miejscem wypoczynku.
- Tak przy budowie obu pawilonów połączono współcześnie podziemie piękna z narodową, tradycyjną formą budowli. W tych pawilonach mogą miło odpoczywać rozmawiając ze sobą goście, którzy odwiedzają to miejsce. Poza tym na środku rzeki Lūdang przed Wieżą Idei Dżucze znajdują się dwie fontanny. Fontanny te wznoszą wodę aż do (wysokości) 150 metrów, jeszcze bardziej upiększają otoczenie i widok Wieży Idei Dżucze i rzeki Lūdang.
- Rozumiem (= dziękuję).
- Zbudowanie Wieży Idei Dżucze jest naszą wielką dumą i szczęściem. Tając w sercu głęboko ten oburzony zawzięty i uporczywie idący z jeszcze większą siłą na bój o ostateczne zwycięstwo wielkiego dzieła naszej rewolucji pod sztandarem Idei Dżucze.

Wymowa pulkkil
 kylca

Słowa i wyrażenia

rozpocząć (rozpocząć, zacząć), w czasie (w związku z, z okazji), nieśmiertelny, rewolucyjny osiągnięcie, opiewać (ślać), wieczność (wszystkie pokolenia), przekazywać na wieczność, z pokolenia na pokolenie, do końca, ukończyć, twardy jak żelazo, wibra, odzwierciedlać, wieża dżucze, cały (całkowity), wśród nich, pochodnie, płomień, ciętyr, tocz, wieża (korpus wieży), górna część, dolna część, każdy (z osobna), trycebowe główne rzeźba przepowa, drzeworz, ta rzeźba grupowa, struktura, wyobrażenie, biały kolor, naturalny kolor, granit, wznosić (nakładają jedno na drugie), forma budowli (architektoniczna), specyficzny, sztuka plastyczna, poziom, przednie i tylna ściana, napis, złoty kolor, wycinać (rzeźbić), promień światła, pod, wiek (epoka), cud, przemiana, świadczyc o (dokumentować), za sztandarem, kroczyć naprzód, bez skazy, wala, wiersz, emblemat partii, wznosić w górę, symbol, przetrwać, rekordowo urodzajny rok, żelazny mur, forteca, uosyć się, bez chorób (zdrowy), długie życie, siła żywotna, wiersz pochwalny, podstawa, fronton (przednia ściana), rozkwit, dobroć (łaska), kosa kwiatów, pęk, klairsens, wyczołga, w górę, posiadać, iść z... , gorący, po obu stronach, wygodny, postawić, tradycyjny, forma architektoniczna,

wepóluzesny, poczucie piękna, kroczyć, gość, nasawa, rzeka iśdooq, sam środek, wyrzucić (w górę wodę), wiod, ogromny, tać w sercu, ostatniemu zwycięstwo, walczy, iść naprzód (kroczyć).

DODATK

NAZWY KRAJÓW I ICH STOLIC

Asja

Korea (Koreańska Republika Ludowo- -Demokratyczna)	Kijónsejauk
Chiny (Chińska Republika Ludowa)	Fekin
Mongolia (Mongolska Republika Ludowa)	Ulan Bator
Wietnam (Socjalistyczna Republika Wietnamu)	Hanoi
Jemen (Arabska Republika Jemenu)	Sana
Indonezja (Republika Indonezji)	Dżakarta
Timor	Dili (centrum administracyjne)
Kambodża (Kambodżańska Republika Ludowa)	Phnom Penh
Syria (Arabska Republika Syrii)	Damaszek
Irak (Republika Iraku)	Bagdad
Jemen Południowy (Ludowo-Demokratyczna Republika Jemenu)	Aez-Szeab
Birma (Socjalistyczna Republika Związku Birmańskiego)	Nganun
Indie (Republika Indii)	Delhi
Sri Lanka (Demokratyczno-Socjalistyczna Republika Sri Lanka)	Kolombo
Pakistan (Muzułmańska Republika Pakistanu)	Isłamsbad
Singapur (Republika Singapur)	Singapur
Liban (Republika Libańska)	Bejrut
Kuwejt (Państwo Kuwejt)	Kuwejt

Azjia

Nepal (Królestwo Nepalu)
 Afganistan (Republika Afganistanu)
 Laos (Laotańska Republika Ludowo-
 -Demokratyczna)
 Japonia
 Filipiny (Republika Filipin)
 Brunei (Sultanat Brunei - pod pro-
 tektarstwem Anglii)
 Malesja (Federacja Malesji)
 Tajlandia (Państwo Tajów)
 Malediwy (Państwo Wysp - Republika
 Malediwska)
 Bhutan
 Iran (Irańska Republika Mozulmańska)
 Jordania (Haszymijskie Królestwo
 Jordanii)
 Izrael (Państwo Izrael)
 Arabia Saudyjska (Królestwo Arabii
 Saudyjskiej)
 Katar (Emirat Kataru)
 Bahrajn (Emirat Bahrajnu)
 Oman (Sultanat Omanu)
 Zjednoczone Emiraty Arabskie (Państwo
 Zjednoczonych Emiratów Arabskich)
 Turcja (Republika Turcji)
 Cypr (Republika Cypru)
 Bangladesz (Bangladeska Republika
 Ludowa)
 Hongkong (Ziemia)
 Makau (Azoria)

Europa

ZSRR - Związek Radziecki (Związek
 Socjalistycznych Republik Radzieckich)
 Polska (Polska Rzeczpospolita Ludowa)

Kengthokhy (centrum
 administracyjne)

Katmandu

Kabul

Vientiane

Tokio

Manila

Bandar Seri Begawan

Kuala Lumpur

Bangkok

Malé

Thimpu

Teheran

Amman

Tel Awiw

Rijad

Doha

Manama

Maskat

Abu Zabi

Ankara

Nikozja

Dhaka

Victoria

Makau (Makau)

Moskwa

Warszawa

Portugalia (Republika Portugalska)
 Malta (Republika Malty)
 Gibraltar

Lizbona
 La Valletta

Afryka

Algieria (Algierska Republika Ludowo-
 -demokratyczna)
 Gwinea (Republika Gwinei)
 Mali (Republika Mali)
 Uganda (Republika Ugandy)
 Egipt (Arabska Republika Egiptu)
 Maroko (Marokańska Republika
 Marokańska)
 Kongo (Ludowa Republika Kongo)
 Ghana (Republika Ghany)
 Tanzania (Zjednoczona Republika
 Tanzanii)
 Burundi (Republika Burundi)
 Somalia (Demokratyczna Republika
 Somalii)
 Dżibuti (Republika Dżibuti)
 Gwinea Równikowa (Republika Gwinei
 Równikowej)
 Zambia (Republika Zambii)
 Czad (Republika Czadu)
 Sudan (Demokratyczna Republika Sudanu)
 Republika Środkowofrykańska
 Libia (Ludowa Socjalistyczna Libijska
 Republika Arabska)
 Tunezja (Republika Tunezji)
 Maroko (Królestwo Zachodu Maghrebu)
 Sahara Zachodnia
 Senegal (Republika Senegalu)
 Gambia (Republika Gambii)
 Gwinea Bissau (Republika Gwinei Bissau)

Algier
 Konakri
 Banako
 Kampala
 Kair
 Nuakszott
 Brazzaville
 Akra
 Dar es-Salam
 Bujumbura
 Mogadyszu
 Dżibuti
 Malabo
 Lusaka
 Ndżamena
 Chertum
 Bengi (Bengui)
 El-Bejda (w budowie)
 Trypolis i Benghazi
 (siedziba władz)
 Tunis
 Rabat
 El Ajun
 Dakar
 Banjul
 Medina do Boé
 Bissau (siedziba
 rządu)

Zielonego Przylądka Wyspy (Republika Wysp Zielonego Przylądka)	Cidade de Praia
Sierra Leone (Republika Sierra Leone)	Freetown
Liberia (Republika Liberii)	Monrovia
Wybrzeże Kości Słoniowej (Republika Wybrzeża Kości Słoniowej)	Abidżan
Górna Wolta (Republika Górnej Wolty)	Wagadugu
Togo (Republika Togo)	Lomé
Benin (Ludowa Republika Beninu)	Porto Novo
Nigeria (Federalna Republika Nigerii)	Lagos
Niger (Republika Nigru)	Niamej
Kamerun (Zjednoczona Republika Kamerunu)	Yaunde
Gabon (Republika Gabońska)	Libreville
Zair (Republika Zairu)	Kinshasa
Kabinda (część Angoli)	
Rwanda (Republika Rwandy)	Kigali
Etiopia (Ludowo-Demokratyczna Republika Etiopii)	Addis Ababa
Kenia (Republika Kenii)	Nairobi
Mozambik (Ludowa Republika Mozambiku)	Maputo
Malawi (Republika Malawi)	Lilongwe
Zimbabwe (Rodezja)	Salisbury
Angola (Ludowa Republika Angoli)	Luanda
Republika Południowej Afryki	Pretoria
Republika Południowo-Zachodnia	Windhoek
Botswana (Republika Botswany)	Gaborone
Lesotho (Królestwo Lesotho)	Maseru
Madagaskar (Demokratyczna Republika Madagaskaru)	Antananarivo
Malgaska Republika Demokratyczna)	(b. Tananariva)
Mauritius	Port Louis
Święta Helena	Jama-town
Świętego Tomasa i Księżyc Wyspy (Demokratyczna Republika Wysp Świętego Tomasa i Księżyc)	Sto Tomé
Seszele (Republika Wysp Seszelskich)	Victoria
Reunion	St. Denis
Comory (Republika Komorów)	Moroni

Portugalia (Republika Portugalska)
 Malta (Republika Malty)
 Gibraltar

Lizbona
 La Valletta

Afryka

Algieria (Algierska Republika Ludowo-
 -Demokratyczna)

Algier
 Konakri
 Bamako
 Kampala
 Kair

Gwinea (Republika Gwinei)

Mali (Republika Mali)

Uganda (Republika Ugandy)

Egipt (Arabska Republika Egiptu)

Marokko (Marokańska Republika
 Marokańska)

Nuakszott
 Brazzaville
 Akra

Kongo (Ludowa Republika Kongo)

Ghana (Republika Ghany)

Tanzania (Zjednoczona Republika
 Tanzanii)

Der es-Salen
 Bujumbura

Burundi (Republika Burundi)

Somalia (Demokratyczna Republika
 Somalii)

Mogadiszu
 Dżibuti

Dżibuti (Republika Dżibuti)

Gwinea Równikowa (Republika Gwinei
 Równikowej)

Malebo
 Luaka

Zambia (Republika Zambii)

Czad (Republika Czadu)

Ndjamena

Sudan (Demokratyczna Republika Sudanu)

Republika Środkowofrykańska

Libia (Ludowa Socjalistyczna Libijska
 Republika Arabska)

Chartum
 Bangi (Bangui)
 El-Bejda (w budowie)
 Trypolis i Beghasi
 (siedziba władz)

Tunezja (Republika Tunezji)

Tunis

Maroko (Królestwo Zachodu Maghrebu)

Rabat

Sahara Zachodnia

El Ajun

Senegal (Republika Senegalu)

Dakar

Gambia (Republika Gambii)

Benjul

Gwinea Bissau (Republika Gwinei Bissau)

Madina do Boé
 Bissau (siedziba
 rządu)

Zielonego Przylądka Wyspy (Republika Wysp Zielonego Przylądka)	Cidade de Praia
Sierra Leone (Republika Sierra Leone)	Freetown
Liberia (Republika Liberii)	Monrovia
Wybrzeże Kości Słoniowej (Republika Wybrzeża Kości Słoniowej)	Abidżan
Górna Wolta (Republika Górnej Wolty)	Negadugu
Togo (Republika Togo)	Lomé
Benin (Ludowa Republika Beninu)	Porto Novo
Nigeria (Federalna Republika Nigerii)	Lagos
Niger (Republika Nigru)	Niamej
Kamerun (Zjednoczona Republika Kamerunu)	Yaunde
Gabon (Republika Gabońska)	Libreville
Zair (Republika Zairu)	Kinshasa
Kabinda (część Angoli)	
Rwanda (Republika Rwandy)	Kigali
Etiopia (Ludowo-Demokratyczna Republika Etiopii)	Addis Abeba
Kenia (Republika Kenii)	Nairobi
Mozambik (Ludowa Republika Mozambiku)	Maputo
Malawi (Republika Malawi)	Lilongwe
Zimbabwe (Rodezja)	Salisbury
Angola (Ludowa Republika Angoli)	Luanda
Republika Południowej Afryki	Pretoria
Namibia (Afryka Południowo-Zachodnia)	Windhoek
Botswana (Republika Botswany)	Gaborone
Lesotho (Królestwo Lesotho)	Maseru
Madagaskar (Demokratyczna Republika Madagaskaru)	Antananarivo
Malajska Republika Demokratyczna)	(t. Tananarive)
Mauritius	Port Louis
Święta Helena	Jamestown
Świętego Tomasza i Księżyc Wyspy (Demokratyczna Republika Wysp Świętego Tomasza i Księżycowej)	
Senegal (Republika Wysp Senzelskich)	Seo Tomé
Swaziland	Victoria
Kenia (Republika Kenii)	Pt. Denis
Republika Komorów	Moroni

Ameryka

Kuba (Republika Kuby)	Hawana
Haity (Republika Haity)	Port-au-Prince
Gwatemala (Republika Gwatemali)	Gwatemala
Honduras (Republika Hondurasu)	Tegucigalpa
Dominikana (Republika Dominikanska)	Santo Domingo
Kostaryka (Republika Kostaryki)	San José
Meksyk (Stany Zjednoczone Meksyku)	Meksyk
Nikaragua (Republika Nikaragui)	Managua
Paragwaj (Republika Paragwaju)	Parana
Salwador (Republika Salwadoru)	San Salvador
Argentyna (Republika Argentynska)	Buenos Aires
Bolivia (Republika Boliwii)	La Paz
Brazylia (Federacja Republiki Brazylia)	Brazylia
Wenezuela (Republika Wenezueli)	Caracas
Gujana (Demokratyczna Republika Gujany)	Georgetown
Kolumbia (Republika Kolumbii)	Bogota
Paragwaj (Republika Paragwaju)	Azuay
Peru (Republika Peru)	Lima
Urugwaj (Republika Republika Urugwaju)	Montevideo
Chile (Republika Chile)	Santiago de Chile
Ekwador (Republika Ekwadoru)	Quito
Bahama (Wspólnota Bahama)	Nassau
Barbados	Paramaribo
Gujana Francuska	Cayenne
Gwadelupa	Basse Terre
Belize (Honduras Brytyjski)	Belmopan
Martynika	Port-de-France
Puerto Rico (Wolne Państwo Stowarzyszone)	San Juan
Puerto Rico	Bridgetown
Jamaika (Republika Jamajki)	Kingston
Trynidad i Tobago (Demokratyczna)	Port of Spain
Republika Trynidadu i Tobago)	Road Town
Republika Wysp Dziewiczych	Hamilton
Hawaj	Charlotte Amalie
Wyspy Dziewicze - Stany Zjednoczonych	Saint John's
Antigua	

Państwa

Brazylia
 Saint Lucia
 Grenlandia
 Kanada (Dominium Kanady)
 Ameryka (Stany Zjednoczone Ameryki)

Port Stanley (biuro
 administracyjne)
 Roseau
 Castries
 Godthaab
 Ottawa
 Waszyngton

Oceanie

Australia (Związek Australijski)
 Nowa Zelandia (Dominium Nowej Zelandii)
 Fidżi (Dominium Fidżi)
 Samoa Zachodnie
 Nauru (Republika Nauru)
 Tonga (Wyspy Tonga/Przyjaciele)

Geelong
 Wellington
 Suva
 Apia
 Nankor
 Nuku'alofa

Ocean

Ocean Północny Lodowaty
 Ocean Wielki (Spokojny, Pacyfik)
 Ocean Atlantycki
 Ocean Indyjski

Morze (przykładowo)

Morze Bałtyckie
 Morze Północne
 Morze Śródziemne
 Morze Czarne
 Morze Czerwone

Ćwiczenia

1. Zawrzcie znajomości

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Gdzie jest twoje miejsce urodzenia?
 2. Dokąd idziesz?
 3. Kąd pochodzi ten kolega?
 4. Gdzie jest Katedra (munki) Studentów Koryceńskich?
 5. Gdzie się uczyłeś?
 6. Gdzie i z kim masz zajęcia?
 7. Gdzie jest Wydział Filologiczny i gdzie jest Katedra Studentów Koryceńskich?
- II. Inwentaryzuj pozytywne wyrażenia w zdania pytające, omawiające (traktujące i znanąjąco) w formie wywyżsżącoj, a czakawstwowanadaj formy czasu teratniejczego, Przeszłego i przysiężnego.
 1. Uczy się na Wydziale Filologicznym.
 2. Jedzie do Korei.
 3. Przyjeżdża do wsi rodzinnej.
 4. Pomaga w nauce.
 5. Uczy się języka koreńskiego.
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
 1. uczyć się + znajdować się
 2. uczyć się + znajdować się
 3. przychodzić + znajdować się
 4. uczyć się + dać
 5. pomagać + dać
- IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów dodając końcówki.
 1. Ja "myn", Korea "esŏ", uczyć się "-jŏt", "synnida"
 2. siostra "yn", Warszawa "-a", być "synnida"
 3. rodzina "tyl", "yn", siostra rodzinna "-a", znajdować się, "onjŏ"

4. przed (nasprzód) "-yro", zakończenia (zauka) "-yl", duto, pomagać "-peida" .
5. dzisiaj dobry, iść, "-si", "-peio".
- V. Odpowiedz na następujące pytania twierdząco (lub przecząco)
1. Czy nazywasz się Kim Jōngho?
 2. Czy kolega Robert studiuje na Wydziale Filologicznym?
 3. Czy miejscem urodzenia tego kolegi jest Korea w Polsce?
 4. Czy rodzice są w Phjōngjangu?
 5. Czy ten kolega ma 20 lat?
 6. Czy łatwo jest uczyć się języka koreańskiego?
- VI. Wstaw w puste miejsca odpowiednie słowo (lub końcówkę)
1. Uczy się kursie przygotowawczy dla studentów zagranicznych.
 2. Przyjechałem do Korei w sierpniu
 3. We wsi rodzinnej są rodzice młodszą siostrę.
 4. Trudno jest uczyć się języka koreańskiego (Nauka języka koreańskiego jest trudna)
 5. Proszę w przyszłości nauczyć mnie jż. koreańskiego.

2. Czas i liczenie

- I. Odpowiedz na pytania, w których zawarte jest słowo "ile".
1. W przypadku, gdy łączy się ono z nazwą jednostek czasu
 - 1) Aby dojść na uniwersytet, ile trzeba godzin?
 - 2) Ile masz dzisiaj godzin zajęć?
 - 3) O której godzinie zaczynasz przedpołudniowe zajęcia?
 - 4) O której godzinie umówiłeś się że pójdziesz do biblioteki?
 - 5) Południe - która to godzina w ciągu dnia?
 - 6) Która jest teraz godzina? (Za ile jest teraz minut która godzina?)
(odpowiedz na (powyższe) pytania przekształcone oddzielnie roku, miesiąca, tygodnia, dnia, minuty, sekundy)
 2. w przypadku, gdy łączy się ono z klasyfikatorami
 - 1) Ile przyjechało autobusów?
 - 2) Ile zrobiłeś sztuk ubrań?
 - 3) Ile par butów kupiłeś?
 - 4) Ile sztuk ołówków kosztuje 50 dzōnów?

- 5) Z ilu metrów materiału zrobiliś ubranie?
 6) 1 kilogram, ile to gramów?
 (ułoż pytania z klasyfikatorami "al", "ka", "czł^{ka},
 "wzrost", "wzrost", "wzrost", "wzrost", podsklepiając je w pozytywne zdania i używając odpowiadających im rzeczowników).
3. w przypadku, gdy słowo "ajót" występuje samodzielnie.
 1) Gdy dodać 3 do 5, ile to jest?
 2) Ile (trzeba) dodać do 8, żeby było 10?
 3) Ile to jest 10 podzielić na 2?
- II. Następujące wyrażenia przekształcić w zdania oznajmujące, pytające, (rozkazujące, zachęcające), stawiając oznaczniki w formie czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
 1) zacząć przed południem
 2) kończyć po południu
 3) trwać 10 minut.
- III. Ułóż zdania z poniższymi wyrazami, dodając końcówki.
 1) teraz, -yn, godzina 12, 30 minut, przed, jest -anida
 2) odpoczynek, -yn, 15 minut, robić -anida
 3) odczyt, -nyn, po południu, -e, zaczynać, -anida.
- IV. Na teledzięk (lub przedczyc) odpowiedź na następujące pytania:
 1. Czy teraz jest ósma godzina rano?
 2. Czy teraz jest 10 godzin przed południem?
 3. Czy odczyt zaczął się o 6 godzinie po południu?
 4. Czy czas na posiłek przypada od godziny dwunastej do pierwszej?
 5. Czy odpoczywa się 15 minut?
 6. Czy zajęcia kończą się o 5 godzinie po południu?
 7. Czy biblioteka otwiera drzwi o 10 godzinie w nocy?

3. Daty i dni tygodnia

1. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Kiedy zobaczysz film?
 2. Kiedy zaczniesz zajęcia?
 3. Kiedy są twoje urodziny?
 4. Jaki jest dziś dzień tygodnia?
 5. Jakie jest święto w lutym?

6. W którym dniu tygodnia jest odczyt?
 7. Który to dzień (tygodnia lub miesiąca) niedziela?
- II. Utwórz zdania z następujących wyrazów dodając końcówki
1. następny tydzień, -patho, zajęcia, -yl, zacząć, -znida
 2. wczoraj, -ayn, niedziela, -i, -jót, -syznida
 3. pojutrze, -kkedzi, odpoczynek, -yl, robić, -znida
- III. Odpowiedz twierdząco (albo przecząco) na następujące pytania
1. Czy wczoraj był 5 października?
 2. Czy dziś jest 6 października?
 3. Czy jutro będzie 7 października?
 4. Czy pojutrze będzie wtorek?
 5. Czy popojutrze będzie środa?
 6. Czy popojutrze będzie czwartek?

4. Wiek

- f. Odpowiedz na następujące pytania:
1. Ile lat ma twój młodszy brat?
 2. Ile lat ma twój ojciec?
 3. Ile lat ma twoja matka?
- II. Utwórz zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:
1. ojciec, -yn, 50 lat, -i, -co, matka, -yn, 45 lat, -i, -znida
 2. tenet, -yi, wiek, -ayn, 21 lat, -i, -znida
 3. młodszy brat, -yi, wiek, -ayn, 18 lat, -i, -znida
- III. Odpowiedz twierdząco (lub przecząco) na następujące pytania:
1. Czy masz 25 lat?
 2. Czy urodziny ojca przypadają na 5 marca?
 3. Czy matka ma 55 lat?
 4. Czy starszy brat ma 29 lat?
 5. Czy 20 października są twoje urodziny?

5. Pogoda

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
1. Jaka jest pogoda na wiosnę?
 2. Jaka jest pogoda jesienią?
 3. Jaka jest pogoda rankiem?

4. Czy nie wygląda na to, że znosi się ON deszcz? (że właśnie się długotrwale deszcz)
4. Czy nie wygląda na to, że przestanie padać gęsty śnieg?
11. Następujące wyrażenia przekształcić w zdania oznajmujące, pytające (rozkazujące, zachęcające) w czasownikach: dodać formy czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
1. używać parasola (nosić parasol)
 2. włożyć palto
 3. włożyć buty
 4. włożyć rękawiczki
 5. pada deszcz
 6. przestał padać śnieg
111. Utwórz zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:
1. ulice, -ka, pada, -łapa, przestał, -ótt, -symnida
 2. śnieg, -i, padać, -tego, deszcz, -ka, padać, -nnida
 3. czapka futrzana, -ryi, włożył, -ótt, -łapa, zdjął, -ótt, -symnida

.. w sklepie

1. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Co jest w tym sklepie?
 2. Co kupiłeś w sklepie z artykułami przemysłowymi?
 3. Z czego to jest zrobione?
 4. Do czego to jest podobne?
 5. Jakie instrumenty muzyczne są w sklepie z artykułami artystycznymi kulturalnymi?
 6. Czy można zobaczyć ten szczyt?
11. Następujące wyrażenia przekształcić w zdania oznajmujące, pytające (rozkazujące, zachęcające), a czasowniki i przymiotniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
 1. otworzyć drzwi
 2. włożyć do windy
 3. włożyć buty
 4. złożyć szczytu
 5. wejść na drugie (pierwsze) piętro
 6. utworzyć szczyt
 7. dać szczyt

8. otrzymać bilet
9. spodobać się (przypaść do serca)
10. sklep jest duży
11. jest ładny z wyglądu
12. wieczne pióro jest zielone (kolor wiecznego pióra jest zielony).

III. Utwórz z następujących słów wyrazy złożone

1. kupić + dać
2. otrzymać + dać
3. wybrać + wziąć (złapać)
4. znieść się + iść

IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:

1. dom towarowy, -eńś, wieczne pióro, -yl, kupić -rjđko, robić, -amida
2. 2 piętro, -e, wejść, -eńś, zaszyt, -yl, kupić, -rjđko, robić, -amida
3. stoisko z butami, -eńś, serce, -e, przypaść, -am, buty, -yl, kupić, -att, -amida.

V. Odpowiedz twierdząco (lub przecząco) na następujące pytania:

1. Czy kolega Kim pojechał do sklepu?
2. Czy jedziesz tramwajem (trolejbusem) do centralnego dożu towarowego?
3. Czy od 8 rano otwierają drzwi sklepów (sklepy)?
4. Czy chcesz kupić wieczne pióro i zaszyt?
5. Czy kupiłeś wieczne pióro koloru zielonego?
6. Czy kupiłeś też w sklepie buty?

7. Nasza rodzina

I. Odpowiedz na następujące pytania:

1. Kogo masz z krewnych ze strony ojca?
2. Czym młodszym bratem jest ten uczeń?
3. Kogo spotkałeś w szkole?
4. Od kogo dostałeś to zdjęcie?
5. Kto (pierwszy) zaoferował oglądać to zdjęcie?
6. Z kim zrobisz sobie zdjęcie?
7. Kto to jest?

- II. Następujące wyrażenia przekształć w zdania oznajmujące, pytające (rozkazujące, zachęcające), a czasowniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
1. robić zdjęcie
 2. usiąść w pierwszym rzędzie
 3. pracować jako odlewnik
 4. chodzić do szkoły średniej
 5. być nauczycielem
 6. nie na zdjęcie
- III. Utwórz z następujących komponentów wyrazy złożone:
1. patrzeć + dać
 2. siedzieć + być
 3. opowiadać + dać
 4. mieć + przyjąć
 5. pracować + być
- IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:
1. ojciec, -yn, nauczyciel, -yro, pracować, -ko, matka, -yn, aktorka, -ro, pracować, -ko, być, -synida
 2. starszy brat, -yn, inżynier, -i, -ko, młodszy brat, -yn, student, -i, -anion
 3. szkoła (mł. siostry), -yn, huta, -eš, odlewnik, -yro, pracować, -si, -ko, starsza siostra, -yn, lekarz, -ro, pracować, -ko, być, -synida.
- V. Odpowiedz stwierdzając (albo przecząc) na następujące pytania:
1. Czy to zdjęcie zrobiliś na 61 urodziny ojca?
 2. Czy osoba, które usiadła w przednim rzędzie to ojciec?
 3. Czy starszy brat pracuje jako odlewnik w hucie?
 4. Czy starszy brat przygotowuje teraz rozprawę doktorską?
 5. Czy młodszy brat chodzi do szkoły ludowej (podstawowej)?
 6. Czy to zdjęcie przedstawia twoją młodszą siostrę?

8. W restauracji

1. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Do jakiej restauracji poszli Jčngoznčl i Jčngnyi?
 2. Jakiego jedzenia zamówili?
 3. Jakie potrawy były w restauracji?
 4. Jakie potrawy zamówiła Mjčngnyi?

II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania oznajmujące, pytające (roszkuszające, zachęcające), a orzeczniki i przymiotniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego

1. iść do restauracji
2. przyjąć z biblioteki
3. dobrać ocet
4. pić piwo
5. jeść (wziąć) makaron (zupy makaronowej)
6. jeść cissto ryżowe
7. otrzymać resztę
8. dobra jest restauracja wydająca zupę z pierożkami z ciastą ryżowego
9. jest ciepło, jest zimno (pogoda jest ciepła (zimna))
10. orzeźwiająca jest zupa makaronowa
11. woda jest zimna
12. zupa jest bez smaku (nieosolona)
13. zupa z kiełbasek jest ostro
14. smażone kurozęta są słone
15. chleb jest słodki.

III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:

1. orzeźwiający + "dzida" (formant przekształcający przymiotnik w orzecznik)
2. ostry + "dzida"
3. zimny + "dzida"
4. ciepły + "dzida"
5. dobry + "dzida"
6. bez smaku + "dzida"

IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów domając końcówki:

1. kolega Jōngszōl, -wa, koleżanka Jōngszyi, -nyn, restauracja wydająca makaron, -rsō, orzeźwiający, -ko, zimny, -n, makaron, -ryl, jeść, -ōtt; -szynide
2. restauracja wydająca zupę makaronową, -c, -nyn, sos sojowy, -kwa, sól, ocet, papryka, pieprz, także, być, -ōtt, -szynide

V. Połącz następujące 2 zdania w jedno przy pomocy formy -sjōneō

1. Koleżanka Jōngszyi przychodzi z biblioteki. Rozmawia z kolegami.

2. Kolega Jöngeshöl idzie do stołówki. Czyta książkę.
3. Kolega Wjöngho je orzeszki i makaron. Zamówił 3 porcje smażonych kurczaków.
4. Koleżki Jöngeshöl i Wjöngho piją piwo. Otrzymują drobne pieniądze.
5. Koleżanka Jönghyi zamówiła gorącą zupę z pierożkami i ryś. Zasiadła też smażonych warzyw.

9. W szpitalu

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Gdzie jest izba przyjęć szpitala Akademii Medycznej?
 2. W jaki sposób zalecił używać lekarstwo w płynie i pigułki?
 3. Jak leczyli się lekarze i pielęgniarki?
 4. Czy normalnie jadłeś po przyjęciu do szpitala?
- II. Przekształć następujące wyrażenie w zdania oznajmujące, pytające (rozkazujące, zachęcające), a czasowniki i przymiotniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
 - 1) za gorączkę (pojawia się gorączka)
 - 2) boli głowa
 - 3) gorączka się podnosi
 - 4) mierzyć gorączkę
 - 5) włożyć termometr
 - 6) oddychać
 - 7) dać lekarstwo (otrzymać lekarstwo)
 - 8) dać receptę
 - 9) stosować się do poleceń (stuchać (słuchać) słów)
 - 10) szukać szpitala
 - 11) gorączka spada
 - 12) być leczonym
 - 13) wazyć się ciężką
 - 14) gorączka jest wysoka
 - 15) jest mało czasu.
- III. Stwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
 - 1) przyjechać + walczyć (jako czasownik pomocniczy w znaczeniu spróbować)

- 2) przychodzić + widzieć
 3) iść + widzieć
 4) siedzieć + widzieć
 5) jeść + widzieć
 6) wychodzić + widzieć
- IV. Utwórz zdania z następujących słów dodając końcówki:
1. kaszel, -i, pojawić się, -ko, gorączka, -i, pojawić się, -mida
 2. ualenie, -yl, zdjąć, -ko, badanie, -yl, robić, -paide
 3. lekarstwo w płynie, -to, jeść, -ko, lekarstwo w proszku, -to, jeść, -ött, -symida
- V. Połącz dwa następujące zdania końcówką konektywną -taga:
1. Nagle podniosła się gorączka. Wzięt pojawiła się kaszel.
 2. Przeprowadza badanie. Mierzy gorączkę.
 3. Do wczoraj zażywałem lekarstwo w płynie po jednej łyżce przed jedzeniem. Od dzisiaj biorę po 3 tabletki przy każdym posiłku.
 4. Ostatnio stosowałem fizykoterapię. Od wczoraj biorę lekarstwa.
 5. Poszliśmy do szpitala. Wróciliśmy wieczorem.

10. Na ulicy

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
1. Jeśli chce się dostać do Zachodniego Kujōngjangu, jak trzeba jechać?
 2. Jeśli chce się pójść do Domu Cesarskiego, to jak można (tam) dojść?
 3. Jeśli chce się pojechać autobusem na ulicę Gzhöllina, to do jakiego trzeba wsiąść?
 4. Jeśli chce się pojechać pociągiem elektrycznym do Dszōngyngdon, to do którego trzeba wsiąść?
- II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania pytające (rozkazujące, zachęcające) z czasownikami postaw w formach czasu teraźniejszego, przyszłego i przeszłego:
- 1) kupić bilet na pociąg elektryczny
 - 2) oglądać tablicę informacyjną
 - 3) przesiąść się do pociągu elektrycznego
 - 4) jechać autobusem (wsiąść do autobusu)

- 4) jechać autobusem (wsiąść do autobusu)
 5) szukać stacji metra
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących słów:
- 1) pytać + próbować
 - 2) szukać + próbować
 - 3) wsiadać (jechać) + próbować
 - 4) wysiadać + próbować
 - 5) kupować + próbować
 - 6) wieszkać + próbować
- IV. Utwórz słowa z następujących wyrazów dodając końcówki:
- 1) trolejbus, -rył, jechać, -tęca, pociąg elektryczny, -rył, przesiąść się, -siębio
 - 2) winda (schody ruchome), -rył, jechać, -ko, peron stacji metra, -o, wysiadać, -siębio
 - 3) dostawca, kierunek, -ył, pociąg elektryczny, -ko, przesiadać, -siębio, jechać, -siębio
- V. Popraw tekst następującego zdania końcówką koniekwentną -daimona:
1. Idę na pociąg (pociąg), przesiadam. Chciałbym spytać.
 2. Kierunek (kier.) wsiada do pociągu elektrycznego. Nie może dojechać do miejsca przeznaczenia.
 3. Jedną pociągami elektrycznymi wysiadał na stacji "Związek", Nie mógł znaleźć Uniwersytetu.
- VI. Wstaw w puste miejsca właściwe wyrazy lub końcówki:
1. Metrem najpierw trzeba kupić bilet na metro.
 2. Na Uniwersytecie jechać pociągami elektrycznymi, trzeba przesiąść się na autobus.
 3. Ubezpieczony tablicę informacyjną metra, wystarczy od-
 szukać stacji, do której chce (pan) jechać.

11. Na pozostłe

1. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Jak trzeba postąpić, jeśli chce się wysłać list?
 2. Jak zsiadać się wysłać listu, jeśli chce się go po-
 stać pocztą lotniczą?
 3. Jak można odebrać paczkę?
 4. Czy można zatelefonować na Uniwersytet?
 5. Czy może mi (pan) wykonać rachunek?

II. Przekształć następujące wyrażenie w zdania wyrażające (roz-
kazujące, zachęcające), a oszacowniki postaw w formach czasu
teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.

- 1) wysłać list
- 2) nadać telegram
- 3) zatelefonować
- 4) dostać paczkę
- 5) zapłacić

III. Utwórz wyrazy złożone z następujących słów:

- 1) mieć + przyjąć
- 2) znajdować + przyjąć
- 3) kręcić się + przyjąć
- 4) wchodzić + przyjąć
- 5) otrzymać + przyjąć
- 6) wydać + przyjąć

IV. Ułóż zdanie z następujących wyrazów dodając końcówki:

- 1) telegram, -rył, nadać, -rjó, robić, -nynde, bleskiet na
telegram, -rył, dać, -sipelo
- 2) rachunek (pokwitowanie), -yl, otrzymać, -rjó, robić,
-nynde, pokwitowanie, -yl, robić, -jó, dać, -sipelo
- 3) gość, -yl, zaświadczenie (legitymacja), -rył, potrzebować,
-jó, dać, -mjón, paczka, -rył, ofiarować, (dać), -kjett,
-synnida.

V. Połącz dwa następujące zdania końcówką konektywną -rjónjón:

1. Wysłał list pocztą lotniczą. Jak (to) trzeba zrobić?
2. Zatelefonuję na Uniwersytet. Proszę zadzwonić z tamtego
automatu telefonicznego.
3. Nadam telegram błyskawiczny. Ile trzeba zapłacić?

VI. Wstaw właściwe wyrazy (i końcówki) w puste miejsca:

1. Znaczek wartości dzień zwykły list wysłać
znaczek wartości 40 dzień proszę zapłacić
list polecony.
2. Zawiadomienie o paczce legitymację proszę pokazać
tutaj proszę złożyć.
3. Do domu towarowego iść po dwa godzinach
przyjść do internatu (domu studenckiego).

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
1. Gdzie kolega Robert widział operę?
 2. Jaką operę widział kolega Robert?
 3. Z jakiego miejsca kolega Robert oglądał operę?
 4. O której zaczęto występ?
 5. O czym opowiadał kolega Robert w czasie przerwy?
 6. Kiedy skończy się występ?
 7. Co obiecał kolega Robert, oglądając operę?
- II. Podkreśl następujące wyrażenia w zdaniu pytające (rozkazujące, zachęcające), a czasowniki postaw w formie czasu teraźniejszego, przyszłego i przeszłego.
- 1) oglądać operę
 - 2) śpiewać pieśń
 - 3) zacząć występ
 - 4) odpoczywać
 - 5) grać światło
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących słów:
- 1) kupić + przyjąć
 - 2) przytulić + przyjąć
 - 3) wiedzieć + przyjąć
 - 4) otrzymać + przyjąć
- IV. Utwórz zdanie z następujących wyrazów dodając końcówki:
- 1) ja, -myn, wczoraj, opera, -yl, patrzeć, -att, -synnida
 - 2) opera, -yn, idee i artystyczne wartości, -i, wysoki, -ko, aktor, -tyl, -i, gra, -ryl, dobrze wykonywać, -jõ, głęboki, -yn, wrznięcie, -yl, dać, -õtt, -synnida
 - 3) dziwić, wieczór, utwór, -yl, temat, -ma, idee i artystyczne wartości, -e, o (odnośnie), opowiedzieć (opowiedzenie, rozmowa), -ryl, podzielić się, -peida
- V. Połącz dwa następujące zdania. końcówką konektywną -ni (-yni):
1. Ubrzydzona rewolucyjną operą "Kniejo opowiadaj". Odezwana jeszcze silniejsze wzruszenie niż z tego, co (o niej) słyszałem.
 2. Pięknol podzieleno na zerc i i dodano śpiew grup wokalnych. Podobało to lirycznie wewnętrzny świat bohatera.
 3. Tyrantologicznym cię stał charakter bohatera. Jeszcze jań-niejsze stała się wymowa ideologiczna utworu.

4. Światło utopniło go gładnie. Dekoracja sceny wygląda bardzo pięknie.
5. Zaczęła się druga część. Przez wyreżnięcia stają się zasługi bohatera.

13. Na stadionie

I. Odpowiedz na następujące pytania:

1. O której godzinie zaczęły się zawody, które oglądał kolega Jōngoshōi?
2. Jakie drużyny uczestniczyły w zawodach?
3. Jakie kostiumy włożyli zawodnicy?
4. Które drużyna pierwsza przystąpiła do ataku?
5. Jaki był wynik gry w pierwszej połowie meczu?

II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania pytające (rozkużające i zachęcające), a czasowniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.

1. Kupić bilet.
2. Założyć kostium (gimnastyczny).
3. Zacząć grę.
4. Atakować (przystąpić do ataku).
5. Przewieźć piłkę.
6. Podwyższyć wynik.
7. Drużyna "Amnökkang" atakuje.
8. Rozgrywa się walka ofensywna i defensywna.
9. Kończy się pierwsza połowa meczu.
10. Zaczyna się druga połowa meczu.
11. Pozostaje czas.
12. Rozlega się sygnał.

III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:

1. pōzny + "dzida" (stać się - czasownik pomocniczy przekształcający przymiotnik w czasownik)
2. szybki + "dzida"
3. załarty + "dzida"
4. dobry + "dzida"
5. daleki + "dzida"
6. duży + "dzida"

- IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:
1. drużyna "Asnokkang", -i, ogólnobrajowy festiwal, -sǒ, wysocki, -yn, wynik, -yl, podnieść, -go, tym razem, kowaly, -e, wnieść się, -att, -ta.
 2. Frows branka, -yl, zajmować, -n, drużyna, -i, drużyna "Asnokkang", -i, -ta.
 3. Zawody międzynarodowe, -e, braci udzielił, -e, iść, -yl, wyróżnić się, -n, zawodnik, -ryl, dużo, -syanide.
 4. Gra w pierwszej połowie (meczu), -yn, remis, -ro, kumaczyć się, -go, druga połowa meczu, -yn, 1 do 0, -yro, kumaczyć się, -att, -syanide.
- V. Astw w pustę siewgwa odpowiednie słowa (lub końcówki):
1. Dale drużyny ten raz eśó wysokie wyniki obłągnęły (polewydzęły).
 2. Czerwony ... yl ubrany zawodnik ... jest drużyna "Asnokkang".
 3. Iamben zawodnik ... w zawodach międzynarodowych kilka razy uczestnicząc sławny sportowiec ...
 4. W drugiej połowie meczu ... drużyna "Tumngang" zażarty atak ... przypuściła.
 5. Drużyna "Asnokkang" wciąż atakując wbiła jednego gola...

14. U fryzjera

1. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Czy klient strzyże włosy w zakładzie fryzjerskim?
 2. Czy fryzjer strzyże włosy klienta wysoko? Czy strzyżent-sko?
 3. Czy klient masuruje włosy brylantyną? Czy spryskuje perfumami?
 4. Czy klient goli się elektryczną golarką? Czy goli się maszynką do golania?
11. Przekształć następujące wyrażenia w zdania pytające (roz-kuczające i zachęcające), a czasowniki postaw w formach cze-sny teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
 1. Strzyż włosy
 2. Golić się
 3. Maszować włosy
 4. Łapykać perfumami (wodą kwiatową)

5. Myć głowę
 6. Rożnie broda
 7. Klient czeka
 8. Nadchodzi kolejka.
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
1. strzyć + dać (czasownik pomocniczy "dać" wskazuje na kierunek czynności)
 2. czekać + dać
 3. golić + dać
 4. myć (głowę) + dać
 5. spryskać(perfumami) + dać.
- IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:
1. Uczeń, -yl, -yn, dać, tydzień, -a, jeden raz, -osik (po), włosy, -rył, strzyć, -syniada.
 2. Fryzjer, -syn, klient, -yi, włosy, -rył, strzyć, -a, dać, -go itta, -syniada.
 3. Klient, -yn, maszyna do golenia, -ro, golenie, -rył, robić, -go, -itta, -syniada.
- V. Wpisz odpowiednie wyrazy (lub końcówki) z pustą miejscą:
1. Broda ... szybko rośnie codziennie ... ryl hada.
 2. Golenie ... hada włosy nie ostrzygę.
 3. ... raz na dziesięć dni ... ryl ... ostrzygę.
 4. Tutaj ... krem i płyn po goleniu, perfumy ... są.
 5. Włosy ... ostrzygłem czy ... serca przypadło?

15. W bibliotece

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Kiedy otwierają bibliotekę i kiedy biblioteka i kiedy zamknięta?
 2. Jak zrobić, gdy chce się wypożyczyć książkę z biblioteki?
 3. Jaki jest katalog książkowy?
 4. Jak ułożona jest karta czytelnika?
 5. Czy wypożyczają też gazety, czasopiisma?
- II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania pytające (rozkazujące i zachęcające), a czasowniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.

1. Zamknąć drzwi.
 2. Wypożyczyć książkę.
 3. Brukać numeru.
 4. Pisać tytuł (nazwisko).
 5. Dać książkę.
 6. Iść do katalogu.
 7. Dać bibliotekarce.
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
- 1) otwierać + kłesać (czasownik pomocniczy "motha" suda-
je oddalen dokonaności połączonych z
nim czasownikowi)
 - 2) zamknąć + kłesać
 - 3) szukać + kłesać
 - 4) otrzymać + kłesać
 - 5) wypożyczyć + kłesać
 - 6) pisać + kłesać
- IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów dokonując koniówki:
1. Kolega Kie, -yna, biblioteka, -esó, książka, -yl, jaki,
-kie, wypożyczyć, -ndago, robić, -jótt, -wynnikka?
 2. Katalog, -esó, numer książki, -ryl, szukać, -go, wypoży-
czalnia, -e, iść, -esó, książka, -yl, wypożyczyć, -ndago,
robić, -jótt, -wynnida.
 3. Gazeta, -kwa, czasopismo, -ryl, -yn, czytelnia, -tan,
pisać, -kyn, su, itta, -go, robić, -jótt, -wynnida.
- V. Połącz następujące dwa zdania przy pomocy końcówki konek-
tywnej "-jó"/s, ó/.
1. Wypełnisz kartę czytelnia w wypożyczalni. Gdy da się
kartę czytelnia bibliotekarce można otrzymać książkę.
 2. Iść do biblioteki. Musi odszukać numer książki, którą
chce czytać.
 3. Iść tytuł książki i numer książki, swoje nazwisko, przy-
naletność i stanowisko, nazwisko autora, nazwę wydawni-
ctwa i rok wydania. Daje kartę czytelnia bibliotekarce.

16. W zakładzie fotograficznym

1. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Jakie usługi zaoferują klienci w zakładzie fotograficz-
nym?

2. Jak im powiedziano - w której sali zdjęciowej będą robić zdjęcia?
 3. Ile osób chce się sfotografować?
 4. Jak mam się zachować w czasie robienia zdjęcia?
 5. Kiedy mam przyjść po zdjęcia?
 6. Jaka ma być opłata za zdjęcia?
- II. Wykaz wyrazów następujące wyrażenie w zdaniu pytające (roz-
kazujące i zachęcające), a czasowniki postaw w formie czasu
teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
1. Odrwać kwitek.
 2. Kobić zdjęcie.
 3. Odbierać zdjęcie.
 4. Otrzymywać zdjęcie.
 5. Ustawić tło.
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
- | | | |
|-----------------------|------------------------------------|-----------------------------|
| 1) (zdjęcie) zrobić | + dać (czasownik pomocniczy "dać") | oznacza kierunek czynności) |
| 2) (pieniądze) płacić | + dać | |
| 3) (kwitek) oderwać | + dać | |
| 4) otrzymać | + dać | |
| 5) odszukać | + dać | |
- IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów. Ustaw kłódkami:
1. Klient, -tyl, -yn, -ęła zdjęć na pierwszym piętrze, -eś, pojedyncze zdjęcie, -kwa, zdjęcie rodzinne, -yl, robić, -ótt, -synnide.
 2. Pojedyncze zdjęcie, -yn, tło, -yl, ustawić, -ko, foto-
grafować, n ótt, -go, zdjęcie rodzinne, -yn, tło, -yl,
ustawić, -dzi, antba, -yo, fotografować, -ótt, -synnide.
 3. Po tygodniu, -e, pojedyncze zdjęcie, -kwa, zdjęcie ro-
dzinne, -yl, odszukać, -att, -synnide.
- V. Wpisz odpowiednie wyrazy (lub kłódkami) w puste miejsca:
1. Pojedyncze zdjęcie ... zrobił również rodzinne zdjęcie
zrobił.
 2. Na siedząco zrobił zdjęcie ... a potem ...zrobił zdjęcie
na stojąco.
 3. Jeśli tło ... przypadnie do gustu ustawię to tło ...
 4. Po tygodniu ... odebrać zdjęcia ... przyjść ...
 5. Opłata za zdjęcie ... i wón 50 dańców ...

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Jaki pokój żyją sobie goście?
 2. Jak długo mają zamiar pozostać?
 3. Do którego pokoju chcą pójść z recepcjonistką?
 4. Dlaczego recepcjonistka zażądała dowodu osobistego?
 5. Gdzie jest dzwonek na obsługę i telefon?
 6. Kto nam pokaze drogę?
- II. Utwórz zdania z następujących wyrazów w zdaniach pytających (reakcyjnych i zachęcających), w oznaczniki postaw w formie czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
 1. Rejestrować gości.
 2. Żądać pokoju.
 3. Obejrzeć dowód osobisty.
 4. Pokazać drogę gościowi.
 5. Gość nocuje.
 6. Jest telefon.
 7. Wpiszać do książki rejestracji podróżnych.
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów.
 - 1) rejestrować + dać
 - 2) żądać + dać
 - 3) patrzeć + dać
 - 4) pokazywać drogę + dać.
- IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów, dodając końcówki:
 1. Gość, -yn, łazienka, -kwa, telefon, -ga, jest -nym, pokój pojedynczy, -yl, żądać, -jött, -synnida.
 2. Recepcjonistka, -nyn, gość, -yi, dowód osobisty, -ryl, wpisać, -ga, pokazać, -yl, pokazać drogę, -jött, -synnida.
 3. Gość, -yn, serdecznie, pokazać drogę, -ósó, bardzo, dziękować, -tęő, pozdrowienie, -ryl, robić, -jött, -synnida.
- V. Wstaw odpowiednio wyrazy (lub końcówki) w puste miejsca:
 1. Łazienka ... telefon ... jest pojedynczy pokój ... dać...
 2. Książka rejestracji podróżnych ... jeśli chce się wpisać, trzeba pokazać dowód osobisty ...
 3. Telefon ... na stole jest ... tutaj dzwonek na personel ... jest.
 4. Ponieważ uprzejmie pokazała drogę ... dziękuję.

18. Życie na uczelni

1) Po drodze na uczelnię

I. Odpowiedz na następujące pytania:

1. Na jaką uczelnię uczęszcza ten kolega?
2. Jakie są wydziały na uniwersytecie?
3. Z jakiego kraju jest ten kolega?
4. Jaką specjalność skończył ten kolega?
5. Na jaki wydział będzie uczęszczał kolega po skończeniu?

II. Irregularnie następujące wyrażenia w zdaniach zmieniając, przetwarzając (rozkazujące, zachęcające, ...), zmieniając postać w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.

1. Zbierać materiał
2. Pisać rozprawę
3. Uczęszczać na wydział filologiczny
4. Podzielić na dwa wydziały
5. Uczyć się na wydziale ekonomii.

III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:

- 1) uczęszczać + być (czasownik pomocniczy "iść" nadaje znaczenie (...) (...)
- 2) uczyć się + być
- 3) pisać + być
- 4) zbierać (gromadzić) + być
- 5) wiedzieć + być

IV. Ułóż zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:

1. Ten ten, -nyn, wydział filologiczny Uniwersytetu, sekcja językoznawstwa, -eń, uczyć się, -go, itta, -nynida.
2. My, -nyn, teraz, realnyjnie dzieje towarzysze Kim Il-sunga, wielkiego wodza, przywódca, -ni, ... i., -eń, itta, -nynida.
3. Rok szkolny, -eńda, rozprawa kursowa, -to, pisać, -go, praktyka specjalistyczna, -to, robić, -gun, robić, -eńda.

V. Wstaw odpowiednio wyrazy i końcówki w puste miejsca:

1. Uniwersytét ... kie ... kó ... ieli się na ... i ...
2. Wydział nauk społecznych ... na wydziale nauk przyrodniczych kilka wydziałów ... jest.
3. Wydział filologii koreańskiej ... kilka sekcji ... jest.

4. specjalistyczna praktyka ...e nuga materiał zbierać ... robić.
5. korprawa kursowa ... nuda pisać prace dyplomowa pisze się.

2) Na wykładzie

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. O co zapytał nauczyciel starostę grupy?
 2. Co nauczyciel polecił zrobić kolegom Czohöldzu i Jónghyi?
 3. Jak nauczyciel miał czytać na prośbę uczniów?
 4. Co nauczyciel będzie objaśniał?
 5. Jak nauczyciel polecił przeczytać to, co już było prze-robione?
- II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania oznajmujące, py-
tające (rozkazujące, zachęcające), a oznaczniki postaw w for-
mach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
 1. Wywołać nazwisko
 2. Zacząć naukę
 3. Przyjąć z odrobionymi ćwiczeniami
 4. Poprowadzić konwersację
 5. Czytać tekst.
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
 - 1) (nazwisko, imię) wyczytać + pods (dzuda) czosnik po-
sconieczy "poda" oznacza spró-
bować coś zrobić, czasownik
"ozuda" określa kierunek czyn-
ności)
 - 2) robić + pods (dzuda)
 - 3) słuchać + pods (dzuda)
 - 4) czytać + pods (dzuda)
 - 5) objaśniać + pods (dzuda)
- IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów wstawiając końcówki:
 1. Koleżanka Jónghyi, -nyn, tekst, -yl, powoli, czytać, -o,
poda, -si, -posio.
 2. Kolega Jónghozhól, -nyn, dzisiaj, uczyć się, -n, treść,
-yl, objaśniać, -jő, pods, -si, -posio.

- V. Połącz następujące dwa zdania przy pomocy końcówki koniektywnej *-esó* (*ésó, jóésó*)
1. Kolesianko Jónnyri, proszę tu wystąpić. Przeprowadz rozmowę z kolegą Jónghólem.
 2. Proszę postarzyć to, czego nieumyślnie się, proszę, przeczytał głośno.
 3. Proszę zapisać w zeszycie nowe słowa. Proszę przeczytać jeszcze raz powoli.
- VI. Nstaw odpowiednio wyrazy (lub końcówki) w parze słownej
1. Nauczyciel, tekst ... powoli przeczytaj.
 2. Uczniowie ... wywołane ... ji domowemu zkonem czytają.
 3. Kolegi Góhólsu ... koleżanka Jónnyri ... powoli ... rozmawiają.

3) w domu studenckim

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
1. W którym Domu Studenckim mieszka ten student?
 2. Jakie są przedmioty w pokoju?
 3. O której jest śniadanie?
 4. Co robisz po południu?
 5. Jak spędzasz niedzielę?
- II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania oznajmujące, pytające (rozkazujące, zachęcające), a czasownik: 1) postać w formie czasu teraźniejszego, 2) przeszłego i przyszłego.
1. Złoty pościel
 2. Postarzać
 3. Spędzać niedzielę
 4. Czytać czasopismo
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
1. być + być (osobnik być - itta wskazuje na formę)
 2. stać + być trawjąca)
 3. wysłać + być
 4. czytać + być
 5. patrzeć + być
- IV. Utwórz zdania z następujących wyrazów dodaj końcówki:
1. teniu, -nyn, trzeńka piątra, pokój 416, -esó, kolegi Jónnnon, razem z, tyc, -ro, itta, -wyanida.

2. Biblioteka, -e, iść, -eść, czasopismo, -tył, -ka, materiały pomocnicze, -tył, -yl, potrzeb, -ki, -to, robić, -po, dwa studenci, -eść, powtórka, -to, robić, -nida.
 3. Niedziela, -e, -nyn, telewizja, -to, potrzeb, -sność, różnego rodzaju, ciekawy, -nyn, książka, -yl, czytać, -nida.
- V. Połącz dwa następujące zdania przy pomocy końcówki koniunkcyjnej -go:
1. Uczniowie rano gimnastykują się. Sprzątają.
 2. Studenci powtarzają (materiał) w domu studenckim. Pośrednio do biblioteki czytają materiały pomocnicze i czasopisma.
 3. Na kolekcji przeglądają to, czego będą się uczyć jutro. Czytają różne ciekawe książki.
- VI. Wpisz odpowiedni wyraz (lub końcówki) w puste miejsca:
1. pomiędzy
 2. Kolekcje mamy między a godziną.
 3. W niedzielę zajmujemy się ciekawymi ...

19. Podróż

1. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Ile kosztuje bilet na pociąg?
 2. Czy zostało jeszcze kilka stacji?
 3. Który z kolei jest wagon restauracyjny?
 4. Którego dnia odlataje samolot?
 5. Czy ma zabrać za sobą paszportowo-wizowe?
 6. Czy ma napisać adres i nazwisko?
 7. O której ma wyruszyć?
- II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania oznajmujące, pytające (rozkazujące, zachęcające), a czasowniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
 1. Pozostać na stacji
 2. Wyruszyć w piątek
 3. Zamówić bilet lotniczy
 4. Kupić bilet
 5. Dać bilet wypinalny.

III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:

1. zamawiać + dać
2. kupić + dać
3. (pieniądze) płacić + dać
4. pracować + dać
5. (list) pisać + dać

IV. Ułóż zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:

1. Bilet sypialny, -ryl, jeden przedział, -e, zamowić, -rjō-go, robić, -jōtt, -synnida.
2. Piątek, -e, wyruszyć, -syn, bilet lotniczy, -ryl, zamowić, -jōtt, -synnida.
3. Peracnel sebesedy, -tyl, -yn, statek pasażerski, waleđać, -go, Nampho, -e, jechać, -rjōgo, robić, -nnida.

V. Wpisz odpowiednie wyrazy (lub końcówki) w puste miejsca:

1. Injōngjang ... normalne bilety kolejowe dla 1 dziecienny bilet kolejowy jeden ... w jednym przedziale proszę, dać.
2. Na następnej stacji ... pociąg ... 5 minut stoi.
3. Warszawa ... bilet lotniczy do Injōngjangu zamowić.
4. Kiedy wyrusza statek pasażerski ... do ... Nampho.
5. Gdzie ... statek pasażerski do Nampho.

20. W rolniczej spółdzielni produkcyjnej

I. Odpowiedz na następujące pytania:

1. Jakie są brygady w rolniczej spółdzielni produkcyjnej?
2. Jakie zboża sadi brygada rolnicza?
3. Jaka jest wysokość zbiorów z 1 ósōngbo?
4. Jak zdołaliście się tak podnieść wysokość zbiorów?
5. Jak wykonujecie pracę wymagającą wielkiego wysiłku?

II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania oznajmujące, pytające (rozkazujące, zachęcające), z czasownikami postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.

1. Wprowadzić politykę
2. Poprowadzić naród
3. Osiągnąć sukces
4. Mieć chwały
5. Podnieść poziom.

III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:

1. szukać + przyjąć
2. szukać + spróbować (poda)
3. szukać + dać
4. szukać + iść
5. szukać + wyliczyć

IV. Ułóż zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:

1. Rolnicza spółdzielnia produkcyjna, -eś, -nym, metoda uprawy roli "dzucze", -yi, łącznie, według, praca na roli, -tyl, -yl, naukowe zasady, -e, odpowiadać, -kie, robić, -go, -syniada.
2. My, -nym, maszyna, -ryl, rozsada ryżowa, -ryl, robić, -go, pielnie chwastów, -nym, maszyna, -we, rolnicze środki chemiczne, -yro, robić, -syniada.
3. Kocz-ojciec, -nym, rozwój gospodarki rolnej, -yl, dla, -e, naj-, słuszny, -n, polityka, -yl, wprowadzić, -y, -si, -go, te, realizacja, -e, -ro, cały, naród, -yl, mądry, -kie, prowadzić (za sobą), -go, być, -syniada.

V. Połącz dwa następujące zdania przy pomocy końcówki koniunkcyjnej "-nittamune"

1. W rolniczej brygadzie posadzono dużo ryżu. Zbiory są bardzo wysokie.
2. Według wymagań metod gospodarki rolnej "dzucze", których nauczyli (nas) wielki wódc wykonujemy wszystkie prace na roli. Mogliśmy tak podwyższyć plony.
3. Sadzimy rozsądę ryżową maszynowo, a chwasty pielimy maszynami i chemicznie. Członkowie gospodarstwa rolnego pracując lekko szybko kończą (pracę).
4. Bardzo wysoki jest poziom mechanizacji produkcji rolnej. Spółdzielcy wykonują bez trudu prace rolne.

21. W hucie Hwanghã

1. Odpowiedz na następujące pytania:

1. Opowiedz dokładnie o historii huty Hwanghã.
2. Co głównie produkuje huta Hwanghã i jak wygląda proces produkcji?
3. Z jakiego kraju używa się tu paliwa i surowców?

4. Opowiedz o zapleczu socjalnym, kulturalnym i medycznym huty.
11. Przekształć następujące wyrażenia w zdania orzeczujące, łącząc (rozkazujące, zachęcające), a czasowniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
1. Budować dom
 2. Niezńczyć febrę
 3. Zrzucić bombę
 4. Wskazać kierunek
 5. Spuścić aurówkę
 6. Zwiększyć produkcję
 7. Osiągnąć sukces
 8. Huta żelaza (jest) duża
 9. Półprodukcja jest wysoka
 10. Ja jestem pod wrażeniem
 11. Polityka (jest) słuszna.
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
1. budować + położyć
 2. rozbić (niezńczyć) + położyć
 3. spuścić + położyć
 4. duży + "dzida" (czasownik pomocniczy zmieniający przyrostnik w czasownik)
 5. wysoki + "dzida"
 6. być pod wrażeniem + "dzida"
- IV. Ułóż zdanie z następujących wyrazów dodając końcówki:
1. Huta Kwanghŏ, -yi, historia, -nyn, wódz ojciec, -wi, mądry, -han, kierownictwo, -wa, olbrzymi, troska, -yi, historia, -i, -mnida.
 2. Teraz, huta żelaza, -e, -nyn, politechnika, -yi, poczynać od, -e, pracować, -mjŏn, uszyć się, -nyn, pomoce szkolne, -i, być wyposażony, -e, itta, -mnida.
 3. My, huta żelaza, -nyn, gospodarka ludowa, -i, uczynić, -zŏje, modernizacja, unaukowanie, -ryl, realizować, -nyndiesŏ, jeszcze większy, -n, rezultat, -ryl, osiągnąć, -go, itta, -sunnida.

I. Odpowiedz na następujące pytania:

1. Czy możesz opowiedzieć o rodzinie wielkiego wodza towarzysza Kim Il-sǒng?
2. Opowiedz o dziadku i babci wielkiego wodza.
3. Opowiedz dokładnie o ojcu i matce wielkiego wodza.
4. Opowiedz o domu, w którym urodził się wódz-ojciec.
5. Podaj objaśnienia dotyczące historycznych obiektów rewolucyjnych w Mangjǒngdǎ.

II. Przekształć następujące wyrażenie w zdania oznajmujące, pytające (rozkazujące, zachęcające), a czasowniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.

1. Spalić okręt "Sherman"
2. Jechać autobusem
3. Opowiadać
4. Pomagać w pracy rewolucyjnej
5. Walczyć z wrogiem
6. Zruszyć (poruszyć serce).

III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:

1. spalić + pǒridǎ (czasownik pomocniczy "pǒridǎ" wskazuje na czynność dokonaną)
2. zapomniać + pǒridǎ
3. używać + pǒridǎ
4. zniszczyć + pǒridǎ
5. wyruszyć + pǒridǎ

IV. Ułóż zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:

1. Dziadek, -kwa, babcia, -kkiesǒ, -to, sni trochę, nieugię-
cie, wróg, -tyl, -kwa, stać naprzeciw, -o, walozyc, -si,
-jǒtt, -sunnida.
2. Ojciec, -kwa, matka, -kkiesǒ, -nyn, ośle życie, -yl,
walka rewolucyjna, -o, poświęcić, -si, -jǒtt, -sunnida.
3. Wódz-ojciec, -kkiesǒ, -nyn, młody, -si, -l, -pathǒ, ro-
dzina, -esǒ, patriotyczne wychowanie, -yl, otrząsnąć,
-yul, -jǒtt, -sunnida.
4. Młody, -si, -n, marszałek, kolega, -tyl, -yl, biorąc ze
sobą, często, tutaj, -o, spaść się, -si, -jǒ, miejsce
zapamiętane "swiryu", -yl, rozgrywać, -si -jǒtt, -sunnida.
5. My, -nyn, historyczny, -yn, Mangjǒngdǎ, -ryl, zwiędnąć,
-go, wielki wódz, -yl, w ślad za, uzyć, rewolucja, -o.

wszyscy, rzecz, -yl, wszystko, poświęcić, -e, wielki, -yn, przyrzeczenie, -ryl, złotyć, -kie, stawać się, -mida.

23. Zwiedzany łuk Triumfalny

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
1. Kiedy został odedykowany Łuk Triumfalny, opowiedz o jego rozmiarach.
 2. Opowiedz o konstrukcji Łuku Triumfalnego.
 3. Opowiedz o głównej treści hymnu rewolucyjnego "Pieśń o generale Kim Il-sŏngu".
 4. Opowiedz o płaskorzeźbach na dolnej części Łuku Triumfalnego.
- II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania pytające (rozkazujące, zachęcające) a czasowniki postaw w formach czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego:
1. Rozbić imperializm japoński.
 2. Wyrzucić pieśń.
 3. Recytować słowa (pieśni).
 4. Poprzecić nową triumfalną.
 5. Ruszyć do budowy nowej Korei.
 6. Być odedykowanym 15 kwietnia.
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
- 1) bić + rozbić
 - 2) wyrzucić + "dzida"
 - 3) recytować + dać
 - 4) rozkładać + wystąpić
- IV. Ułóż zdania z następujących wyrazów dodając końcówki:
1. Łuk Triumfalny, -yn, wielki wódz, -kkiesŏ, japoński imperializm, -ryl, rozbić, -go, ojczyzna, -e, wrócić ze zwycięstwem, -si, -n, zasługi rewolucyjne, -yl, szereg, -ryl, połączyć, -e, długo, przekazywać, -kyn, rzecz, -i, -mida.
 2. Wielki wódz, -kkiesŏ, -nyn, odrodzenie ojczyzny, -yl, osiągnąć, -si, -go, ojczyzna, -e, wrócić ze zwycięstwem, -si, -jŏtt, -synmida.
 3. Wielki wódz, -yi, nowa triumfalna, -yl, wysoko, podnieść, -go, wszyscy, pracujący, -tyl, -i, nowy, Korea, budowa, -e, ruszyć do, -jŏtt, -synmida.

4. Ten, rzeszbu grupowa, -tyl, -yn, wielki wódz, -e, o, wy, naród, -tyl, -yi, wieczny, podziw, -wa, wierność, -yi, serce, -yl, ukazać, -go, -itta, -synnida.
5. Ta, płaskorzęzba, -tyl, -yn, wielki wódz, -yl, nowa triumfalna, -yl, gorąco, witać, -nyn, żołnierz Koreańskiej Ludowej Armii Rewolucyjnej, -tyl, -kwa, lud, -tyl, -yl, uczucie, -yl, wybrać, -go, -itta, -synnida.

24. Zwiedzamy Wieżę Idei Działania

- I. Odpowiedz na następujące pytania:
 1. Kiedy przystąpiono do budowy Wieży Idei Działania i kiedy ją oddano?
 2. Opowiedz o rozmiarach Wieży Idei Działania i o tym co wyobraża jej konstrukcja.
 3. Co przedstawiają główne trzycobowe rzeźby grupowe i drugorzędne rzeźby grupowe?
 4. Co opiewa odszyta na frontowej ścianie podstawy (wieszki)?
- II. Przekształć następujące wyrażenia w zdania pytające (roskuszające, zachęcające), a czasownikiem nadaj formę czasu teraźniejszego, przeszłego i przyszłego.
 1. Ustawić w środkowej części
 2. Zbudować z granitu
 3. Podnieść emblemat partii
 4. Zapewnić szczyście
 5. Oposiadać
 6. Wypompować wodę
 7. Wysoki poziom sztuki plastycznej
 8. Serce jest gorące
 9. Wygodny dla wypoczynku
 10. Goście są zadowoleni
 11. Krajobraz jest piękny
 12. Woda jest głęboka
- III. Utwórz wyrazy złożone z następujących komponentów:
 - 1) gromadzić + wznosić
 - 2) wyciągać + wznosić
 - 3) wykuc + położyć

4) iść za kimś + stać

5) uzyć się + dać

IV. Ułóż zdanie z następujących wyrazów dodając końcówki

1. Wiedza Idei Dżuczhe, -yn, ukochany wódz, -kkiesó, osiągnąć, -si, -n, wielki, -n, sukces rewolucji, -yl, 10 tysięcy pokoleń, -e, długo, przekazać, -mjó, dżuczhe, -yi, wielkie dzieło rewolucji, -yl, szereg, -ryl, itta, -o, koniec, są do, ukończyć, -ki, dla, -n, sy, lud, -yi, jak żelazo i kamień, -n, wiara, -yl, odzwierciedlać, -go, itta, -synnida.
2. Wiedza Idei Dżuczhe, -yn, forma konstrukcja, -i, specyficzna, -mjó, poziom sztuki plastycznej, -i, bardzo, wysoki, -synnida.
3. Główna rzeźba grupowa, -yn, emblemat partii, -ryl, podnosić w górę, -n, robotnik, chłop, inteligent, -ro, być przedstawionym, -jött, -synnida.



1000055946